

Siraat Ur Rahman

(Grammar & Translation)













Part 2

Mufti Naqash Chaman

Publisher

Arfa scholar academy international

Chapter (2) sūrat l-baqarah (The Cow)

Translation	Arabic word	Syntax and morphology
(2:142:1) sayaqūlu Will say	    V FUT	FUT – prefixed future particle <i>sa</i> V – 3rd person masculine singular imperfect verb
(2:142:2) l-sufahāu the foolish ones	  N	N – nominative masculine plural noun اسم مرفوع
(2:142:3) mina from	  P	P – preposition حرف جر
(2:142:4) l-nāsi the people,	  N	N – genitive masculine plural noun اسم مجرور
(2:142:5) mā "What	  INTG	INTG – interrogative noun اسم استفهام

(2:142:6)

[wallāhum](#)

(has) turned them

وَلَّلَهُمْ
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:142:7)

[‘an](#)

from

عَنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:142:8)

[qib'latihimu](#)

their direction of prayer

قِبْلَتِهِمْ
PRON N

N – genitive feminine noun → [Qiblah](#)

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:142:9)

[allatī](#)

which

الَّتِي
REL

REL – feminine singular relative pronoun

اسم موصول

(2:142:10)

[kānū](#)

they were used to

كَانُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(2:142:11)

[‘alayhā](#)

[on it]."

عَلَيْهَا
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:142:12)

[qul](#)

Say,

قُلْ
•
V

فعل أمر

V – 2nd person masculine singular imperative verb

(2:142:13)

[lillahi](#)

"For Allah

لِلّٰهِ
• •
PN P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*PN – genitive proper noun → [Allah](#)

(2:142:14)

[l-mashriqu](#)

(is) the east

الْمَشْرِقُ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine noun

(2:142:15)

[wal-maghribu](#)

and the west.

وَالْمَغْرِبُ
• •
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مرفوع

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine noun

(2:142:16)

[yahdī](#)

He guides

يَهْدِي
•
V

فعل مضارع

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

(2:142:17)

[man](#)

whom

مَنْ
•
REL

اسم موصول

REL – relative pronoun

(2:142:18)

[yashāu](#)

He wills

يَشَاءُ
•
V

فعل مضارع

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

(2:142:19)

[ilā](#)

to

إِلَى
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:142:20)

[sirātin](#)

a path

صِرَاطٍ
•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine indefinite noun

(2:142:21)

[mus'taqīmin](#)

straight."

مُسْتَقِيمٍ
•
ADJ

صفة مجرورة

ADJ – genitive masculine indefinite (form X) active participle

(2:143:1)

[wakadhālika](#)

And thus

وَكَذَلِكَ
• • •
DEM P REM

الواو استئنافية

جار ومجرور

REM – prefixed resumption particle

P – prefixed preposition *ka*

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

(2:143:2)

[ja'alnākum](#)

We made you

جَعَلْنَاكُمْ
• • •
PRON PRON V

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير متصل في

محل نصب مفعول به

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

(2:143:3)

[ummatan](#)

a community

أُمَّةٌ
•
N

N – accusative feminine singular indefinite noun

اسم منصوب

(2:143:4)

[wasatan](#)(of the) middle
way

وَسَطًا
•
ADJ

ADJ – accusative indefinite adjective

صفة منصوبة

(2:143:5)

[litakūnū](#)

so that you will be

لِتَكُونُوا
• • •
PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*
V – 2nd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

اللام التعليل

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(2:143:6)

[shuhadāa](#)

witnesses

شُهَدَاءَ
•
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(2:143:7)

[‘alā](#)

over

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:143:8)

[l-nāsi](#)

the mankind,

النَّاسِ
•
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

(2:143:9)

wayakūna

and will be

وَيَكُونُ
V CONJ

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood

الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب

(2:143:10)

I-rasūlu

the Messenger

الرَّسُولُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:143:11)

'alaykum

on you

عَلَيْكُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:143:12)

shahīdan

a witness.

شَهِيدًا
N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(2:143:13)

wamā

And not

وَمَا
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الواو استئنافية

حرف نفي

(2:143:14)

ja'alnā

We made

جَعَلْنَا
PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:143:15)

[l-qib'lata](#)

the direction of
prayer

الْقِبْلَةَ
•
N

اسم منصوب

N – accusative feminine noun → [Qiblah](#)

(2:143:16)

[allatī](#)

which

الَّتِي
•
REL

اسم موصول

REL – feminine singular relative pronoun

(2:143:17)

[kunta](#)

you were used to

كُنْتَ
• •
PRON V

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

V – 2nd person masculine singular perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:143:18)

[‘alayhā](#)

[on it]

عَلَيْهَا
• •
PRON P

جار ومجرور

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

(2:143:19)

[illā](#)

except

إِلَّا
•
RES

أداة حصر

RES – restriction particle

(2:143:20)

[lina'lama](#)

that We make
evident

لِنَعْلَمَ
• •
V PRP

اللام لام التعليل

فعل مضارع منصوب

PRP – prefixed particle of purpose [lām](#)

V – 1st person plural imperfect verb, subjunctive mood

(2:143:21)

man

(he) who

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:143:22)

yattabi'u

follows

يَتَّبِعُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) imperfect verb

فعل مضارع

(2:143:23)

-rasūla

the Messenger

الرَّسُولَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:143:24)

mimman

from (he) who

مِمَّنْ
• •
REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(2:143:25)

yangalibu

turns back

يَنْقَلِبُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form VII) imperfect verb

فعل مضارع

(2:143:26)

'alā

on

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:143:27)

'aqibayhi

his heels.

عَقِبَيْهِ
• •
PRON N

N – genitive masculine dual noun → [Heel](#)

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

REM – prefixed resumption particle

CERT – particle of certainty

(2:143:28)

wa-in

And indeed,

وَإِنْ
CERT REM

الواو استئنافية
حرف تحقيق

(2:143:29)

kānat

it was

كَانَتْ
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

فعل ماض

(2:143:30)

lakabīratan

certainly a great
(test)

لَكَبِيرَةٍ
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – accusative feminine singular indefinite noun

اللام لام التوكيد
اسم منصوب

(2:143:31)

illā

except

إِلَّا
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(2:143:32)

‘alā

for

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(2:143:33)

alladhīna

those whom

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:143:34)

[hadā](#)

guided

هَدَى
•
V

فعل ماض

V – 3rd person masculine singular perfect verb

(2:143:35)

[I-lahu](#)

(by) Allah.

اَللّٰهُ
•
PN

لفظ الجلالة مرفوع

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

(2:143:36)

[wamā](#)

And not

وَمَا
• •
NEG REMالواو استئنافية
حرف نفي

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

(2:143:37)

[kāna](#)

will

كَانَ
•
V

فعل ماض

V – 3rd person masculine singular perfect verb

(2:143:38)

[I-lahu](#)

Allah

اَللّٰهُ
•
PN

لفظ الجلالة مرفوع

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

(2:143:39)

[liyudī'a](#)

let go waste

لِيُضَيِّعَ
• •
V PRP

اللام التعليل

فعل مضارع منصوب

PRP – prefixed particle of purpose [lām](#)V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb,
subjunctive mood

(2:143:40)

[Imānakum](#)

your faith.



PRON N

N – accusative masculine (form IV) verbal noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:143:41)

[inna](#)

Indeed,



ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:143:42)

[-laha](#)

Allah



PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:143:43)

[bil-nāsi](#)

(is) to [the]

mankind



N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine plural noun

جار ومجرور

(2:143:44)

[laraūfun](#)

Full of Kindness,



N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine singular indefinite noun

اللام لام التوكيد

اسم مرفوع

(2:143:45)

[rahīmun](#)

Most Merciful.



ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(2:144:1)

qad

Indeed,

قَدْ

CERT

CERT – particle of certainty

حرف تحقيق

(2:144:2)

narā

We see

نَرَى

V

V – 1st person plural imperfect verb

فعل مضارع

(2:144:3)

tagalluba

(the) turning

تَقَلُّبُ

N

N – accusative masculine (form V)
verbal noun

اسم منصوب

(2:144:4)

wajhika

(of) your face

وَجْهِكَ

PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine
singular possessive pronounاسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(2:144:5)

fī

towards

فِي

P

P – preposition

حرف جر

(2:144:6)

l-samāi

the heaven.

السَّمَاءِ

N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(2:144:7)

[falanuwalliyannaka](#)

So We will surely turn
you

PRON EMPH V EMPH REM

فَلَنُؤَلِّيَنَّكَ

REM – prefixed resumption particle

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 1st person plural (form II)

imperfect verb

EMPH – emphatic suffix *nūn*

PRON – 2nd person masculine

singular object pronoun

الفاء استئنافية

اللام لام التوكيد

فعل مضارع والنون للتوكيد والكاف ضمير

متصل في محل نصب مفعول به

(2:144:8)

[qib'latan](#)

(to the) direction of
prayer

قِبْلَةً

N

N – accusative feminine indefinite

noun → [Qiblah](#)

اسم منصوب

(2:144:9)

[tardāhā](#)

you will be pleased
with.

تَرْضَاهَا

PRON V

V – 2nd person masculine singular

imperfect verb

PRON – 3rd person feminine

singular object pronoun

فعل مضارع و«ها» ضمير متصل في محل

نصب مفعول به

(2:144:10)

[fawalli](#)

So turn

فَوَلِّ

V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine singular

(form II) imperative verb

الفاء استئنافية

فعل أمر

(2:144:11)

[wajhaka](#)

your face

وَجْهَكَ
• •
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 2nd person masculine

singular possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل
جر بالاضافة

(2:144:12)

[shatra](#)

towards the direction

شَطْرَ
•
LOC

LOC – accusative masculine

location adverb

ظرف مكان منصوب

(2:144:13)

[I-masjidi](#)

(of) Al-Masjid

الْمَسْجِدِ
•
N

N – genitive masculine noun

→ [Masjid al-Haram](#)

اسم مجرور

(2:144:14)

[I-harāmi](#)

Al-Haraam

الْحَرَامِ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine adjective

صفة مجرورة

(2:144:15)

[wahaythu](#)

and wherever

وَحَيْثُ
• •
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الواو استئنافية

حرف شرط

(2:144:16)

[mā](#)

that

مَا
•
SUP

SUP – supplemental particle

حرف زائد

(2:144:17)

kuntum

you are

كُنْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural
perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ والتاء ضمير متصل في محل رفع
اسم «كان»

(2:144:18)

fawallū

[so] turn

فَوَلُّوا
PRON V RSLT

RSLT – prefixed result particle

V – 2nd person masculine plural
(form II) imperative verb

PRON – subject pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(2:144:19)

wujūhakum

your faces

وَجُوهَكُمْ
PRON N

N – accusative masculine plural
noun

PRON – 2nd person masculine
plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل
جر بالاضافة

(2:144:20)

shatrahu

(in) its direction.

شَطْرَهُ
PRON LOC

LOC – accusative masculine
location adverb

PRON – 3rd person masculine
singular possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والهاء ضمير متصل في
محل جر بالاضافة

(2:144:21)

[wa-inna](#)

And indeed,

وَإِنَّ
ACC REM

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

الواو استئنافية

حرف نصب

(2:144:22)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative

pronoun

اسم موصول

(2:144:23)

[ūtū](#)

were given

أُوتُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural

(form IV) passive perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير

متصل في محل رفع نائب فاعل

(2:144:24)

[l-kitāba](#)

the Book

الْكِتَابِ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:144:25)

[laya 'lamūna](#)

surely know

لَيَعْلَمُونَ
PRON V EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 3rd person masculine plural

imperfect verb

PRON – subject pronoun

اللام التوكيد

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع

فاعل

(2:144:26)

[annahu](#)

that it

أَنَّهُ
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine

singular object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» والهاء ضمير
متصل في محل نصب اسم «ان»

(2:144:27)

[-haqu](#)

(is) the truth

الْحَقُّ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:144:28)

[min](#)

from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:144:29)

[rabbihim](#)

their Lord.

رَبِّهِمْ
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(2:144:30)

[wamā](#)

And not

وَمَا
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الواو استئنافية

نافية بمنزلة «ليس»

(2:144:31)

I-lahu

(is) Allah

اَللّٰهُ

•

PN

PN – nominative proper noun

→ Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(2:144:32)

bighāfilin

unaware

بِغَافِلٍ

N

P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite

active participle

جار ومجرور

(2:144:33)

'ammā

of what

عَمَّا

•

•

REL

P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(2:144:34)

ya 'malūna

they do.

يَعْمَلُونَ



PRON

•

V

V – 3rd person masculine plural

imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع

فاعل

(2:145:1)

wala-in

And even if

وَلَئِنْ

•

•

•

COND

EMPH

REM

REM – prefixed resumption particle

EMPH – emphatic prefix *lām*

COND – conditional particle

الواو استئنافية

اللام التوكيد

حرف شرط

(2:145:2)

[atayta](#)

you come

أَتَيْتَ
PRON V

V – 2nd person masculine singular perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:145:3)

[alladhīna](#)

(to) those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:145:4)

[ūtū](#)

were given

أُوتُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) passive

perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(2:145:5)

[l-kitāba](#)

the Book

الْكِتَابِ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:145:6)

[bikulli](#)

with all

بِكُلِّ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(2:145:7)

[āyatin](#)

(the) signs,

آيَاتٍ
N

N – genitive feminine singular indefinite noun

اسم مجرور

(2:145:8)

mā

not

مَا
•
NEG

حرف نفي

NEG – negative particle

(2:145:9)

tabi'ū

they would follow

تَبِعُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:145:10)

qib'lataka

your direction of
prayer,قِبْلَتَكَ
•
PRON NN – accusative feminine noun → [Qiblah](#)PRON – 2nd person masculine singular possessive
pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:145:11)

wamā

and not

وَمَا
•
NEG CONJ

الواو عاطفة

حرف نفي

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

(2:145:12)

anta

(will) you (be)

أَنْتَ
•
PRONPRON – 2nd person masculine singular personal
pronoun

ضمير منفصل

(2:145:13)

bitābi in

a follower

بِتَابِعٍ
•
N PP – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite active participle

جار ومجرور

(2:145:14)

[qib'latahum](#)(of) their direction of
prayer.

قِبْلَتَهُمْ
PRON N

N – accusative feminine noun → [Qiblah](#)PRON – 3rd person masculine plural possessive
pronoun

اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:145:15)

[wamā](#)

And not

وَمَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(2:145:16)

[ba' duhum](#)

some of them

بَعْضُهُمْ
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive
pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:145:17)

[bitābi'in](#)

(are) followers

بِتَابِعِ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite active participle

جار ومجرور

(2:145:18)

[qib'lata](#)(of the) direction of
prayer

قِبْلَةَ
N

N – accusative feminine noun → [Qiblah](#)

اسم منصوب

(2:145:19)

[ba' din](#)

(of each) other.

بَعْضِ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

EMPH – emphatic prefix *lām*

COND – conditional particle

(2:145:20)

wala-ini

And if

COND EMPH CONJ

الواو عاطفة
اللام التوكيد
حرف شرط

(2:145:21)

ittaba'ta

you followed

PRON V

V – 2nd person masculine singular (form VIII) perfect
verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:145:22)

ahwā'ahum

their desires

PRON N

N – accusative masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive
pronoun

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:145:23)

min

from

P

P – preposition

حرف جر

(2:145:24)

ba'di

after

N

N – genitive noun

اسم مجرور

(2:145:25)

mā

[what]

REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:145:26)

iāaka

came to you

جَاءَكَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 2nd person masculine singular object

pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:145:27)

mina

of

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:145:28)

l-'il'mi

the knowledge,

الْعِلْمِ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:145:29)

innaka

indeed, you

إِنَّكَ
• •
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine singular object

pronoun

حرف نصب والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(2:145:30)

idhan

(would) then

إِذَا
•
ANS

ANS – answer particle

حرف جواب

(2:145:31)

lamina

(be) surely among

لَمِنْ
• •
P EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

P – preposition

اللام التوكيد

حرف جر

(2:145:32)

[I-zālimīna](#)

the wrongdoers.

**N** – genitive masculine plural active participle

اسم مجرور

(2:146:1)

[alladhīna](#)

(To) those whom

**REL** – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:146:2)

[ātaynāhumu](#)

We gave [them]

**V** – 1st person plural (form IV) perfect verb**PRON** – subject pronoun**PRON** – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:146:3)

[I-kitāba](#)

the Book,

**N** – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:146:4)

[ya'rifūnahu](#)

they recognize it

**V** – 3rd person masculine plural imperfect verb**PRON** – subject pronoun**PRON** – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:146:5)

kamā

like

كَمَا
SUB P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *ka*

SUB – subordinating conjunction

(2:146:6)

ya 'rifūna

they recognize

يَعْرِفُونَ
PRON V

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:146:7)

abnāahum

their sons.

أَبْنَاءَهُمْ
PRON N

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

N – accusative masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

(2:146:8)

wa-inna

And indeed,

وَإِنَّ
ACC REM

الواو استئنافية
حرف نصب

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

(2:146:9)

farīqan

a group

فَرِيقًا
N

اسم منصوب

N – accusative masculine indefinite noun

(2:146:10)

min'hum

of them

مِنْهُمْ
PRON P

جار ومجرور

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:146:11)

[layaktumūna](#)

surely they conceal

لَيَكْتُمُونَ

PRON V EMPH

اللام لام التوكيد

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:146:12)

[l-haqa](#)

the Truth

الْحَقُّ

N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:146:13)

[wahum](#)

while they

وَهُمْ

PRON CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

الواو حالية

ضمير منفصل

(2:146:14)

[ya 'lamūna](#)

know.

يَعْلَمُونَ

١٤٦ PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:147:1)

[al-haqa](#)

The Truth

الْحَقُّ

N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:147:2)

[min](#)

(is) from

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(2:147:3)

[rabbika](#)

your Lord,

رَبِّكَ
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:147:4)

[falā](#)

so (do) not

فَلَا
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الفاء استئنافية

حرف نفي

(2:147:5)

[takūnanna](#)

be

تَكُونَنَّ
EMPH V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb

EMPH – emphatic suffix *nūn*

فعل مضارع والنون للتوكيد

(2:147:6)

[mina](#)

among

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:147:7)

[l-mum'tarīna](#)

the doubters.

الْمُتَرِّينَ
N

N – genitive masculine plural (form VIII) active participle

اسم مجرور

(2:148:1)

[walikullin](#)

And for everyone

وَلِكُلِّ
N P REM

REM – prefixed resumption particle

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine indefinite noun

الواو استئنافية

جار ومجرور

(2:148:2)

[wii'hatun](#)

(is) a direction -

وَجْهَةٌ
•
N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:148:3)

[huwa](#)

he

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

ضمير منفصل

(2:148:4)

[muwallīhā](#)

turns towards it,

مَوْلِيَهَا
• •
PRON N

N – nominative masculine (form II) active participle

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم مرفوع و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:148:5)

[fa-is'tabiqū](#)

so race

فَأَسْتَبِقُوا
• • •
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperative verb

PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:148:6)

[l-khayrāti](#)

(to) the good.

الْخَيْرَاتِ
•
N

N – accusative feminine plural noun

اسم منصوب

(2:148:7)

[ayna](#)

Wherever

أَيْنَ
•
COND

COND – conditional noun

اسم شرط

(2:148:8)

mā

that

مَا

•
SUP

حرف زائد

SUP – supplemental particle

(2:148:9)

takūnū

you will be

تَكُونُواْ

•
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:148:10)

yati

will bring

يَأْتِ

•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(2:148:11)

bikumu

you

بِكُمْ

•
PRON PP – prefixed preposition *bi*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(2:148:12)

I-lahu

(by) Allah

اللَّهُ

•
PNPN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(2:148:13)

jamī'an

together.

جَمِيعًا

•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:148:14)

inna

Indeed,

إِنَّ

•
ACC

حرف نصب

ACC – accusative particle

(2:148:15)

[I-laha](#)

Allah

اَللّٰهَ
•
PN

لفظ الجلالة منصوب

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

(2:148:16)

[‘alā](#)

(is) on

عَلَى
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:148:17)

[kulli](#)

every

كُلِّ
•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:148:18)

[shayin](#)

thing

شَيْءٍ
•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine indefinite noun

(2:148:19)

[gadīrun](#)

All-Powerful.

قَدِيرٌ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine indefinite noun

(2:149:1)

[wamin](#)

And from

وَمِنْ
• •
P REM

الواو استئنافية

حرف جر

REM – prefixed resumption particle

P – preposition

(2:149:2)

[haythu](#)

wherever

حَيْثُ
•
N

اسم مجرور

N – genitive noun

(2:149:3)

[kharaita](#)

you start forth,

خَرَجْتَ
PRON V

V – 2nd person masculine singular perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:149:4)

[fawalli](#)

[so] turn

فَوَلِّ
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb

الفاء استئنافية

فعل أمر

(2:149:5)

[wajhaka](#)

your face

وَجْهَكَ
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:149:6)

[shatra](#)

(in the) direction

شَطْرُ
LOC

LOC – accusative masculine location adverb

ظرف مكان منصوب

(2:149:7)

[I-masjidi](#)

(of) Al-Masjid

الْمَسْجِدِ
N

N – genitive masculine noun → [Masjid al-Haram](#)

اسم مجرور

(2:149:8)

[I-harāmi](#)

Al-Haraam.

الْحَرَامِ
ADJ

ADJ – genitive masculine adjective

صفة مجرورة

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

(2:149:9)

[wa-innahu](#)

And indeed, it



الواو استئنافية

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine noun

(2:149:10)

[lalhaqqu](#)

(is) surely the truth



اللام لام التوكيد

اسم مرفوع

P – preposition

(2:149:11)

[min](#)

from



حرف جر

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

(2:149:12)

[rabbika](#)

your Lord.



اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

(2:149:13)

[wamā](#)

And not



الواو استئنافية

نافية بمنزلة «ليس»

(2:149:14)

[l-lahu](#)

(is) Allah

اَللّٰهُ

PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(2:149:15)

[bighāfilin](#)

unaware

بِغَفْلٍ

N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite active participle

جار ومجرور

(2:149:16)

[‘ammā](#)

of what

عَمَّا

REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(2:149:17)

[ta‘malūna](#)

you do.

تَعْمَلُونَ



PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:150:1)

[wamin](#)

And from

وَمِنْ

P REM

REM – prefixed resumption particle

P – preposition

الواو استئنافية

حرف جر

(2:150:2)

[haythu](#)

wherever

حَيْثُ

N

N – genitive noun

اسم مجرور

(2:150:3)

[kharaita](#)

you start forth

خَرَجْتَ
PRON V

V – 2nd person masculine singular perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:150:4)

[fawalli](#)

[so] turn

فَوَلِّ
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine singular (form II)

imperative verb

الفاء استئنافية

فعل أمر

(2:150:5)

[waihaka](#)

your face

وَجْهَكَ
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular

possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:150:6)

[shatra](#)

(in the) direction

شَطْرًا
LOC

LOC – accusative masculine location adverb

ظرف مكان منصوب

(2:150:7)

[l-masjidi](#)

(of) Al-Masjid

الْمَسْجِدِ
N

N – genitive masculine noun → [Masjid al-Haram](#)

اسم مجرور

(2:150:8)

[l-harāmi](#)

Al-Haraam.

الْحَرَامِ
ADJ

ADJ – genitive masculine adjective

صفة مجرورة

(2:150:9)

[wahaythu](#)

And wherever

وَحَيْثُ
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الواو استئنافية

حرف شرط

(2:150:10)

[mā](#)

that

مَا
SUP

SUP – supplemental particle

حرف زائد

(2:150:11)

[kuntum](#)

you (all) are

كُنْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(2:150:12)

[fawallū](#)

[so] turn

فَوَلُّوْا
PRON V RSLT

RSLT – prefixed result particle

V – 2nd person masculine plural (form II)

imperative verb

PRON – subject pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:150:13)

[wujūhākum](#)

your faces

وُجُوهُكُمْ
PRON N

N – accusative masculine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive

pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:150:14)

[shatrahu](#)

(in) its direction,

شَطْرَهُ
PRON LOC

LOC – accusative masculine location adverb

PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(2:150:15)

[li-allā](#)

so that not

لِئَلَّا
NEG SUB PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*

SUB – subordinating conjunction

NEG – negative particle

اللام لام التعليل
حرف مصدري
حرف نفي

(2:150:16)

[yakūna](#)

will be

يَكُونُ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb,
subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(2:150:17)

[lilnnāsi](#)

for the people

لِلنَّاسِ
N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural noun

جار ومجرور

(2:150:18)

[‘alaykum](#)

against you

عَلَيْكُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun

جار ومجرور

(2:150:19)

[hujjatun](#)

any argument

حُجَّةٌ
•
N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:150:20)

[illā](#)

except

إِلَّا
•
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(2:150:21)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:150:22)

[zalamū](#)

wronged

ظَلَمُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:150:23)

[min'hum](#)

among them;

مِنْهُمْ
•
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:150:24)

[falā](#)

so (do) not

فَلَا
•
PRO REM

REM – prefixed resumption particle

PRO – prohibition particle

الفاء استئنافية

حرف نهي

(2:150:25)
takhshawhum
 fear them,

تَخْشَوْهُمْ
 PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb,
 jussive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object
 pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
 و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:150:26)
wa-ikh'shawni
 but fear Me.

وَإِخْشَوْنِي
 PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person singular object pronoun

الواو عاطفة
 فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والياء ضمير
 متصل في محل نصب مفعول به

(2:150:27)
wali-utimma
 And that I
 complete

وَلَا أُتِمُّ
 V PRP CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PRP – prefixed particle of purpose *lām*

V – 1st person singular (form IV) imperfect verb,
 subjunctive mood

الواو عاطفة
 اللام لام التعليل
 فعل مضارع منصوب

(2:150:28)
ni''matī
 My favor

نِعْمَتِي
 PRON N

N – accusative feminine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم منصوب والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:150:29)

‘alaykum

upon you

عَلَيْكُمْ

PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object

pronoun

جار ومجرور

(2:150:30)

wala‘allakum

[and] so that you

may

وَلَعَلَّكُمْ

PRON ACC REM

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine plural object

pronoun

الواو استئنافية

حرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل في

محل نصب اسم «لعل»

(2:150:31)

tahtadūna

(be) guided.

تَهْتَدُونَ

١٥٠ PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VIII)

imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:151:1)

kamā

As

كَمَا

SUB P

P – prefixed preposition *ka*

SUB – subordinating conjunction

جار ومجرور

(2:151:2)

arsalnā

We sent

أَرْسَلْنَا

PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:151:3)

fīkum

among you

فِيكُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object

pronoun

جار ومجرور

(2:151:4)

rasūlan

a Messenger

رَسُولًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:151:5)

minkum

from you

مِنْكُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object

pronoun

جار ومجرور

(2:151:6)

yatlū

(who) recites

يَتْلُوا
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:151:7)

‘alaykum

to you

عَلَيْكُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object

pronoun

جار ومجرور

(2:151:8)

āyātina

Our verses

آيَاتِنَا
PRON N

N – accusative feminine plural noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:151:9)

[wayuzakkikum](#)

and purifies you

وَيُزَكِّيْكُمْ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form II)

imperfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object

pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:151:10)

[wayu'allimukumu](#)

and teaches you

وَيُعَلِّمُكُمْ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form II)

imperfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object

pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:151:11)

[-kitāba](#)

the Book

الْكِتَابِ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:151:12)

[wal-hik'mata](#)

and the wisdom

وَالْحِكْمَةِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative feminine noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(2:151:13)

[wayu'allimukumu](#)

and teaches you

وَيُعَلِّمُكُمْ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form II)

imperfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:151:14)

mā

what

مَا

REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:151:15)

lam

not

لَمْ

NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(2:151:16)

takūnū

you were

تَكُونُوا

PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb,
jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع اسم
«كان»

(2:151:17)

ta 'lamūna

knowing.

تَعْلَمُونَ



PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:152:1)

fa-udh'kurūnī

So remember

Me,

فَاذْكُرُونِي

PRON PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person singular object pronoun

الفاء استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:152:2)

[adhkur'kum](#)

I will remember
you

أَذْكُرْكُمْ
PRON V

V – 1st person singular imperfect verb, jussive mood

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:152:3)

[wa-ush'kurū](#)

and be grateful

وَأَشْكُرُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:152:4)

[lī](#)

to Me

لِي
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 1st person singular personal pronoun

جار ومجرور

(2:152:5)

[walā](#)

and (do) not

وَلَا
PRO REM

REM – prefixed resumption particle

PRO – prohibition particle

الواو استئنافية

حرف نهي

(2:152:6)

[takfurūni](#)

تَكْفُرُونِ
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb,
jussive mood

(be) ungrateful
to Me.

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والياء
المحذوفة ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:153:1)
yāayyuhā
O you

يَا أَيُّهَا
N VOC

VOC – prefixed vocative particle *ya*

N – nominative noun

أداة نداء
اسم مرفوع

(2:153:2)
alladhīna
who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:153:3)
āmanū
believe[d]!

ءَامَنُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:153:4)
is'ta'īnū
Seek help

اِسْتَعِينُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form X) imperative
verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:153:5)
bil-ṣabri
through
patience

بِالصَّبْرِ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(2:153:6)

[wal-salati](#)

and the prayer.

وَالصَّلَاةِ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine noun

(2:153:7)

[inna](#)

Indeed,

إِنَّ
ACC

حرف نصب

ACC – accusative particle

(2:153:8)

[I-laha](#)

Allah

اللَّهُ
PN

لفظ الجلالة منصوب

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

(2:153:9)

[ma'a](#)

(is) with

مَعَ
LOC

ظرف مكان منصوب

LOC – accusative location adverb

(2:153:10)

[I-sābirīna](#)the patient
ones.

الصَّابِرِينَ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine plural active participle

(2:154:1)

[walā](#)

And (do) not

وَلَا
PRO REM

REM – prefixed resumption particle

PRO – prohibition particle

الواو استئنافية

حرف نهي

(2:154:2)

taqūlū

say

تَقُولُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural
imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(2:154:3)

liman

for (the ones) who

لِمَنْ
REL P

P – prefixed preposition *lām*

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(2:154:4)

yuq'talu

are slain

يُقْتَلُ
V

V – 3rd person masculine singular
passive imperfect verb

فعل مضارع مبني للمجهول

(2:154:5)

fī

in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(2:154:6)

sabīli

(the) way

سَبِيلِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:154:7)

-lahi

(of) Allah

اللَّهِ
PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(2:154:8)

[amwātun](#)

"(They are) dead."

أَمْوَاتٌ
•
N

N – nominative masculine plural
indefinite noun

اسم مرفوع

(2:154:9)

[bal](#)

Nay,

بَلْ
•
RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

(2:154:10)

[ahyāon](#)

(they are) alive

أَحْيَاءُ
•
N

N – nominative masculine plural
indefinite noun

اسم مرفوع

(2:154:11)

[walākin](#)

[and] but

وَلَكِنْ
• •
AMD SUP

SUP – prefixed supplemental
particle

AMD – amendment particle

الواو زائدة

حرف استدراك

(2:154:12)

[lā](#)

you (do) not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(2:154:13)

[tash'urūna](#)

perceive.

تَشْعُرُونَ
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural
imperfect verb

PRON – subject pronoun

اسم مجرور

(2:155:5)

wal-jū`i

and [the] hunger

وَالْجُوعِ
N CONJ

CONJ – prefixed

conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:155:6)

wanaqṣin

and loss

وَنَقْصٍ
N CONJ

CONJ – prefixed

conjunction *wa* (and)N – genitive masculine indefinite
noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:155:7)

mina

of

مِّنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:155:8)

l-amwālī

[the] wealth

الْأَمْوَالِ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(2:155:9)

wal-anfusi

and [the] lives

وَالْأَنْفُسِ
N CONJ

CONJ – prefixed

conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine plural noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed

conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine plural noun

(2:155:10)

[wal-thamarāti](#)

and [the] fruits,

وَالثَّمَرَاتِ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine singular
(form II) imperative verb

(2:155:11)

[wabashiri](#)

but give good news

وَبَشِّرِ
V REM

الواو استئنافية

فعل أمر

(2:155:12)

[l-sābirīna](#)

(to) the patient ones.

الصَّابِرِينَ
N

N – accusative masculine plural
active participle

اسم منصوب

(2:156:1)

[alladhīna](#)

Those who,

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:156:2)

[idhā](#)

when

إِذَا
T

T – time adverb

ظرف زمان

(2:156:3)

[asābathum](#)

strikes them

أَصَابَتْهُمْ
PRON V

V – 3rd person feminine singular (form IV) perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:156:4)

[muṣṭibatun](#)

a misfortune,

مُصِيبَةٌ
N

N – nominative feminine indefinite (form IV) active participle

اسم مرفوع

(2:156:5)

[qālū](#)

they say,

قَالُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:156:6)

[innā](#)

"Indeed, we

إِنَّا
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(2:156:7)

[lillahi](#)

belong to Allah

لِلَّهِ
PN P

P – prefixed preposition *lām*

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

جار ومجرور

(2:156:8)

[wa-innā](#)

and indeed we

وَإِنَّا
PRON ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

الواو عاطفة

حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(2:156:9)

[ilayhi](#)

towards Him

إِلَيْهِ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:156:10)

[rāji'ūna](#)

will return."

رَاجِعُونَ
١٥٦
N

N – nominative masculine plural active participle

اسم مرفوع

(2:157:1)

[ulāika](#)

Those

أُولَئِكَ
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun

اسم إشارة

(2:157:2)

[‘alayhim](#)

on them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:157:3)

[salawātun](#)

(are) blessings

صَلَوَاتُ
N

N – nominative feminine plural indefinite noun

اسم مرفوع

(2:157:4)

[min](#)

from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:157:5)

[rabbihim](#)

their Lord

رَبِّهِمْ
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:157:6)

warahmatun

and Mercy.

وَرَحْمَةٌ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative feminine indefinite noun

الواو عاطفة
اسم مرفوع

(2:157:7)

wa-ulāika

And those

وَأُولَئِكَ
DEM CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

DEM – plural demonstrative pronoun

الواو عاطفة
اسم اشارة

(2:157:8)

humu

[they]

هُمْ
PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

ضمير منفصل

(2:157:9)

I-muh'tadūna

(are) the guided
ones.

الْمُهْتَدُونَ
N

N – nominative masculine plural (form VIII) active
participle

اسم مرفوع

(2:158:1)

inna

Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:158:2)

I-ṣafā

the Safa

الصَّافَا

PN

اسم علم منصوب

PN – accusative proper noun → [Al-Safa](#)

(2:158:3)

wal-marwata

and the Marwah

وَالْمَرْوَةِ

PN CONJ

الواو عاطفة

اسم علم منصوب

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)PN – accusative proper noun → [Al-Marwah](#)

(2:158:4)

min

(are) from

مِنْ

P

حرف جر

P – preposition

(2:158:5)

sha'āiri

(the) symbols

شَعَائِرِ

N

اسم مجرور

N – genitive masculine plural noun

(2:158:6)

I-lahi

(of) Allah.

اللَّهِ

PN

لفظ الجلالة مجرور

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

(2:158:7)

faman

So whoever

فَمَنْ

COND REM

الفاء استئنافية

اسم شرط

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

(2:158:8)

[hajja](#)

performs Hajj

حَجَّ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb → [Hajj](#)

فعل ماض

(2:158:9)

[l-bayta](#)

(of) the House

الْبَيْتِ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:158:10)

[awi](#)

or

أَوْ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:158:11)

[i'tamara](#)

performs Umrah,

أَعْتَمَرَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb

→ [Umra](#)

فعل ماض

(2:158:12)

[falā](#)

so no

فَلَا
• •
NEG RSLT

RSLT – prefixed result particle

NEG – negative particle

الفاء واقعة في جواب الشرط

نافية تعمل عمل «أن»

(2:158:13)

[junāha](#)

blame

جُنَاْحَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:158:14)

'alayhi

on him

عَلَيْهِ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:158:15)

an

that

أَنْ
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(2:158:16)

yattawwafa

he walks

يَطْوَفُ
V

V – 3rd person masculine singular (form V) imperfect verb,
subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(2:158:17)

bihimā

between [both of]
them.

بِهِمَا
PRON P

P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person dual personal pronoun

جار ومجرور

(2:158:18)

waman

And whoever

وَمَنْ
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

COND – conditional noun

الواو عاطفة
اسم شرط

(2:158:19)

tatawwa'a

voluntarily does

تَطَوَّعَ
V

V – 3rd person masculine singular (form V) perfect verb

فعل ماض

(2:158:20)

[khayran](#)

good,

خَيْرًا
•
N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(2:158:21)

[fa-inna](#)

then indeed,

فَإِنَّ
• •
ACC RSLT

RSLT – prefixed result particle

ACC – accusative particle

الفاء واقعة في جواب الشرط
حرف نصب

(2:158:22)

[I-laha](#)

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:158:23)

[shākirun](#)

(is) All-Appreciative,

شَاكِرٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite active participle

اسم مرفوع

(2:158:24)

[‘alīmun](#)

All-Knowing.

عَلِيمٌ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(2:159:1)

[inna](#)

Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:159:2)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:159:3)

[yaktumūna](#)

conceal

يَكْتُمُونَ

PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:159:4)

[mā](#)

what

مَا

REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:159:5)

[anzalnā](#)

We revealed

أَنْزَلْنَا

PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:159:6)

[mina](#)

of

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(2:159:7)

[l-bayināti](#)

the clear proofs,

الْبَيِّنَاتِ

N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(2:159:8)

[wal-hudā](#)

and the Guidance,

وَالْهُدَى

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:159:9)

min

from

مِنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:159:10)

ba'di

after

بَعْدِ
N

اسم مجرور

N – genitive noun

(2:159:11)

mā

[what]

مَا
REL

اسم موصول

REL – relative pronoun

(2:159:12)

bayyannāhu

We made clear

بَيَّانَهُ
PRON PRON V

V – 1st person plural (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:159:13)

lilnnāsi

to the people

لِلنَّاسِ
N P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural noun

(2:159:14)

fi

in

فِي
P

حرف جر

P – preposition

(2:159:15)

[I-kitābi](#)

the Book -

الْكِتَابِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:159:16)

[ulāika](#)

those,

أُولَئِكَ
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun

اسم إشارة

(2:159:17)

[yal'anuhumu](#)

curses them

يَلْعَنُهُمْ
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:159:18)

[I-lahu](#)

Allah

اللَّهُ
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(2:159:19)

[wayal'anuhumu](#)

and curse them

وَيَلْعَنُهُمْ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:159:20)

[I-lā'inūna](#)

the ones who curse.

اللَّعِينُونَ
N

N – nominative masculine plural active participle

اسم مرفوع

(2:160:1)

illā

Except

إِلَّا
EXP

أداة استثناء

EXP – exceptive particle

(2:160:2)

alladhīna

those

الَّذِينَ
REL

اسم موصول

REL – masculine plural relative pronoun

(2:160:3)

tābū

who repent[ed]

تَابُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:160:4)

wa-aṣlahū

and reform[ed]

وَأَصْلَحُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:160:5)

wabayyanū

and openly declar[ed].

وَبَيَّنُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:160:6)

[fa-ulāika](#)

Then those,

فَأُولَٰئِكَ
DEM REM

REM – prefixed resumption particle

DEM – plural demonstrative pronoun

الفاء استئنافية

اسم اشارة

(2:160:7)

[atūbu](#)

I will accept repentance

أَتُوبُ
V

V – 1st person singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:160:8)

[‘alayhim](#)

from them,

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:160:9)

[wa-anā](#)

and I (am)

وَأَنَا
PRON REM

REM – prefixed resumption particle

PRON – 1st person singular personal pronoun

الواو استئنافية

ضمير منفصل

(2:160:10)

[I-tawābu](#)the Acceptor of
Repentance,

التَّوَّابُ
N

N – nominative masculine singular active participle

اسم مرفوع

(2:160:11)

[I-rahīmu](#)

the Most Merciful.

الرَّحِيمُ
ADJ

ADJ – nominative masculine singular adjective

صفة مرفوعة

(2:161:1)

[inna](#)

Indeed,

إِنَّ
ACC

حرف نصب

ACC – accusative particle

(2:161:2)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ
REL

اسم موصول

REL – masculine plural relative pronoun

(2:161:3)

[kafarū](#)

disbelieve[d]

كَفَرُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:161:4)

[wamātū](#)

and die[d]

وَمَاتُوا
PRON V CONJ

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:161:5)

[wahum](#)

while they

وَهُمْ
PRON CIRC

الواو حالية

ضمير منفصل

CIRC – prefixed circumstantial particle

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

(2:161:6)

[kuffārun](#)

(were) disbelievers,

كُفَّارٌ
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine plural indefinite noun

(2:161:7)

ulāika

those,

أُولَئِكَ

DEM

DEM – plural demonstrative pronoun

اسم اشارة

(2:161:8)

‘alayhim

on them

عَلَيْهِمْ

PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:161:9)

la‘natu

(is the) curse

لَعْنَةُ

N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(2:161:10)

I-lahi

(of) Allah,

اللَّهِ

PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:161:11)

wal-malāikati

and the Angels,

وَالْمَلَائِكَةِ

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine plural noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:161:12)

wal-nāsi

and the mankind,

وَالنَّاسِ

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine plural noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:161:13)

[ajma'īna](#)

all together.



أَجْمَعِينَ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine plural noun

(2:162:1)

[khālidīna](#)(Will) abide
forever

خَالِدِينَ
N

اسم منصوب

N – accusative masculine plural active participle

(2:162:2)

[fihā](#)

in it.

فِيهَا
PRON P

جار ومجرور

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

(2:162:3)

[lā](#)

Not

لَا
NEG

حرف نفي

NEG – negative particle

(2:162:4)

[yukhaffafu](#)

will be lightened

يُخَفِّفُ
V

فعل مضارع مبني للمجهول

V – 3rd person masculine singular (form II) passive imperfect
verb

(2:162:5)

[‘anhumu](#)

for them

عَنْهُمْ
PRON P

جار ومجرور

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

(2:162:6)

[l-'adhābu](#)

the punishment

الْعَذَابُ

N

اسم مرفوع

N – nominative masculine noun

(2:162:7)

[walā](#)

and not

وَلَا

NEG CONJ

الواو عاطفة
حرف نفيCONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

(2:162:8)

[hum](#)

they

هُمْ

PRON

ضمير منفصل

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

(2:162:9)

[yunzarūna](#)

will be reprieved.

يُنْزَرُونَ

PRON

V

V – 3rd person masculine plural (form IV) passive imperfect
verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(2:163:1)

[wa-ilāhukum](#)

And your God

وَالْإِلَهُكُمْ

PRON

N

REM

الواو استئنافية

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine singular noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

(2:163:2)

[ilāhun](#)

(is) God

إِلَهُ

N

اسم مرفوع

N – nominative masculine singular indefinite noun

(2:163:3)

wāhidun

one (only);

وَحِدٌ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(2:163:4)

lā

(there is) no

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

نافية تعمل عمل «أن»

(2:163:5)

ilāha

god

إِلَهَ
•
N

N – accusative masculine singular noun

اسم منصوب

(2:163:6)

illā

except

إِلَّا
•
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(2:163:7)

huwa

Him,

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

ضمير منفصل

(2:163:8)

I-rahmānuthe Most
Gracious,

الرَّحْمَنُ
•
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(2:163:9)

[-rahīmu](#)

the Most Merciful.

**ADJ** – nominative masculine singular adjective

صفة مرفوعة

(2:164:1)

[inna](#)

Indeed,

**ACC** – accusative particle

حرف نصب

(2:164:2)

[fi](#)

in

**P** – preposition

حرف جر

(2:164:3)

[khalqi](#)

(the) creation

**N** – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:164:4)

[l-samāwāti](#)

(of) the heavens

**N** – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(2:164:5)

[wal-ardi](#)

and the earth,

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)**N** – genitive feminine noun → [Earth](#)

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:164:6)

[wa-ikh'tilāfi](#)

and alternation

وَاخْتَلَفَ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)**N** – genitive masculine (form VIII) verbal noun

(2:164:7)

[al-layli](#)

of the night

الَّيْلِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:164:8)

[wal-nahāri](#)

and the day,

وَالنَّهَارِ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)**N** – genitive masculine noun

(2:164:9)

[wal-ful'ki](#)

and the ships

وَالْفُلْكِ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)**N** – genitive masculine noun → [Ship](#)

(2:164:10)

[allatī](#)

which

الَّتِي
REL

اسم موصول

REL – feminine singular relative pronoun

(2:164:11)

[tajrī](#)

sail

تَجْرِي
V

فعل مضارع

V – 3rd person feminine singular imperfect verb

(2:164:12)

fi

in

فِي
P

حرف جر

P – preposition

(2:164:13)

l-bahri

the sea

الْبَحْرِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:164:14)

bimā

with what

بِمَا
REL P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

(2:164:15)

yanfa`u

benefits

يَنْفَعُ
V

فعل مضارع

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

(2:164:16)

l-nāsa

[the] people,

النَّاسِ
N

اسم منصوب

N – accusative masculine plural noun

(2:164:17)

wamā

and what

وَمَا
REL CONJ

الواو عاطفة

اسم موصول

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

REL – relative pronoun

(2:164:18)

[anzala](#)

(has) sent down

أَنْزَلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

فعل ماض

(2:164:19)

[l-lahu](#)

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(2:164:20)

[mina](#)

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:164:21)

[l-samāi](#)

the sky

السَّمَاءِ
•
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(2:164:22)

[min](#)

[of]

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:164:23)

[māin](#)

water,

مَاءٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(2:164:24)

[fa-ahyā](#)

giving life

فَأَحْيَا
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(2:164:25)

bihi

thereby


 PRON P

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

(2:164:26)

l-arda

(to) the earth


 N

N – accusative feminine noun → Earth

اسم منصوب

(2:164:27)

ba'da

after


 T

T – accusative time adverb

ظرف زمان منصوب

(2:164:28)

mawtiha

its death,


 PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم مجرور و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:164:29)

wabatha

and dispersing


 V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(2:164:30)

fiha

therein


 PRON P

 P – preposition
 PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:164:31)

[min](#)

[of]

مِنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:164:32)

[kulli](#)

every

كُلِّ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:164:33)

[dābbatin](#)

moving creature,

دَابَّةٍ
N

اسم مجرور

N – genitive feminine indefinite noun

(2:164:34)

[wataʿrifi](#)

and directing

وَتَصْرِيفٍ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine (form II) verbal noun

(2:164:35)

[l-riyāhi](#)

(of) the winds

الرَّيْحِ
N

اسم مجرور

N – genitive feminine plural noun

(2:164:36)

[wal-sahābi](#)

and the clouds

وَالسَّحَابِ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)N – genitive masculine noun → [Cloud](#)

(2:164:37)

[l-musakhari](#)

[the] controlled

الْمُسَخَّرِ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine (form II) passive participle

صفة مجرورة

(2:164:38)

[bayna](#)

between

بَيْنَ
•
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(2:164:39)

[l-samāi](#)

the sky

السَّمَاءِ
•
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(2:164:40)

[wal-ardi](#)

and the earth,

وَالْأَرْضِ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)N – genitive feminine noun → [Earth](#)

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:164:41)

[laāyātin](#)

surely (are) Signs

لآيَاتٍ
• •
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – accusative feminine plural indefinite noun

اللام التوكيد

اسم منصوب

(2:164:42)

[liqawmin](#)

for a people

لِقَوْمٍ
• •
N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine indefinite noun

جار ومجرور

(2:164:43)

[ya'qilūna](#)

who use their intellect.



V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:165:1)

[wamina](#)

And among



REM – prefixed resumption particle

P – preposition

الواو استئنافية
حرف جر

(2:165:2)

[l-nāsi](#)

the mankind



N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(2:165:3)

[man](#)

who



REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:165:4)

[yattakhidhu](#)

takes



V – 3rd person masculine singular (form VIII) imperfect verb

فعل مضارع

(2:165:5)

[min](#)

from



P – preposition

حرف جر

(2:165:6)

[dūni](#)

besides



N – genitive noun

اسم مجرور

(2:165:7)

[I-lahi](#)

Allah

اَللّٰهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:165:8)

[andādan](#)

equals.

أَنْدَادًا
•
N

N – accusative masculine plural indefinite noun

اسم منصوب

(2:165:9)

[yuhibbūnahum](#)

They love them

يُحِبُّونَهُمْ
• •
PRON PRON

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:165:10)

[kahubbi](#)

as (they should)

love

كَحُبِّ
• •
N P

P – prefixed preposition *ka*

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(2:165:11)

[I-lahi](#)

Allah.

اَللّٰهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:165:12)

[wa-alladhīna](#)

And those who

وَالَّذِينَ
• •
REL REM

REM – prefixed resumption particle

REL – masculine plural relative pronoun

الواو استئنافية

اسم موصول

(2:165:13)

[āmanū](#)

believe[d]

ءَامَنُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:165:14)

[ashaddu](#)

(are) stronger

أَشَدُّ
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(2:165:15)

[hubban](#)

(in) love

حُبًّا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:165:16)

[lillahi](#)

for Allah.

لِلَّهِ
PN P

P – prefixed preposition *lām*PN – genitive proper noun → [Allah](#)

جار ومجرور

(2:165:17)

[walaw](#)

And if

وَلَوْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الواو استئنافية

حرف شرط

(2:165:18)

[yarā](#)

would see

يَرَى
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:165:19)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:165:20)

[zalamū](#)

wronged,

ظَلَمُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:165:21)

[idh](#)

when

إِذْ
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(2:165:22)

[yarawna](#)

they will see

يَرَوْنَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:165:23)

[l-'adhāba](#)

the punishment

الْعَذَابِ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:165:24)

[anna](#)

that

أَنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان»

(2:165:25)

[l-quwata](#)

the power

الْقُوَّةِ
•
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(2:165:26)

[lillahi](#)

(belongs) to Allah

لِلّٰهِ
PN P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*PN – genitive proper noun → [Allah](#)

(2:165:27)

[jamī'an](#)

all

جَمِيعًا
N

اسم منصوب

N – accusative masculine indefinite noun

(2:165:28)

[wa-anna](#)

and [that]

وَأَنَّ
ACC CONJ

الواو عاطفة

حرف نصب من اخوات «ان»

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

ACC – accusative particle

(2:165:29)

[l-laha](#)

Allah

اللّٰهُ
PN

لفظ الجلالة منصوب

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

(2:165:30)

[shadīdu](#)

(is) severe

شَدِيدٌ
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine singular noun

(2:165:31)

[l-'adhābi](#)(in) [the]
punishment.

الْعَذَابِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:166:1)

[idh](#)

When

إِذْ
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(2:166:2)

[tabarra-a](#)

will disown

تَبَرَّأَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form V) perfect verb

فعل ماض

(2:166:3)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:166:4)

[ittubi'ū](#)

were followed

اتَّبِعُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) passive perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(2:166:5)

[mina](#)

[from]

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:166:6)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:166:7)

[ittaba'ū](#)

followed

اَتَّبَعُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:166:8)

[wara-awū](#)

and they will see

وَرَأَوْا
PRON V CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو حالية

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:166:9)

[l-'adhāba](#)

the punishment,

الْعَذَابُ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:166:10)

[wataqatta'at](#)

[and] will be cut off

وَتَقَطَّعَتْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person feminine singular (form V) perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(2:166:11)

[bihimu](#)

for them

بِهِمْ
PRON P

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(2:166:12)

[l-asbābu](#)

the relations.

الْأَسْبَابُ
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(2:167:1)

[waqāla](#)

And said

وَقَالَ
V REM

الواو استئنافية
فعل ماض

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular perfect verb

(2:167:2)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ
REL

اسم موصول

REL – masculine plural relative pronoun

(2:167:3)

[ittaba'ū](#)

followed,

اتَّبَعُوا
PRON V

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:167:4)

[law](#)

"(Only) if

لَوْ
COND

حرف شرط

COND – conditional particle

(2:167:5)

[anna](#)

[that]

أَنَّ
ACC

حرف نصب من اخوات «ان»

ACC – accusative particle

(2:167:6)

[lanā](#)

for us

لَنَا
PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 1st person plural personal pronoun

(2:167:7)

[karratan](#)

a return,

كَرَّةً
N

اسم منصوب

N – accusative feminine indefinite noun

(2:167:8)

[fanatabarra-a](#)then we will
disown

فَنَتَبَرَّأُ
V RSLT

الفاء واقعة في جواب الشرط
فعل مضارع منصوب

RSLT – prefixed result particle

V – 1st person plural (form V) imperfect verb, subjunctive mood

(2:167:9)

[min'hum](#)

[from] them

مِنْهُمْ
PRON P

جار ومجرور

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

(2:167:10)

[kamā](#)

as

كَمَا
SUB P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *ka*
SUB – subordinating conjunction

(2:167:11)

[tabarraū](#)

they disown

تَبَرَّأُوا
PRON V

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 2nd person masculine plural (form V) imperative verb

PRON – subject pronoun

(2:167:12)

[minnā](#)

[from] us."

مِنَّا
PRON P

جار ومجرور

P – preposition
PRON – 1st person plural object pronoun

(2:167:13)

[kadhālika](#)

Thus

كَذَٰلِكَ
DEM P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *ka*

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

(2:167:14)

[yurīhimu](#)

will show them

يُرِيهِمْ
PRON V

فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

(2:167:15)

[l-lahu](#)

Allah

اللَّهُ
PN

لفظ الجلالة مرفوع

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

(2:167:16)

[a'mālahum](#)

their deeds

أَعْمَلَهُمْ
PRON N

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

N – accusative masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

(2:167:17)

[hasarātin](#)

(as) regrets

حَسَرَاتٍ
N

اسم منصوب

N – accusative feminine plural indefinite noun

(2:167:18)

['alayhim](#)

for them.

عَلَيْهِمْ
PRON P

جار ومجرور

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

(2:167:19)

[wamā](#)

And not

وَمَا
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الواو استئنافية
نافية بمنزلة «ليس»

(2:167:20)

hum

they

هُم
PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

ضمير منفصل

(2:167:21)

bikhārijīna

will come out

بِخَرَجِينَ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine plural active participle

جار ومجرور

(2:167:22)

mina

from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:167:23)

l-nāri

the Fire.

النَّارِ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(2:168:1)

yāayyuhā

O

يَا أَيُّهَا
N VOC

VOC – prefixed vocative particle *ya*

N – nominative noun

أداة نداء
اسم مرفوع

(2:168:2)

l-nāsu

mankind!

النَّاسُ
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(2:168:3)

[kulū](#)

Eat

كُلُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:168:4)

[mimmā](#)

of what

مِمَّا
REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر
اسم موصول

(2:168:5)

[fi](#)

(is) in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(2:168:6)

[l-ardi](#)

the earth

الْأَرْضِ
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

اسم مجرور

(2:168:7)

[halālan](#)

lawful

حَلَالًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:168:8)

[tayyiban](#)

(and) good.

طَيِّبًا
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

REM – prefixed resumption particle

PRO – prohibition particle

(2:168:9)

walā

And (do) not

وَلَا

PRO REM

الواو استئنافية

حرف نهي

(2:168:10)

tattabi'ū

follow

تَتَّبِعُوا

PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:168:11)

khuṭuwāṭi

(the) footsteps (of)

خُطُوتٍ

N

N – accusative feminine plural noun

اسم منصوب

(2:168:12)

l-shayṭāni

the Shaitaan.

الشَّيْطَانِ

PN

PN – genitive masculine proper noun → [Satan](#)

اسم علم مجرور

(2:168:13)

innahu

Indeed, he

إِنَّهُ

PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(2:168:14)

lakum

(is) to you

لَكُمْ

PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(2:168:15)

['aduwwun](#)

an enemy

عَدُوٌّ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine indefinite noun

(2:168:16)

[mubīn](#)

clear.

مُبِينٌ
•
ADJ

صفة مرفوعة

ADJ – nominative masculine indefinite (form IV) active participle

(2:169:1)

[innamā](#)

Only

إِنَّمَا
• •
PREV ACC

كافة ومكفوفة

ACC – accusative particle
PREV – preventive particle *mā*

(2:169:2)

[yamurukum](#)

he commands you

يَأْمُرُكُمْ
• •
PRON V

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

(2:169:3)

[bil-sūi](#)

to (do) the evil

بِالسُّوءِ
• •
N P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun

(2:169:4)

[wal-fahshāi](#)

and the shameful

وَالْفَحْشَاءِ
• •
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – genitive feminine singular noun

(2:169:5)

wa-an

and that

وَأَنْ
SUB CONJ

الواو عاطفة
حرف مصدري

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)**SUB** – subordinating conjunction

(2:169:6)

taqūlū

you say

تَقُولُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood**PRON** – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:169:7)

‘alā

about

عَلَى
P

حرف جر

P – preposition

(2:169:8)

I-lahi

Allah

اللَّهِ
PN

لفظ الجلالة مجرور

PN – genitive proper noun → Allah

(2:169:9)

mā

what

مَا
REL

اسم موصول

REL – relative pronoun

(2:169:10)

lā

not

لَا
NEG

حرف نفي

NEG – negative particle

(2:169:11)

[ta'lamūna](#)

you know.



V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:170:1)

[wa-idhā](#)

And when



REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

الواو استئنافية
ظرف زمان

(2:170:2)

[qīla](#)

it is said



V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(2:170:3)

[lahumu](#)

to them,

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(2:170:4)

[ittabi'ū](#)

"Follow



V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:170:5)

[mā](#)

what



REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:170:6)

[anzala](#)

has revealed

أَنْزَلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect
verb

فعل ماض

(2:170:7)

[-lahu](#)

Allah,"

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(2:170:8)

[qālū](#)

they said,

قَالُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:170:9)

[bal](#)

"Nay

بَلْ
•
RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

(2:170:10)

[nattabi'u](#)

we follow

تَتَّبِعُ
•
V

V – 1st person plural (form VIII) imperfect verb

فعل مضارع

(2:170:11)

[mā](#)

what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:170:12)

[alfaynā](#)

we found

أَلْفَيْنَا
•
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:170:13)

‘alayhi

[on it]

عَلَيْهِ
•
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:170:14)

ābāanā

our forefathers
(following)".

ءَابَاءَنَا
•
PRON N

N – accusative masculine plural noun
PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:170:15)

awalaw

Even though

أَوَلَوْ
•
SUB SUP INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*

SUP – prefixed supplemental particle

SUB – subordinating conjunction

الهمزة همزة استفهام
الواو زائدة
حرف مصدري

(2:170:16)

kāna

[were]

كَانَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:170:17)

ābāuhum

their forefathers

ءَابَاؤُهُمْ
•
PRON N

N – nominative masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:170:18)

lā

(did) not

لَا
•
NEG

حرف نفي

NEG – negative particle

(2:170:19)

ya qilūna

understand

يَعْقِلُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:170:20)

shayan

anything

شَيْئًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:170:21)

walā

and not

وَلَا
• •
NEG CONJ

الواو عاطفة

حرف نفي

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

(2:170:22)

yahtadūna

were they guided?

يَهْتَدُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:171:1)

wamathalu

And (the) example

وَمَثَلُ
• •
N REM

الواو استئنافية

اسم مرفوع

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine noun

(2:171:2)

[alladhīna](#)

(of) those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:171:3)

[kafarū](#)

disbelieve[d]

كَفَرُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:171:4)

[kamathali](#)

(is) like (the) example

كَمَثَلِ
• •
N P

P – prefixed preposition *ka*

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(2:171:5)

[alladhī](#)

(of) the one who

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(2:171:6)

[yan'iqu](#)

shouts

يَنْعِقُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:171:7)

[bimā](#)

at what

بِمَا
• •
REL P

P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(2:171:8)

lā

not

لَا
•
NEG

حرف نفي

NEG – negative particle

(2:171:9)

yasma‘u

(does) hear

يَسْمَعُ
•
V

فعل مضارع

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

(2:171:10)

illā

except

إِلَّا
•
RES

أداة حصر

RES – restriction particle

(2:171:11)

du‘āan

calls

دُعَاءٌ
•
N

اسم منصوب

N – accusative masculine indefinite noun

(2:171:12)

wanidāan

and cries -

وَنِدَاءٌ
• •
N CONJ

الواو عاطفة

اسم منصوب

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative masculine indefinite (form III) verbal noun

(2:171:13)

summun

deaf

صُمٌّ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative plural indefinite noun

(2:171:14)

buk'mun

dumb,

بُكْمٌ
N

اسم مرفوع

N – nominative plural indefinite noun

(2:171:15)

'um'yun

(and) blind,

عُمَى
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine plural indefinite noun

(2:171:16)

fahum

[so] they

فَهُمْ
PRON REM

الفاء استئنافية

ضمير منفصل

REM – prefixed resumption particle

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

(2:171:17)

lā

(do) not

لَا
NEG

حرف نفي

NEG – negative particle

(2:171:18)

ya`qilūna

understand.

يَعْقِلُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:172:1)

yāayyuhā

O you

يَا أَيُّهَا
N VOC

أداة نداء

اسم مرفوع

VOC – prefixed vocative particle *ya*

N – nominative noun

(2:172:2)

alladhīna

who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:172:3)

āmanū

believe[d]!

ءَامَنُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:172:4)

kulū

Eat

كُلُوا
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:172:5)

min

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:172:6)

ṭayyibāti

(the) good

طَيِّبَاتٍ
•
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(2:172:7)

mā

(of) what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:172:8)

razaqnākum

We have provided
you

رَزَقْنَاكُمْ
• • •
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير متصل
في محل نصب مفعول به

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

(2:172:9)

wa-ush'kurū

and be grateful

وَأَشْكُرُوا
PRON V CONJ

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:172:10)

lillahi

to Allah

لِلَّهِ
PN P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

PN – genitive proper noun → Allah

(2:172:11)

in

if

إِنْ
COND

حرف شرط

COND – conditional particle

(2:172:12)

kuntum

you

كُنْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(2:172:13)

iiyāhu

alone

إِيَّاهُ
PRON

ضمير منفصل

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

(2:172:14)

ta'budūna

worship Him.



V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:173:1)

innamā

Only



ACC – accusative particle

PREV – preventive particle mā

(2:173:2)

ḥarrama

He has forbidden



V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

فعل ماض

(2:173:3)

‘alaykumu

to you



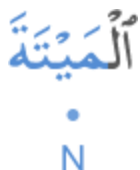
P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

(2:173:4)

l-maytata

the dead animals,



N – accusative feminine singular noun → Carrion

(2:173:5)

wal-dama

and [the] blood,



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative masculine noun

(2:173:6)

walaḥma

and flesh,

وَلَحْمٍ
N CONJ

الواو عاطفة
اسم منصوب

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative masculine noun → Pork

(2:173:7)

l-khinzīri

(of) swine,

الْخِنْزِيرِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:173:8)

wamā

and what

وَمَا
REL CONJ

الواو عاطفة
اسم موصول

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

REL – relative pronoun

(2:173:9)

uhilla

has been dedicated

أُهِلَّ
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) passive perfect verb
فعل ماض مبني للمجهول

(2:173:10)

bihi

[with it]

بِهِ
PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

(2:173:11)

lighayri

to other than

لِغَيْرِ
N P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine noun

(2:173:12)

I-lahi

Allah.

اَللّٰهُ
•
PN

لفظ الجلالة مجرور

PN – genitive proper noun → Allah

(2:173:13)

famani

So whoever

فَمَنْ
• •
COND REM

الفاء استئنافية
اسم شرط

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

(2:173:14)

uḍṭurra

(is) forced by
necessity

أُضْطَرَّ
•
V

فعل ماض مبني للمجهول

V – 3rd person masculine singular (form VIII) passive perfect
verb

(2:173:15)

ghayra

without

غَيْرَ
•
N

اسم منصوب

N – accusative masculine noun

(2:173:16)

bāghin

(being) disobedient

بَاغٍ
•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine indefinite active participle

(2:173:17)

walā

and not

وَلَا
• •
NEG CONJ

الواو عاطفة
حرف نفي

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

(2:173:18)

'ādin

transgressor,

عَادٍ
•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine indefinite active participle

(2:173:19)

falā

then no

فَلَا
• •
NEG RSLTالفاء واقعة في جواب الشرط
نافية تعمل عمل «أن»

RSLT – prefixed result particle

NEG – negative particle

(2:173:20)

ith'ma

sin

إِثْمٍ
•
N

اسم منصوب

N – accusative masculine noun

(2:173:21)

'alayhi

on him.

عَلَيْهِ
• •
PRON P

جار ومجرور

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

P – preposition

(2:173:22)

inna

Indeed,

إِنَّ
•
ACC

حرف نصب

ACC – accusative particle

(2:173:23)

I-laha

Allah

اللَّهِ
•
PN

لفظ الجلالة منصوب

PN – accusative proper noun → Allah

(2:173:24)

ghafūrun

(is) Oft-Forgiving,

غَفُورٌ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine singular indefinite noun

(2:173:25)

rahīmūn

Most Merciful.



ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(2:174:1)

inna

Indeed,



ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:174:2)

alladhīna

those who



REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:174:3)

yaktumūna

conceal



V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:174:4)

mā

what



REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:174:5)

anzala

(has) revealed



V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

فعل ماض

(2:174:6)

l-lahu

Allah (has)



PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(2:174:7)

mina

of

مِنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:174:8)

I-kitābi

the Book,

الْكِتَابِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:174:9)

wayashtarūna

and they purchase

وَيَشْتَرُونَ
PRON V CONJ

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:174:10)

bihi

there with

بِهِ
PRON P

جار ومجرور

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

P – prefixed preposition *bi*

(2:174:11)

thamanan

a gain

ثَمَنًا
N

اسم منصوب

N – accusative masculine indefinite noun

(2:174:12)

qalīlan

little.

قَلِيلًا
ADJ

صفة منصوبة

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

(2:174:13)

ulāika

Those,

أُولَئِكَ

DEM

اسم اشارة

DEM – plural demonstrative pronoun

(2:174:14)

mā

not

مَا

NEG

حرف نفى

NEG – negative particle

(2:174:15)

yakulūna

they eat

يَأْكُلُونَ

PRON

V

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:174:16)

fī

in

فِي

P

حرف جر

P – preposition

(2:174:17)

buṭūnihim

their bellies

بُطُونِهِمْ

PRON

N

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

(2:174:18)

illā

except

إِلَّا

EXP

أداة استثناء

EXP – exceptive particle

(2:174:19)

l-nāra

the Fire.

النَّارِ

N

اسم منصوب

N – accusative feminine noun

(2:174:20)

walā

And not

وَلَا

NEG CONJ

الواو عاطفة

حرف نفي

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

(2:174:21)

yukallimuhumu

will speak to them

يُكَلِّمُهُمْ

PRON V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:174:22)

l-lahu

Allah

اللَّهُ

PN

لفظ الجلالة مرفوع

PN – nominative proper noun → Allah

(2:174:23)

yawma

(on the) Day

يَوْمَ

T

ظرف زمان منصوب

T – accusative masculine time adverb → Day of Resurrection

(2:174:24)

l-qiyaṁati

(of) [the] Judgment

الْقِيَامَةِ

N

اسم مجرور

N – genitive feminine noun

(2:174:25)

walā

and not

وَلَا

NEG CONJ

الواو عاطفة

حرف نفي

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

(2:174:26)

yuzakkīhim

will He purify them,

يُزَكِّيهِمْ
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:174:27)

walahum

and for them

وَلَهُمْ
PRON P REM

REM – prefixed resumption particle

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

الواو استئنافية

جار ومجرور

(2:174:28)

'adhābun

(is) a punishment

عَذَابٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:174:29)

alīmun

painful.

أَلِيمٌ
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(2:175:1)

ulāika

Those

أُولَئِكَ
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun

اسم إشارة

(2:175:2)

alladhīna

(are) they who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:175:3)

ish'tarawū

purchase[d]

أَشْتَرَوْا

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:175:4)

l-ḡalālata

[the] astraying

الضَّلَالَةَ

N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(2:175:5)

bil-hudā

for [the] Guidance,

بِالْهُدَى

N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(2:175:6)

wal-‘adhāba

and [the]
punishment

وَالْعَذَابِ

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative masculine noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(2:175:7)

bil-maghfirati

for [the] forgiveness.

بِالْمَغْفِرَةِ

N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive feminine noun

جار ومجرور

(2:175:8)

famā

So what (is)

فَمَا

REL REM

REM – prefixed resumption particle

REL – relative pronoun

الفاء استئنافية

اسم موصول

(2:175:9)

aşbarahum

their endurance

أَصْبَرَهُمْ
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:175:10)

‘alā

on

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(2:175:11)

l-nāri

the Fire!

النَّارِ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(2:176:1)

dhālika

That

ذَلِكَ
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(2:176:2)

bi-anna

(is) because

بِأَنَّ
ACC P

P – prefixed preposition *bi*

ACC – accusative particle

حرف جر

حرف نصب من اخوات «ان»

(2:176:3)

l-laha

Allah

اللَّهِ
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:176:4)

nazzala

revealed

نَزَّلَ
•
V

فعل ماض

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

(2:176:5)

l-kitāba

the Book

الْكِتَابِ
•
N

اسم منصوب

N – accusative masculine noun

(2:176:6)

bil-ḥaқи

with [the] Truth.

بِالْحَقِّ
• •
N P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

(2:176:7)

wa-inna

And indeed,

وَإِنَّ
• •
ACC REM

الواو استئنافية
حرف نصب

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

(2:176:8)

alladhīna

those

الَّذِينَ
•
REL

اسم موصول

REL – masculine plural relative pronoun

(2:176:9)

ikh'talafū

who differed

اِخْتَلَفُوا
• •
PRON V

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:176:10)

fi

in

فِي
P

حرف جر

P – preposition

(2:176:11)

I-kitābi

the Book

الْكِتَابِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:176:12)

laifi

(are) surely in

لَفِي
P EMPH

اللام لام التوكيد
حرف جر

EMPH – emphatic prefix *lām*

P – preposition

(2:176:13)

shiqāqin

schism

شِقَاقٍ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine indefinite (form III) verbal noun

(2:176:14)

ba'ḍin

far.

بَعِيدٍ
ADJ

صفة مجرورة

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective

(2:177:1)

laysa

It is not

لَيْسَ
V

فعل ماض من اخوات «كان»

V – 3rd person masculine singular perfect verb

(2:177:2)

I-bira

[the] righteousness

الْبِرَّ
N

اسم منصوب

N – accusative masculine noun

(2:177:3)

an

that

أَنْ
•
SUB

حرف مصدري

SUB – subordinating conjunction

(2:177:4)

tuwallū

you turn

تَوَلَّوْا
•
PRON V

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 2nd person masculine plural (form II) imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – subject pronoun

(2:177:5)

wujūhakum

your faces

وُجُوهَكُمْ
•
PRON N

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

N – accusative masculine plural noun
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

(2:177:6)

qibala

towards

قَبْلَ
•
LOC

ظرف مكان منصوب

LOC – accusative masculine location adverb

(2:177:7)

l-mashriqi

the east

الْمَشْرِقِ
•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:177:8)

wal-maghribi

and the west,

وَالْمَغْرِبِ
•
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine noun

(2:177:9)

walākinna

[and] but

وَلَكِنَّ
ACC REM

الواو استئنافية

حرف نصب من اخوات «ان»

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

(2:177:10)

l-bira

the righteous[ness]

الْبِرَّ
N

اسم منصوب

N – accusative masculine noun

(2:177:11)

man

(is he) who

مَنْ
REL

اسم موصول

REL – relative pronoun

(2:177:12)

āmana

believes

ءَامَنَ
V

فعل ماض

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

(2:177:13)

bil-lahi

in Allah

بِاللَّهِ
PN P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

PN – genitive proper noun → Allah

(2:177:14)

wal-yawmi

and the Day

وَالْيَوْمِ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine noun → Last Day

(2:177:15)

l-ākhirī

[the] Last,

أَلْءَاخِرِ
ADJ

صفة مجرورة

ADJ – genitive masculine singular adjective

(2:177:16)

wal-malāikati

and the Angels,

وَالْمَلٰٓئِكَةِ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine plural noun

(2:177:17)

wal-kitābi

and the Book,

وَالْكِتٰبِ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine noun

(2:177:18)

wal-nabiyīna

and the Prophets,

وَالنَّبِيِّۦنَ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine plural noun

(2:177:19)

waātā

and gives

وَاٰتٰى
V CONJ

الواو عاطفة

فعل ماض

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

(2:177:20)

l-māla

the wealth

أَلْمَالُ
•
N

اسم منصوب

N – accusative masculine noun

(2:177:21)

‘alā

in

عَلَى
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:177:22)

ḥubbihi

spite of his love (for it)

حُبِّهِ
• •
PRON N

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

N – genitive masculine noun

(2:177:23)

dhawī

(to) those

ذَوِي
•
N

اسم منصوب

N – accusative masculine dual noun

(2:177:24)

l-qur'bā

(of) the near relatives,

الْقُرْبَى
•
N

اسم مجرور

N – genitive feminine noun

(2:177:25)

wal-yatāmā

and the orphans,

وَالْيَتَامَى
• •
N CONJ

الواو عاطفة
اسم منصوب

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative plural noun

(2:177:26)

wal-masākīna

and the needy,

وَالْمَسْكِينِ
N CONJ

الواو عاطفة
اسم منصوب

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative masculine plural noun

(2:177:27)

wa-ib'na

and (of)

وَأَبْنِ
N CONJ

الواو عاطفة
اسم منصوب

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative masculine noun

(2:177:28)

l-sabīlī

the wayfarer,

السَّبِيلِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:177:29)

wal-sāilīna

and those who ask,

وَالسَّائِلِينَ
N CONJ

الواو عاطفة
اسم منصوب

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative masculine plural active participle

(2:177:30)

wafī

and in

وَفِي
P CONJ

الواو عاطفة
حرف جر

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

(2:177:31)

l-riqābī

الرِّقَابِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine plural noun

freeing the necks
(slaves)

(2:177:32)

wa-aqāma

and (who) establish

وَأَقَامَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(2:177:33)

l-ṣalata

the prayer,

الصَّلَاةَ
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(2:177:34)

waātā

and give

وَأَتَى
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(2:177:35)

l-zakata

the zakah,

الزَّكَاةَ
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(2:177:36)

wal-mūfūna

and those who fulfill

وَالْمُوفُونَ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine plural (form IV) active participle

الواو عاطفة
اسم مرفوع

(2:177:37)

bi'ahdihim

their covenant

بِعَهْدِهِمْ
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

جار ومجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:177:38)

idhā

when

إِذَا
T

T – time adverb

ظرف زمان

(2:177:39)

‘āhadū

they make it;

عَاهَدُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form III) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:177:40)

wal-ṣābirīna

and those who are
patient

وَالصَّابِرِينَ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative masculine plural active participle

الواو عاطفة
اسم منصوب

(2:177:41)

fi

in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(2:177:42)

l-basāi

[the] suffering

الْبَاسَاءِ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(2:177:43)

wal-ḍarāi

and [the] hardship,

وَالضَّرَّاءِ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine noun

(2:177:44)

waḥīna

and (the) time

وَحِينَ
T CONJ

الواو عاطفة

ظرف زمان منصوب

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

T – accusative masculine time adverb

(2:177:45)

l-basi

(of) [the] stress.

الْبَاسِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:177:46)

ulāika

Those

أُولَئِكَ
DEM

اسم إشارة

DEM – plural demonstrative pronoun

(2:177:47)

alladhīna

(are) the ones who

الَّذِينَ
REL

اسم موصول

REL – masculine plural relative pronoun

(2:177:48)

ṣadaqū

are true

صَدَقُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:177:49)

wa-ulāika

and those,

وَأُولَٰئِكَ
DEM CONJ

الواو عاطفة

اسم إشارة

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)**DEM** – plural demonstrative pronoun

(2:177:50)

humu

[they]

هُمْ
PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

ضمير منفصل

(2:177:51)

l-mutaqūna

(are) the righteous.

الْمُتَّقُونَ
N

N – nominative masculine plural (form VIII) active participle

اسم مرفوع

(2:178:1)

yāayyuhā

O you

يَا أَيُّهَا
N VOC

أداة نداء

اسم مرفوع

VOC – prefixed vocative particle *ya***N** – nominative noun

(2:178:2)

alladhīna

who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:178:3)

āmanū

believe[d]!

ءَامَنُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb**PRON** – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:178:4)

kutiba

Prescribed

كُتِبَ
•
V

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(2:178:5)

alaykumu

for you

عَلَيْكُمْ
•
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:178:6)

l-qīṣāṣu

(is) the legal retribution

الْقِصَاصُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:178:7)

fi

in

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:178:8)

l-qatlā

(the matter of) the
murdered,

الْقَتْلَى
•
N

N – genitive plural noun

اسم مجرور

(2:178:9)

l-ḥuru

the freeman

الْحُرُّ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:178:10)

bil-ḥuri

for the freeman,

بِالْحُرِّ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(2:178:11)

wal-‘abdu

and the slave

وَالْعَبْدُ
N CONJ

الواو عاطفة
اسم مرفوع

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine noun

(2:178:12)

bil-‘abdi

for the slave,

بِالْعَبْدِ
N P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

(2:178:13)

wal-unthā

and the female

وَالْأُنْثَى
N CONJ

الواو عاطفة
اسم مرفوع

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative feminine noun

(2:178:14)

bil-unthā

for the female.

بِالْأُنْثَى
N P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive feminine noun

(2:178:15)

faman

But whoever

فَمَنْ
COND REM

الفاء استئنافية
اسم شرط

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

(2:178:16)

‘ufiya

is pardoned

عُفِيَ
V

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(2:178:17)

lahu

[for it]

لَهُ
PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal
pronoun

(2:178:18)

min

from

مِنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:178:19)

akhīhi

his brother

أَخِيهِ
PRON N

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

N – genitive masculine singular noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun

(2:178:20)

shayon

anything,

شَيْءٌ
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine indefinite noun

(2:178:21)

fa-ittibā'un

then follows up

فَاتَّبَاعُ
N CONJ

الفاء عاطفة

اسم مرفوع

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

N – nominative masculine indefinite (form VIII) verbal
noun

(2:178:22)

bil-ma'rūfi

with suitable

بِالْمَعْرُوفِ
N P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine passive participle

(2:178:23)

wa-adāon

[and] payment

وَأَدَاءٌ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine indefinite verbal noun

الواو عاطفة
اسم مرفوع

(2:178:24)

ilayhi

to him

إِلَيْهِ
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:178:25)

bi-ih'sānin

with kindness.

بِإِحْسَانٍ
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite (form IV) verbal noun

جار ومجرور

(2:178:26)

dhālika

That (is)

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(2:178:27)

takhfīfun

a concession

تَخْفِيفٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite (form II) verbal noun

اسم مرفوع

(2:178:28)

min

from

مِّنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:178:29)

rabbikum

your Lord

رَبِّكُمْ
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive

pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:178:30)

warahmatun

and mercy.

وَرَحْمَةٌ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative feminine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(2:178:31)

famani

Then whoever

فَمَنْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

الفاء استئنافية

اسم شرط

(2:178:32)

i'tadā

transgresses

أَعْتَدَى
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect

verb

فعل ماض

(2:178:33)

ba'da

after

بَعْدَ
T

T – accusative time adverb

ظرف زمان منصوب

(2:178:34)

dhālika

that,

ذَلِكَ
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

RSLT – prefixed result particle

P – prefixed preposition *lām*

(2:178:35)

falahu

then for him

فَلَهُ

PRON P RSLT

PRON – 3rd person masculine singular personal
pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط
جار ومجرور

(2:178:36)

'adhābun

(is) a punishment

عَذَابٌ

N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:178:37)

alīmun

painful.

أَلِيمٌ

ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite
adjective

صفة مرفوعة

(2:179:1)

walakum

And for you

وَلَكُمْ

PRON P REM

REM – prefixed resumption particle

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

الواو استئنافية
جار ومجرور

(2:179:2)

fī

in

فِي

P

P – preposition

حرف جر

(2:179:3)

l-qīṣāṣi

the legal retribution

الْقِصَاصِ

N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:179:4)

ḥayatun

(is) life,

حَيَاةٌ
N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:179:5)

yāulī

O men

يَاؤُلِي
N VOC

VOC – prefixed vocative particle ya

N – accusative masculine plural noun

أداة نداء

اسم منصوب

(2:179:6)

l-albābi

(of) understanding!

الْأَلْبَابِ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(2:179:7)

la'allakum

So that you may

لَعَلَّكُمْ
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل في محل

نصب اسم «لعل»

(2:179:8)

tattaqūna

(become) righteous.

تَتَّقُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperfect

verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:180:1)

kutiba

Prescribed

كُتِبَ
V

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(2:180:2)

'alaykum

for you

عَلَيْكُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:180:3)

idhā

when

إِذَا
T

T – time adverb

ظرف زمان

(2:180:4)

ḥaḍara

approaches

حَضَرَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:180:5)

aḥadaku

any of you

أَحَدَكُمْ
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:180:6)

l-mawtu

[the] death,

الْمَوْتُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:180:7)

in

if

إِنْ
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(2:180:8)

taraka

he leaves

تَرَكَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:180:9)

khayran

good

خَيْرًا
•
N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(2:180:10)

l-waṣiyatu

(making) the will

الْوَصِيَّةُ
•
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(2:180:11)

lil'wālidayni

for the parents

لِلْوَالِدَيْنِ
• •
N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine dual noun

جار ومجرور

(2:180:12)

wal-aqrabīna

and the near
relatives

وَالْأَقْرَبِينَ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine plural noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:180:13)

bil-ma'rūfi

with due fairness

بِالْمَعْرُوفِ
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine passive participle

جار ومجرور

(2:180:14)

ḥaqqan

a duty

حَقًّا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:180:15)

'alā

on

عَلَى
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:180:16)

l-mutaqīna

the righteous ones.

الْمُتَّقِينَ
۱۸۰
N

اسم مجرور

N – genitive masculine plural (form VIII) active participle

(2:181:1)

faman

Then whoever

فَمَنْ
• •
COND REM

الفاء استئنافية

اسم شرط

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

(2:181:2)

baddalahu

changes it

بَدَّلَهُ
• •
PRON V

فعل ماضى والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

(2:181:3)

ba'damā

after what

بَعْدَمَا
• •
SUB T

ظرف زمان

حرف مصدري

T – time adverb

SUB – subordinating conjunction

(2:181:4)

sami'ahu

he (has) heard [it],

سَمِعَهُ
• •
PRON V

فعل ماضى والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

(2:181:5)

fa-innamā

so only

فَإِنَّمَا
PREV ACC RSLT

الفاء واقعة في جواب الشرط
كافة ومكفوفة

RSLT – prefixed result particle

ACC – accusative particle

PREV – preventive particle mā

(2:181:6)

ith'muhu

its sin

إِثْمُهُ
PRON N

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun

(2:181:7)

‘alā

(would be) on

عَلَى
P

حرف جر

P – preposition

(2:181:8)

alladhīna

those who

الَّذِينَ
REL

اسم موصول

REL – masculine plural relative pronoun

(2:181:9)

yubaddilūnahu

alter it.

يُبَدِّلُونَهُ
PRON PRON V

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل
في محل نصب مفعول به

V – 3rd person masculine plural (form II) imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

(2:181:10)

inna

Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:181:11)

I-laha

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:181:12)

samī'un

(is) All-Hearing,

سَمِيعٌ
•
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:181:13)

'alīmun

All-Knowing.

عَلِيمٌ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(2:182:1)

faman

But whoever

فَمَنْ
•
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

الفاء استئنافية

اسم شرط

(2:182:2)

khāfa

fears

خَافَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:182:3)

min

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:182:4)

mūṣin

(the) testator

مُوصٍ
N

N – genitive masculine indefinite (form IV) active participle

اسم مجرور

(2:182:5)

janafan

(any) error

جَنَفًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:182:6)

aw

or

أَوْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:182:7)

ith'man

sin,

إِثْمًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:182:8)

fa-aṣṣlaḥa

then reconciles

فَأَصْلَحَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(2:182:9)

baynahum

between them,

بَيْنَهُمْ
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

RSLT – prefixed result particle

NEG – negative particle

(2:182:10)

falā

then (there is) no

فَلَا

• •

NEG RSLT

الفاء واقعة في جواب الشرط

نافية تعمل عمل «أن»

(2:182:11)

ith'ma

sin

إِثْمٌ

•

N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:182:12)

'alayhi

on him.

عَلَيْهِ

• •

PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:182:13)

inna

Indeed,

إِنَّ

•

ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:182:14)

I-laha

Allah

اللَّهُ

•

PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:182:15)

ghafūrun

(is) Oft-Forgiving,

غَفُورٌ

•

N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:182:16)

rahīmun

All-Merciful.

رَحِيمٌ

•

ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(2:183:1)

yāayyuhā

O you

يَا أَيُّهَا
• •
N VOC

أداة نداء
اسم مرفوع

VOC – prefixed vocative particle *ya*

N – nominative noun

(2:183:2)

alladhīna

who

الَّذِينَ
•
REL

اسم موصول

REL – masculine plural relative pronoun

(2:183:3)

āmanū

believe[d]!

ءَامَنُوا
• •
PRON V

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:183:4)

kutiba

Is prescribed

كُتِبَ
•
V

فعل ماض مبني للمجهول

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

(2:183:5)

‘alaykumu

for you

عَلَيْكُمْ
• •
PRON P

جار ومجرور

P – preposition
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

(2:183:6)

l-ṣiyāmu

[the] fasting

الصِّيَامُ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine noun

(2:183:7)

kamā

as

كَمَا
• SUB P

جار ومجرور

P – prefixed preposition ka

SUB – subordinating conjunction

(2:183:8)

kutiba

was prescribed

كُتِبَ
• V

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(2:183:9)

'alā

to

عَلَى
• P

حرف جر

P – preposition

(2:183:10)

alladhīna

those

الَّذِينَ
• REL

اسم موصول

REL – masculine plural relative pronoun

(2:183:11)

min

from

مِنْ
• P

حرف جر

P – preposition

(2:183:12)

qablikum

before you,

قَبْلَكُمْ
• PRON N

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

N – genitive noun

(2:183:13)

la'allakum

so that you may

لَعَلَّكُمْ
• PRON ACC

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

ACC – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم
«لعل»

(2:183:14)

tattaqūna

(become)

righteous.

تَتَّقُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:184:1)

ayyāman

(Fasting for) days

أَيَّامًا
T

T – accusative masculine plural indefinite time adverb

ظرف زمان منصوب

(2:184:2)

ma dūdātin

numbered.

مَعْدُودَاتٍ
ADJ

ADJ – accusative feminine plural indefinite passive
participle

صفة منصوبة

(2:184:3)

faman

So whoever

فَمَنْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

الفاء استئنافية

اسم شرط

(2:184:4)

kāna

is

كَانَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:184:5)

minkum

among you

مِنْكُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:184:6)

marīḍan

sick

مَرِيضًا
N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(2:184:7)

aw

or

أَوْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:184:8)

‘alā

on

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(2:184:9)

safarin

a journey,

سَفَرٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(2:184:10)

fa ‘iddatun

then a prescribed
number

فَعْدَةٌ
N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative feminine indefinite noun

الفاء استئنافية

اسم مرفوع

(2:184:11)

min

of

مِنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:184:12)

ayyāmin

days

أَيَّامٍ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine plural indefinite noun

(2:184:13)

ukhara

other.

أُخْرَى
ADJ

صفة مجرورة

ADJ – genitive feminine plural adjective

(2:184:14)

wa‘alā

And on

وَعَلَى
P REM

الواو استئنافية

حرف جر

REM – prefixed resumption particle

P – preposition

(2:184:15)

alladhīna

those who

الَّذِينَ
REL

اسم موصول

REL – masculine plural relative pronoun

(2:184:16)

yuṭīqūnahu

can afford it,

يُطِيقُونَهُ
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:184:17)

fid'yatun

a ransom

فِدْيَةٌ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative feminine indefinite noun

(2:184:18)

ṭa'āmu

(of) feeding

طَعَامٌ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine noun

(2:184:19)

mis'kīnin

a poor.

مِسْكِينٍ
•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine singular indefinite noun

(2:184:20)

faman

And whoever

فَمَنْ
• •
COND REM

الفاء استئنافية

اسم شرط

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

(2:184:21)

taṭawwa'a

volunteers

تَطَوَّعَ
•
V

فعل ماض

V – 3rd person masculine singular (form V) perfect verb

(2:184:22)

khayran

good

خَيْرًا
•
N

اسم منصوب

N – accusative masculine singular indefinite noun

(2:184:23)

fahuwa

then it

فَهُوَ
PRON RSLT

RSLT – prefixed result particle

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

ضمير منفصل

(2:184:24)

khayrun

(is) better

خَيْرٌ
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:184:25)

lahu

for him.

لَهُ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(2:184:26)

wa-an

And to

وَأَنْ
SUB REM

REM – prefixed resumption particle

SUB – subordinating conjunction

الواو استئنافية

حرف مصدري

(2:184:27)

taṣūmū

fast

تَصُومُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:184:28)

khayrun

(is) better

خَيْرٌ
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:184:29)

lakum

for you,

لَكُمْ
PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

(2:184:30)

in

if

إِنْ
COND

حرف شرط

COND – conditional particle

(2:184:31)

kuntum

you

كُنْتُمْ
PRON V

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:184:32)

ta'lamūna

know.

تَعْلَمُونَ
PRON V

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:185:1)

shahru

Month

شَهْرُ
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine noun

(2:185:2)

ramaḍāna

(of) Ramadhaan

رَمَضَانَ
PN

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

PN – genitive proper noun → Ramadan

(2:185:3)

alladhī

(is) that

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(2:185:4)

unzila

was revealed

أُنْزِلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)

passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(2:185:5)

fīhi

therein

فِيهِ
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular

object pronoun

جار ومجرور

(2:185:6)

l-qur'ānu

the Quran,

الْقُرْآنُ
•
PN

PN – nominative masculine proper noun

→ Quran

اسم علم مرفوع

(2:185:7)

hudan

a Guidance

هُدًى
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:185:8)

lilnnāsi

for mankind

لِلنَّاسِ
• •
N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural noun

جار ومجرور

(2:185:9)

wabayyinātin

and clear proofs

وَبَيَّنَتْ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative feminine plural indefinite noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(2:185:10)

mina

of

مِّنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:185:11)

I-hudā

[the] Guidance

الْهُدَى
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:185:12)

wal-fur'qāni

and the Criterion.

وَالْفُرْقَانِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:185:13)

faman

So whoever

فَمَنْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

الفاء استئنافية

اسم شرط

(2:185:14)

shahida

witnesses

شَهِدَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect
verb

فعل ماض

(2:185:15)

minkumu

among you

منكم
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun

جار ومجرور

(2:185:16)

l-shahra

the month,

الشَّهْرُ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:185:17)

falyaşum'hu

then he should fast in it,

فَلْيَصُمْهُ

PRON V IMPV RSLT

RSLT – prefixed result particle

IMPV – prefixed imperative particle *lām*

V – 3rd person masculine singular imperfect
verb, jussive mood

PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

اللام لام الامر

فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير متصل في محل نصب

مفعول به

(2:185:18)

waman

and whoever

وَمَنْ
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

COND – conditional noun

الواو عاطفة

اسم شرط

(2:185:19)

kāna

is

كَانَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect
verb

فعل ماض

(2:185:20)

marīḍan

sick

مَرِيضًا
NN – accusative masculine singular indefinite
noun

اسم منصوب

(2:185:21)

aw

or

أَوْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:185:22)

‘alā

on

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(2:185:23)

safarin

a journey

سَفَرٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(2:185:24)

fa‘iddatun

then prescribed number
(should be made up)فَعْدَةٌ
N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative feminine indefinite noun

الفاء استئنافية

اسم مرفوع

(2:185:25)

min

from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:185:26)

ayyāmin

days

أَيَّامٍ
•
N

N – genitive masculine plural indefinite noun

اسم مجرور

(2:185:27)

ukhara

other.

أُخْرَى
•
ADJ

ADJ – genitive feminine plural adjective

صفة مجرورة

(2:185:28)

yurīdu

Intends

يُرِيدُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
imperfect verb

فعل مضارع

(2:185:29)

I-lahu

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(2:185:30)

bikumu

for you

بِكُمْ
•
PRON P

P – prefixed preposition *bi*PRON – 2nd person masculine plural
personal pronoun

جار ومجرور

(2:185:31)

I-yus'ra

[the] ease

الْيُسْرَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:185:32)

walā

and not

وَلَا

NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(2:185:33)

yurīdu

intends

يُرِيدُ

V

V – 3rd person masculine singular (form IV)

imperfect verb

فعل مضارع

(2:185:34)

bikumu

for you

بِكُمْ

PRON P

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 2nd person masculine plural

personal pronoun

جار ومجرور

(2:185:35)

l-'us'ra

[the] hardship,

الْعُسْرَ

N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:185:36)

walituk'milū

so that you complete

وَلِتُكْمِلُوا

PRON V PRP CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)PRP – prefixed particle of purpose *lām*

V – 2nd person masculine plural (form IV)

imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

اللام لام التعليل

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع

فاعل

(2:185:37)

l-‘idata

the prescribed period

الْعِدَّةُ
•
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(2:185:38)

walitukabbirū

and that you magnify

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)PRP – prefixed particle of purpose *lām*V – 2nd person masculine plural (form II)
imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

اللام لام التعليل

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع

فاعل

(2:185:39)

l-laha

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:185:40)

‘alā

for

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:185:41)

mā

[what]

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:185:42)

hadākum

He guided you

هَدَاكُمْ

PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect
verb

PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(2:185:43)

wala'allakum

so that you may

وَلَعَلَّكُمْ

PRON ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun

الواو عاطفة

حرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل
في محل نصب اسم «لعل»

(2:185:44)

tashkurūna

(be) grateful.

تَشْكُرُونَ

PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect
verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:186:1)

wa-idhā

And when

وَإِذَا

T REM

REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

الواو استئنافية

ظرف زمان

(2:186:2)

sa-alaka

ask you

سَأَلَكَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect
verb

PRON – 2nd person masculine singular
object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(2:186:3)

‘ibādī

My servants

عِبَادِي
• •
PRON N

N – nominative masculine plural noun

PRON – 1st person singular possessive
pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:186:4)

‘annī

about Me,

عَنِّي
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 1st person singular object pronoun

جار ومجرور

(2:186:5)

fa-innī

then indeed I am

فَإِنِّي
• • •
PRON ACC RSLT

RSLT – prefixed result particle

ACC – accusative particle

PRON – 1st person singular object pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

حرف نصب والياء ضمير متصل في محل نصب اسم
«ان»

(2:186:6)

qarībun

near.

قَرِيبٌ
•
N

N – nominative masculine singular indefinite
noun

اسم مرفوع

(2:186:7)

ujībū

I respond

أُجِيبُ
V

V – 1st person singular (form IV) imperfect
verb

فعل مضارع

(2:186:8)

da'wata

(to the) invocation

دَعْوَةٌ
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(2:186:9)

l-dā'i

(of) the supplicant

الدَّاعِ
N

N – genitive masculine active participle

اسم مجرور

(2:186:10)

idhā

when

إِذَا
T

T – time adverb

ظرف زمان

(2:186:11)

da'āni

he calls Me.

دَعَانِ
PRON PRON V

V – 2nd person masculine dual imperative
verb

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person singular object pronoun

فعل أمر والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل والياء
المحذوفة ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:186:12)

falyastajībū

So let them respond

فَلْيَسْتَجِيبُوا
PRON V IMPV REM

REM – prefixed resumption particle

IMPV – prefixed imperative particle *lām*

V – 3rd person masculine plural (form X)

imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

الفاء استثنائية

اللام لام الامر

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع

فاعل

(2:186:13)

lī

to Me

لِى
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 1st person singular personal

pronoun

جار ومجرور

(2:186:14)

walyu'minū

and let them believe

وَلْيُؤْمِنُوا
PRON V IMPV CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)IMPV – prefixed imperative particle *lām*

V – 3rd person masculine plural (form IV)

imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

اللام لام الامر

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع

فاعل

(2:186:15)

bī

in Me,

بِى
PRON P

P – prefixed preposition *bī*

PRON – 1st person singular personal

pronoun

جار ومجرور

(2:186:16)
[la'allahum](#)
 so that they may

لَعَلَّهُمْ
 PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine plural object
 pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل
 في محل نصب اسم «لعل»

(2:186:17)
[yarshudūna](#)
 (be) led aright.

يَرْشُدُونَ
 ١٨٦
 PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect
 verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:187:1)
[uhilla](#)
 Permitted

أُحِلَّ
 V

V – 3rd person masculine singular (form IV) passive perfect
 verb
 فعل ماض مبني للمجهول

(2:187:2)
[lakum](#)
 for you

لَكُمْ
 PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(2:187:3)
[laylata](#)
 (in the) nights

لَيْلَةً
 T

T – accusative feminine time adverb

ظرف زمان منصوب

(2:187:4)
[l-siyāmi](#)
 (of) fasting

الصِّيَامِ
 N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:187:5)

[l-rafathu](#)

(is) the approach

الرَّفَٰثُ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine noun

(2:187:6)

[ilā](#)

to

إِلَى
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:187:7)

[nisāikum](#)

your wives.

نِسَائِكُمْ
• •
PRON N

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

N – genitive feminine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

(2:187:8)

[hunna](#)

They

هُنَّ
•
PRON

ضمير منفصل

PRON – 3rd person feminine plural personal pronoun

(2:187:9)

[libāsun](#)

(are) garments

لِبَاسٌ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine indefinite noun

(2:187:10)

[lakum](#)

for you

لَكُمْ
• •
PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

(2:187:11)

[wa-antum](#)

and you

وَأَنْتُمْ
• •
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

الواو عاطفة

ضمير منفصل

(2:187:12)

[libāsun](#)

(are) garments

لِبَاسٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:187:13)

[lahunna](#)

for them.

لَهُنَّ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person feminine plural personal pronoun

جار ومجرور

(2:187:14)

[‘alima](#)

Knows

عَلِمَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:187:15)

[l-lahu](#)

Allah

اللَّهُ
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(2:187:16)

[annakum](#)

that you

أَنْتُمْ
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل في محل نصب
اسم «ان»

(2:187:17)

[kuntum](#)

used to

كُنْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(2:187:18)

[takhtānūna](#)

deceive

تَخْتَانُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:187:19)

[anfusakum](#)

yourselves,

أَنْفُسَكُمْ
PRON N

N – accusative feminine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:187:20)

[fatāba](#)

so He turned

فَتَابَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(2:187:21)

[‘alaykum](#)

towards you

عَلَيْكُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:187:22)

[wa‘afā](#)

and He forgave

وَعَفَا
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(2:187:23)

[‘ankum](#)

[on] you.

عَنْكُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:187:24)

[fal-āna](#)

So now

فَالْآنَ
T REM

الفاء استئنافية

ظرف زمان منصوب

REM – prefixed resumption particle

T – accusative time adverb

(2:187:25)

[bāshirūhunna](#)have relations with
them

بَشِّرُوهُنَّ
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural (form III) imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هن» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:187:26)

[wa-ib'taghū](#)

and seek

وَأَبْتَغُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:187:27)

[mā](#)

what

مَا
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:187:28)

[kataba](#)

has ordained

كَتَبَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:187:29)

[l-lahu](#)

Allah

اَللّٰهُ

PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(2:187:30)

[lakum](#)

for you.

لَكُمْ

PRON

P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(2:187:31)

[wakulū](#)

And eat

وَكُلُواْ

PRON

V

CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:187:32)

[wa-ish'rabū](#)

and drink

وَأَشْرَبُواْ

PRON

V

CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:187:33)

[hattā](#)

until

حَتَّى

P

P – preposition

حرف جر

(2:187:34)

[yatabayyana](#)

becomes distinct

يَتَبَيَّنُ

V

V – 3rd person masculine singular (form V) imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(2:187:35)

[lakumu](#)

to you

لَكُمْ
PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

(2:187:36)

[l-khaytu](#)

the thread

الْخَيْطُ
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine noun

(2:187:37)

[l-abyadu](#)

[the] white

الْأَبْيَضُ
ADJ

صفة مرفوعة

ADJ – nominative masculine singular adjective

(2:187:38)

[mina](#)

from

مِنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:187:39)

[l-khayti](#)

the thread

الْخَيْطُ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:187:40)

[l-aswadi](#)

[the] black

الْأَسْوَدُ
ADJ

صفة مجرورة

ADJ – genitive masculine singular adjective

(2:187:41)

[mina](#)

of

مِنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:187:42)

[l-fajri](#)

[the] dawn.

الْفَجْرِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun → [Dawn](#)

(2:187:43)

[thumma](#)

Then

ثُمَّ
CONJ

حرف عطف

CONJ – coordinating conjunction

(2:187:44)

[atimmū](#)

complete

اتِمُّوْا
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:187:45)

[l-siyāma](#)

the fast

الصِّيَامِ
N

اسم منصوب

N – accusative masculine noun

(2:187:46)

[ilā](#)

till

إِلَى
P

حرف جر

P – preposition

(2:187:47)

[al-layli](#)

the night.

الَّيْلِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:187:48)

[walā](#)

And (do) not

وَلَا
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PRO – prohibition particle

الواو عاطفة
حرف نهي

(2:187:49)

[tubāshirūhunna](#)

have relations with
them

تُبَشِّرُوهُنَّ
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural (form III) imperfect verb,
jussive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هن» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:187:50)

[wa-antum](#)

while you

وَأَنْتُمْ
PRON CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

الواو حالية
ضمير منفصل

(2:187:51)

[‘ākifūna](#)

(are) secluded

عَكِفُونَ
N

N – nominative masculine plural active participle

اسم مرفوع

(2:187:52)

[fi](#)

in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(2:187:53)

[l-masājidi](#)

the masajid.

الْمَسَاجِدِ
N

N – genitive masculine plural noun → [Mosque](#)

اسم مجرور

(2:187:54)

til'ka

These

تِلْكَ
•
DEM

DEM – feminine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(2:187:55)

hudūdu

(are the) limits

حُدُودُ
•
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(2:187:56)

-lahi

(set by) Allah,

اللَّهِ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(2:187:57)

falā

so (do) not

فَلَا
• •
PRO CAUS

CAUS – prefixed particle of cause

PRO – prohibition particle

الفاء سببية
حرف نهي

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

(2:187:58)

tagrabūhā

approach them.

تَقْرَبُوْهَا
• • •
PRON PRON V

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:187:59)

kadhālika

Thus

كَذَلِكَ
• •
DEM P

P – prefixed preposition ka

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

جار ومجرور

(2:187:60)

[yubayyinu](#)

makes clear

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb

فعل مضارع

(2:187:61)

[l-lahu](#)

Allah

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(2:187:62)

[āyātihi](#)

His verses

N – accusative feminine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:187:63)

[lilnnāsi](#)

for [the] people

P – prefixed preposition [lām](#)

N – genitive masculine plural noun

جار ومجرور

(2:187:64)

[la'allahum](#)

so that they may

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل في محل نصب اسم «لعل»

(2:187:65)

[yattaqūna](#)

(become) righteous.

V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PRO – prohibition particle

(2:188:1)

walā

And (do) not

وَلَا
PRO CONJ

الواو عاطفة
حرف نهي

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive

mood

PRON – subject pronoun

(2:188:2)

takulū

eat

تَأْكُلُوا
PRON V

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

N – accusative masculine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

(2:188:3)

amwālakum

your properties

أَمْوَالَكُمْ
PRON N

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

LOC – accusative location adverb

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

(2:188:4)

baynakum

among yourselves

بَيْنَكُمْ
PRON LOC

ظرف مكان منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine active participle

(2:188:5)

bil-bātili

wrongfully

بِالْبَاطِلِ
N P

جار ومجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb,

jussive mood

PRON – subject pronoun

(2:188:6)

watud'lū

and present

وَتَذَلُّوا
PRON V CONJ

الواو عاطفة

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:188:7)

biḥā

[with] it

بِهَآ
PRON P

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun

جار ومجرور

(2:188:8)

ilā

to

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(2:188:9)

l-ḥukāmi

the authorities

الْحُكَّامِ
N

N – genitive masculine plural active participle

اسم مجرور

(2:188:10)

litakulū

so that you may eat

لِتَأْكُلُوا
PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

اللام لام التعليل

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:188:11)

farīqan

a portion

فَرِيقًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:188:12)

min

from

مِنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:188:13)

amwālī

(the) wealth

أَمْوَالٍ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine plural noun

(2:188:14)

l-nāsi

(of) the people

النَّاسِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine plural noun

(2:188:15)

bil-ith'mi

sinfully

بِالْإِثْمِ
N P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

(2:188:16)

wa-antum

while you

وَأَنْتُمْ
PRON CIRC

الواو حالية

ضمير منفصل

CIRC – prefixed circumstantial particle

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

(2:188:17)

ta'lamūna

know.

تَعْلَمُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

(2:189:1)

[yasalūnaka](#)

They ask you

يَسْأَلُونَكَ
PRON PRON V

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:189:2)

‘ani

about

عَنِ
P

P – preposition

حرف جر

(2:189:3)

[I-ahilati](#)

the new moons.

الْأَهْلَةِ
N

N – genitive masculine plural noun → [Moon](#)

اسم مجرور

(2:189:4)

[qul](#)

Say,

قُلْ
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb

فعل أمر

(2:189:5)

[hiya](#)

"They

هِيَ
PRON

PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun

ضمير منفصل

(2:189:6)

[mawāqītu](#)

(are) indicators of
periods

مَوَاقِيتُ
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(2:189:7)

[lilnnāsi](#)

for the people,

لِلنَّاسِ
N P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural noun

(2:189:8)

[wal-haji](#)

and (for) the Hajj."

وَالْحَجِّ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)N – genitive masculine noun → [Haji](#)

(2:189:9)

[walaysa](#)

And it is not

وَلَيْسَ
V REM

الواو استئنافية

فعل ماض من اخوات «كان»

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular perfect verb

(2:189:10)

[l-biru](#)

[the] righteousness

الْبِرِّ
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine noun

(2:189:11)

[bi-an](#)

that

بِأَنَّ
SUB P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

SUB – subordinating conjunction

(2:189:12)

[tatū](#)

you come

تَأْتُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:189:13)

[l-buyūta](#)

(to) the houses

الْبُيُوتَ
•
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(2:189:14)

[min](#)

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:189:15)

[zuhūrihā](#)

their backs,

ظُهُورِهَا
•
PRON N

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:189:16)

[walākinna](#)

[and] but

وَلَكِنَّ
•
ACC REM

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

الواو استئنافية

حرف نصب من اخوات «ان»

(2:189:17)

[l-bira](#)

[the] righteous

الْبِرَّ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:189:18)

[mani](#)

(is one) who

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:189:19)

[ittaqā](#)

fears (Allah).

آتَقَى

V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect
verb

فعل ماض

(2:189:20)

[watū](#)

And come

وَأْتُوا

PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:189:21)

[l-buyūta](#)

(to) the houses

الْبُيُوتَ

N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(2:189:22)

[min](#)

from

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(2:189:23)

[abwābihā](#)

their doors.

أَبْوَابِهَا

PRON N

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive
pronoun

اسم مجرور و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:189:24)

[wa-ittaqū](#)

And fear

وَاتَّقُوا

PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperative
verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:189:25)

[I-laha](#)

Allah

اَللّٰهَ
•
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:189:26)

[la'allakum](#)

so that you may

لَعَلَّكُمْ
• •
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل في محل
نصب اسم «لعل»

(2:189:27)

[tuflihūna](#)

(be) successful.

تُفْلِحُونَ
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect
verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:190:1)

[waqātilū](#)

And fight

وَقَاتِلُوا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)V – 2nd person masculine plural (form III) imperative
verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:190:2)

[fi](#)

in

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:190:3)

[sabīli](#)

(the) way

سَبِيلِ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:190:4)

[l-lahi](#)

(of) Allah

اللَّهِ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:190:5)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:190:6)

[yuqātilūnakum](#)

fight you

يُقَاتِلُونَكُمْ
• • •
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural (form III) imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:190:7)

[walā](#)

and (do) not

وَلَا
• •
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PRO – prohibition particle

الواو عاطفة
حرف نهي

(2:190:8)

[ta 'tadū](#)

transgress.

تَعْتَدُوا
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:190:9)

inna

Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:190:10)

I-laha

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:190:11)

lā

(does) not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(2:190:12)

yuhibbu

like

يُحِبُّ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect
verb

فعل مضارع

(2:190:13)

I-mu'tadīna

the transgressors.

الْمُعْتَدِينَ
•
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object
pronoun

(2:191:1)

wa-uq'tulūhum

And kill them

وَأَقْتُلُوهُمْ
• PRON • PRON • V • CONJ

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم» ضمير
متصل في محل نصب مفعول به

(2:191:2)

[haythu](#)

wherever

حَيْثُ
•
LOC

ظرف مكان

LOC – location adverb

(2:191:3)

[thaqif'tumūhum](#)

you find them,

تَقِفْتُمُوهُمْ
• • •
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم»
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:191:4)

[wa-akhrijūhum](#)and drive them
out

وَأَخْرِجُوهُمْ
• • • •
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)V – 2nd person masculine plural (form IV)
imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم» ضمير
متصل في محل نصب مفعول به

(2:191:5)

[min](#)

from

مِنْ
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:191:6)

[haythu](#)

wherever

حَيْثُ
•
N

اسم مجرور

N – genitive noun

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect
verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun

(2:191:7)

[akhrajūkum](#)

they drove you
out,

أَخْرَجُوكُمْ
PRON PRON V

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:191:8)

[wal-fit'natu](#)

and [the]
oppression

وَالْفِتْنَةُ
N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative feminine noun

الواو استئنافية
اسم مرفوع

(2:191:9)

[ashaddu](#)

(is) worse

أَشَدُّ
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(2:191:10)

[mina](#)

than

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:191:11)

[l-qatli](#)

[the] killing.

الْقَتْلِ
N

N – genitive masculine verbal noun

اسم مجرور

(2:191:12)

[walā](#)

And (do) not

وَلَا
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PRO – prohibition particle

الواو عاطفة
حرف نهي

V – 2nd person masculine plural (form III) imperfect
verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object
pronoun

(2:191:13)

[tuqātilūhum](#)

fight them

تُقَاتِلُوهُمْ
PRON PRON V

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:191:14)

[inda](#)

near

عِنْدَ
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(2:191:15)

[l-masjidi](#)

Al-Masjid

الْمَسْجِدِ
N

N – genitive masculine noun → [Masjid al-Haram](#)

اسم مجرور

(2:191:16)

[l-harāmi](#)

Al-Haraam

الْحَرَامِ
ADJ

ADJ – genitive masculine adjective

صفة مجرورة

(2:191:17)

[hattā](#)

until

حَتَّى
P

P – preposition

حرف جر

(2:191:18)

[yuqātilūkum](#)

they fight you

يُقَاتِلُوكُمْ

PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural (form III) imperfect
verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:191:19)

[fihi](#)

in it.

فِيهِ

PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object
pronoun

جار ومجرور

(2:191:20)

[fa-in](#)

Then if

فَإِنْ

COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الفاء استئنافية

حرف شرط

(2:191:21)

[gātalūkum](#)

they fight you,

قَاتِلُوكُمْ

PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural (form III) perfect
verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

RSLT – prefixed result particle

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object
pronoun

(2:191:22)

[fa-uq'tulūhum](#)

then kill them.

PRON PRON V RSLT

الفاء واقعة في جواب الشرط

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم» ضمير
متصل في محل نصب مفعول به

(2:191:23)

[kadhālika](#)

Such

DEM P

P – prefixed preposition *ka*

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

جار ومجرور

(2:191:24)

[jazāu](#)

(is the) reward

N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:191:25)

[l-kāfirīna](#)(of) the
disbelievers.

N

N – genitive masculine plural active participle

اسم مجرور

(2:192:1)

[fa-ini](#)

Then if

COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الفاء استئنافية

حرف شرط

(2:192:2)

[intahaw](#)

they cease,

أَنْتَهُوْا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect
verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:192:3)

[fa-inna](#)

then indeed,

فَإِنَّ
ACC RSLT

RSLT – prefixed result particle

ACC – accusative particle

الفاء واقعة في جواب الشرط
حرف نصب

(2:192:4)

[I-laha](#)

Allah

اللَّهُ
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:192:5)

[ghafūrun](#)

(is) Oft-Forgiving,

غَفُورٌ
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:192:6)

[rahīmūn](#)

Most Merciful.

رَحِيمٌ
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite
adjective

صفة مرفوعة

(2:193:1)

[waqātilūhum](#)

And fight (against)
them

وَقَاتِلُوهُمْ
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural (form III)
imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object
pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم»

ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:193:2)

hattā

until

حَتَّى
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:193:3)

lā

not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(2:193:4)

takūna

(there) is

تَكُونُ
•
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb,
subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(2:193:5)

fit'natun

oppression,

فِتْنَةٌ
•
N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:193:6)

wayakūna

and becomes

وَيَكُونُ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect verb,
subjunctive mood

الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب

(2:193:7)

[l-dīnu](#)

the religion

الدِّينُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:193:8)

[lillahi](#)

for Allah

لِلَّهِ
PN P

P – prefixed preposition *lām*PN – genitive proper noun → [Allah](#)

جار ومجرور

(2:193:9)

[fa-ini](#)

Then if

فَإِنْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الفاء استئنافية

حرف شرط

(2:193:10)

[intahaw](#)

they cease

أَتَتْهَوَا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:193:11)

[falā](#)

then (let there be)

no

فَلَا
NEG RSLT

RSLT – prefixed result particle

NEG – negative particle

الفاء واقعة في جواب الشرط

نافية تعمل عمل «أن»

(2:193:12)

['ud'wāna](#)

hostility

عُدْوَنَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:193:13)

illā

except

إِلَّا
•
RES

أداة حصر

RES – restriction particle

(2:193:14)

‘alā

against

عَلَى
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:193:15)

l-zālimīna

the oppressors.

الظَّالِمِينَ
•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine plural active participle

(2:194:1)

al-shahru

The month

الشَّهْرُ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine noun

(2:194:2)

l-harāmu

[the] sacred

الْحَرَامُ
•
ADJ

صفة مرفوعة

ADJ – nominative masculine adjective

(2:194:3)

bil-shahri

(is) for the month

بِالشَّهْرِ
•
N P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

(2:194:4)

l-harāmi

[the] sacred,

الْحَرَامِ
•
ADJ

صفة مجرورة

ADJ – genitive masculine adjective

(2:194:5)

[wal-hurumātu](#)and for all the
violations

وَالْحُرُمَاتُ

N CONJ

الواو عاطفة

اسم مرفوع

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)**N** – nominative feminine plural noun

(2:194:6)

[qisāsun](#)

(is) legal retribution.

قِصَاصُ

N

اسم مرفوع

N – nominative masculine indefinite noun

(2:194:7)

[famani](#)

Then whoever

فَمَنْ

COND REM

الفاء استئنافية

اسم شرط

REM – prefixed resumption particle**COND** – conditional noun

(2:194:8)

[i'tadā](#)

transgressed

أَعْتَدَى

V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb

فعل ماض

(2:194:9)

['alaykum](#)

upon you

عَلَيْكُمْ

PRON P

جار ومجرور

P – preposition**PRON** – 2nd person masculine plural object pronoun

(2:194:10)

[fa-i'tadū](#)

then you transgress

فَاعْتَدُوا

PRON V RSLT

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperative verb**PRON** – subject pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:194:11)

'alayhi

on him

عَلَيْهِ
PRON P

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

P – preposition

(2:194:12)

bimith'liin (the) same
manner

بِمِثْلِ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(2:194:13)

mā

(as)

مَا
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:194:14)

i'tadā

he transgressed

أَعْتَدَى
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb

فعل ماض

(2:194:15)

'alaykum

upon you.

عَلَيْكُمْ
PRON P

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

P – preposition

(2:194:16)

wa-ittaqū

And fear

وَاتَّقُوا
PRON V REM

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

REM – prefixed resumption particle

(2:194:17)

[I-laha](#)

Allah

اَللّٰهَ
•
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:194:18)

[wa-i'lamū](#)

and know

وَاعْلَمُوا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction [wa](#) (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:194:19)

[anna](#)

that

أَنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان»

(2:194:20)

[I-laha](#)

Allah

اَللّٰهَ
•
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:194:21)

[ma'a](#)

(is) with

مَعَ
•
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(2:194:22)

[I-mutaqīna](#)those who fear
(Him).

اَلْمُتَّقِينَ
•
N

N – genitive masculine plural (form VIII) active participle

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

(2:195:1)

[wa-anfiqū](#)

And spend

وَأَنْفِقُوا
PRON V CONJ

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:195:2)

[fi](#)

in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(2:195:3)

[sabīli](#)

(the) way

سَبِيلِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:195:4)

[l-lahi](#)

(of) Allah

اللَّهِ
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:195:5)

[walā](#)

and (do) not

وَلَا
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PRO – prohibition particle

الواو عاطفة

حرف نهي

(2:195:6)

[tul'qū](#)

throw (yourselves)

تُلْقُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb,
jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:195:7)

[bi-aydīkum](#)

[with your hands]

بِأَيْدِيكُمْ
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive feminine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

جار ومجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:195:8)

[ilā](#)

into

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(2:195:9)

[l-tahlukati](#)

[the] destruction.

التَّهْلُكَةِ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(2:195:10)

[wa-ahsinū](#)

And do good;

وَأَحْسِنُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:195:11)

[inna](#)

indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:195:12)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهِ
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:195:13)

[yuhibbu](#)

loves

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

فعل مضارع

(2:195:14)

[l-muh'sinīna](#)

the good-doers.

N – accusative masculine plural (form IV) active participle

اسم منصوب

(2:196:1)

[wa-atimmū](#)

And complete

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:196:2)

[l-haja](#)

the Hajj

N – accusative masculine noun → [Haji](#)

اسم منصوب

(2:196:3)

[wal-'um'rata](#)

and the Umrah

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)N – accusative feminine noun → [Umra](#)

الواو عاطفة

اسم منصوب

(2:196:4)

[lillahi](#)

for Allah.

P – prefixed preposition *lām*PN – genitive proper noun → [Allah](#)

جار ومجرور

(2:196:5)

fa-in

And if

فَإِنْ
COND REM

الفاء استئنافية

حرف شرط

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

(2:196:6)

uh'sir'tum

you are held back

أُحْصِرْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) passive perfect

verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض مبني للمجهول والتاء ضمير متصل في محل رفع نائب
فاعل

(2:196:7)

famā

then (offer) whatever

فَمَا
REL REM

الفاء استئنافية

اسم موصول

REM – prefixed resumption particle

REL – relative pronoun

(2:196:8)

is'taysara

(can be) obtained with
ease

أُسْتَيْسَرَ
V

V – 3rd person masculine singular (form X) perfect verb

فعل ماض

(2:196:9)

mina

of

مِنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:196:10)

l-hadyi

the sacrificial animal.

الْهَدْيِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:196:11)

walā

And (do) not

وَلَا

PRO CONJ

الواو عاطفة
حرف نهي

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PRO – prohibition particle

(2:196:12)

tahliqū

shave

تَحْلِقُوا

PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:196:13)

ruūsakum

your heads

رُءُوسَكُم

PRON N

N – accusative masculine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:196:14)

hattā

until

حَتَّى

P

حرف جر

P – preposition

(2:196:15)

yablughā

reaches

يَبْلُغُ

V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(2:196:16)

l-hadyu

the sacrificial animal

الْهَدْيُ

N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:196:17)

[mahillahu](#)

(to) its destination.

مَحِلَّهُو
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:196:18)

[faman](#)

Then whoever

فَمَنْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

الفاء استئنافية
اسم شرط

(2:196:19)

[kāna](#)

is

كَانَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:196:20)

[minkum](#)

among you

مِنْكُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:196:21)

[marīdan](#)

ill

مَرِيضًا
N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(2:196:22)

[aw](#)

or

أَوْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:196:23)

bihi

he (has)

بِهِ
PRON P

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(2:196:24)

adhan

an ailment

أَذَى
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:196:25)

min

of

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:196:26)

rasihi

his head

رَأْسِهِ
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:196:27)

fafid'yatun

then a ransom

فَفْدِيَّةٌ
N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative feminine indefinite noun

الفاء استئنافية

اسم مرفوع

(2:196:28)

min

of

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:196:29)

[siyāmin](#)

fasting

صِيَامٍ
•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine indefinite noun

(2:196:30)

[aw](#)

or

أَوْ
•
CONJ

حرف عطف

CONJ – coordinating conjunction

(2:196:31)

[sadaqatin](#)

charity

صَدَقَةٍ
•
N

اسم مجرور

N – genitive feminine indefinite noun

(2:196:32)

[aw](#)

or

أَوْ
•
CONJ

حرف عطف

CONJ – coordinating conjunction

(2:196:33)

[nusukin](#)

sacrifice.

نُسُكٍ
•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine indefinite noun

(2:196:34)

[fa-idhā](#)

Then when

فَإِذَا
• •
T REM

الفاء استئنافية

ظرف زمان

REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

(2:196:35)

[amintum](#)

you are secure

أَمِنْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:196:36)

[faman](#)

then whoever

فَمَنْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

الفاء استئنافية
اسم شرط

(2:196:37)

[tamatta'a](#)

took advantage

تَمَتَّعَ
V

V – 3rd person masculine singular (form V) perfect verb

فعل ماض

(2:196:38)

[bil-'um'rati](#)

of the Umrah

بِالْعُمْرَةِ
N P

P – prefixed preposition *bi*N – genitive feminine noun → [Umra](#)

جار ومجرور

(2:196:39)

[ilā](#)

followed

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(2:196:40)

[l-haji](#)

(by) the Hajj,

الْحَجِّ
N

N – genitive masculine noun → [Haji](#)

اسم مجرور

REM – prefixed resumption particle

REL – relative pronoun

(2:196:41)

famā

then (offer) whatever

فَمَا

REL REM

الفاء استئنافية

اسم موصول

(2:196:42)

is'taysara

(can be) obtained with
ease

أُسْتَيْسَرَ

V

V – 3rd person masculine singular (form X) perfect verb

فعل ماض

(2:196:43)

mina

of

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(2:196:44)

l-hadyi

the sacrificial animal.

الْهَدْيِ

N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

(2:196:45)

faman

But whoever

فَمَنْ

COND REM

الفاء استئنافية

اسم شرط

(2:196:46)

lam

(can) not

لَمْ

NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(2:196:47)

[yajid](#)

find -

يَجِدُ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(2:196:48)

[fasiyāmu](#)

then a fast

فَصِيَامُ
N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine noun

الفاء استئنافية
اسم مرفوع

(2:196:49)

[thalāthati](#)

(of) three

ثَلَاثَةٌ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(2:196:50)

[ayyāmin](#)

days

أَيَّامٍ
N

N – genitive masculine plural indefinite noun

اسم مجرور

(2:196:51)

[fī](#)

during

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(2:196:52)

[l-haji](#)

the Hajj

الْحَجِّ
NN – genitive masculine noun → [Haji](#)

اسم مجرور

(2:196:53)

wasab'atin

and seven (days)

وَسَبْعَةٍ
N CONJ

الواو عاطفة
اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine indefinite noun

(2:196:54)

idhā

when

إِذَا
T

ظرف زمان

T – time adverb

(2:196:55)

raja'tum

you return.

رَجَعْتُمْ
PRON V

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:196:56)

til'ka

This

تِلْكَ
DEM

اسم اشارة

DEM – feminine singular demonstrative pronoun

(2:196:57)

'asharatun

(is) ten (days)

عَشْرَةٌ
N

اسم مرفوع

N – nominative feminine indefinite noun

(2:196:58)

kāmilatun

in all.

كَامِلَةٌ
ADJ

صفة مرفوعة

ADJ – nominative feminine indefinite active participle

(2:196:59)

dhālika

That

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(2:196:60)

liman

(is) for (the one) whose,

لِمَنْ
• •
REL P

P – prefixed preposition lām

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(2:196:61)

lam

not

لَمْ
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(2:196:62)

yakun

is

يَكُنْ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(2:196:63)

ahluhu

his family

أَهْلُهُ
• •
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مرفوع واهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:196:64)

hādirī

present

حَاضِرِي
•
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(2:196:65)

[I-masjidi](#)

(near) Al-Masjid

الْمَسْجِدِ
N

N – genitive masculine noun → [Masjid al-Haram](#)

اسم مجرور

(2:196:66)

[I-harāmi](#)

Al-Haraam.

الْحَرَامِ
ADJ

ADJ – genitive masculine adjective

صفة مجرورة

(2:196:67)

[wa-ittaqū](#)

And fear

وَاتَّقُوا
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperative

verb

PRON – subject pronoun

الواو استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:196:68)

[I-laha](#)

Allah

اللَّهِ
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:196:69)

[wa-i'lamū](#)

and know

وَأَعْلَمُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:196:70)

[anna](#)

that

أَنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان»

(2:196:71)

[l-laha](#)

Allah

اَللّٰهَ

•
PN

لفظ الجلالة منصوب

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

(2:196:72)

[shadīdu](#)

(is) severe

شَدِيدٌ

•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine singular noun

(2:196:73)

[l-‘iqābi](#)

(in) retribution.

اَلْعِقَابِ

•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:197:1)

[al-haju](#)

(For) the Hajj

اَلْحَجُّ

•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine noun → [Hajj](#)

(2:197:2)

[ashhurun](#)

(are) months

أَشْهُرٌ

•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine plural indefinite noun

(2:197:3)

[ma‘lūmātun](#)

well known,

مَعْلُومَاتٌ

•
ADJ

صفة مرفوعة

ADJ – nominative masculine plural indefinite
adjective

(2:197:4)

[faman](#)

then whoever

فَمَنْ

• •
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

الفاء استئنافية

اسم شرط

(2:197:5)

[farada](#)

undertakes

فَرَضَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:197:6)

[fihinna](#)

therein

فِيهِنَّ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:197:7)

[-hajja](#)

the Hajj

الْحَجَّ
NN – accusative masculine noun → [Hajj](#)

اسم منصوب

(2:197:8)

[falā](#)

then no

فَلَا
NEG RSLT

RSLT – prefixed result particle

NEG – negative particle

الفاء واقعة في جواب الشرط

نافية تعمل عمل «أن»

(2:197:9)

[rafatha](#)

sexual relations

رَفَثَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:197:10)

[walā](#)

and no

وَلَا
NEG CONJCONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

نافية تعمل عمل «أن»

(2:197:11)

fusūqa

wickedness

فُسُوقٌ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:197:12)

walā

and no

وَلَا
NEG CONJCONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

نافية تعمل عمل «أن»

(2:197:13)

jidāla

quarrelling

جِدَالٌ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:197:14)

fī

during

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(2:197:15)

l-hajj

the Hajj.

الْحَجِّ
NN – genitive masculine noun → [Hajj](#)

اسم مجرور

(2:197:16)

wamā

And whatever

وَمَا
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

الواو استئنافية

اسم شرط

(2:197:17)

[taf'alū](#)

you do

تَفْعَلُوا

PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb,
jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:197:18)

[min](#)

of

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(2:197:19)

[khayrin](#)

good

خَيْرٍ

N

N – genitive masculine singular indefinite noun

اسم مجرور

(2:197:20)

[ya 'lamhu](#)

knows it

يَعْلَمُهُ

PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb,
jussive mood

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:197:21)

[I-lahu](#)

Allah.

اللَّهُ

PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(2:197:22)
[watazawwadū](#)

And take
provision,

وَتَزَوَّدُوا
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural (form V) imperative
verb

PRON – subject pronoun

الواو استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:197:23)
[fa-inna](#)
(but) indeed,

فَإِنَّ
ACC REM

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

الفاء استئنافية

حرف نصب

(2:197:24)
[khayra](#)
(the) best

خَيْرٍ
N

N – accusative masculine singular noun

اسم منصوب

(2:197:25)
[l-zādi](#)
provision

الزَّادِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:197:26)
[l-taqwā](#)
(is)
righteousness.

التَّقْوَى
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:197:27)
[wa-ittaqūni](#)
And fear Me,

وَاتَّقُونِ
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural (form VIII)
imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person singular object pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والياء المحذوفة

ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:197:28)

[yāulī](#)

O men

يَا أُوْلِي

N VOC

VOC – prefixed vocative particle *ya*

N – accusative masculine plural noun

أداة نداء

اسم منصوب

(2:197:29)

[l-albābi](#)

(of)

understanding!

اَلْاَلْبَابِ

١٩٧ N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(2:198:1)

[laysa](#)

Not is

لَيْسَ

V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض من اخوات «كان»

(2:198:2)

[‘alaykum](#)

on you

عَلَيْكُمْ

PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:198:3)

[junāhun](#)

any sin

جُنَاحٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:198:4)

an

that

أَنْ
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(2:198:5)

[tabtaghū](#)

you seek

تَبْتَغُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VIII)

imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:198:6)

[fadlan](#)

bounty

فَضْلًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:198:7)

min

from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:198:8)

[rabbikum](#)

your Lord.

رَبِّكُمْ
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:198:9)

[fa-idhā](#)

And when

فَإِذَا
T REM

REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

الفاء استئنافية

ظرف زمان

(2:198:10)

[afadtum](#)

you depart

أَفْضُتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) perfect

verb

PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:198:11)

[min](#)

from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:198:12)

[‘arafātin](#)

(Mount) Arafat

عَرَفَاتٍ
PN

PN – genitive proper noun → [Mount Arafat](#)

اسم علم مجرور

(2:198:13)

[fa-udh'kurū](#)

then remember

فَاذْكُرُوا
PRON V RSLT

RSLT – prefixed result particle

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:198:14)

[I-laha](#)

Allah

اللَّهُ
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:198:15)

['inda](#)

near

عِنْدَ
•
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(2:198:16)

[l-mash'ari](#)

the Monument

الْمَشْعَرِ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:198:17)

[l-harāmi](#)

[the] Sacred.

الْحَرَامِ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine adjective

صفة مجرورة

(2:198:18)

[wa-udh'kurūhu](#)

And remember

Him

وَ اذْكُرُوْهُ
• • • •
PRON PRON V CONJCONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير

متصل في محل نصب مفعول به

(2:198:19)

[kamā](#)

as

كَمَا
• •
SUB PP – prefixed preposition *ka*

SUB – subordinating conjunction

جار ومجرور

(2:198:20)

[hadākum](#)هَذَاكُمْ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

He (has) guided
you,

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:198:21)

wa-in

[and] though

وَإِنْ
COND CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle

COND – conditional particle

الواو حالية
حرف شرط

(2:198:22)

kuntum

you were

كُنْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(2:198:23)

min

[from]

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:198:24)

qablihi

before [it],

قَبْلِهِ
PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:198:25)

lamina

surely among

لَمِنْ
P EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

P – preposition

اللام لام التوكيد
حرف جر

(2:198:26)

[I-dālīna](#)

those who went
astray.

**N** – genitive masculine plural active participle

اسم مجرور

(2:199:1)

[thumma](#)

Then

**CONJ** – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:199:2)

[afīdū](#)

depart

**V** – 2nd person masculine plural (form IV)

imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:199:3)

[min](#)

from

**P** – preposition

حرف جر

(2:199:4)

[haythu](#)

wherever

**N** – genitive noun

اسم مجرور

(2:199:5)

[afāda](#)

depart

**V** – 3rd person masculine singular (form IV) perfect

verb

فعل ماض

(2:199:6)

[I-nāsu](#)

the people

النَّاسُ
•
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(2:199:7)

[wa-is'taghfirū](#)and ask
forgiveness

وَاسْتَغْفِرُوا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)V – 2nd person masculine plural (form X)
imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:199:8)

[I-laha](#)

(of) Allah.

اللَّهِ
•
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:199:9)

[inna](#)

Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:199:10)

[I-laha](#)

Allah

اللَّهِ
•
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:199:11)

[ghafūrun](#)

(is) Oft-Forgiving,

غَفُورٌ
•
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:199:12)

[rahīmun](#)

Most Merciful.



ADJ – nominative masculine singular indefinite
adjective

صفة مرفوعة

(2:200:1)

[fa-idhā](#)

Then when

**REM** – prefixed resumption particle**T** – time adverb

الفاء استئنافية

ظرف زمان

(2:200:2)

[qaḍaytum](#)

you complete[d]

**V** – 2nd person masculine plural perfect verb**PRON** – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:200:3)

[manāsikakum](#)

your acts of worship

**N** – accusative masculine plural noun**PRON** – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:200:4)

[fa-udh'kurū](#)

then remember

**RSLT** – prefixed result particle**V** – 2nd person masculine plural imperative verb**PRON** – subject pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:200:5)

[l-laha](#)

Allah

**PN** – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:200:6)

[kadhik'rikum](#)

as you remember

كَذِكْرِكُمْ
PRON N P

P – prefixed preposition *ka*

N – genitive masculine verbal noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

جار ومجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:200:7)

[ābāakum](#)

your forefathers

ءَابَاءَكُمْ
PRON N

N – accusative masculine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:200:8)

[aw](#)

or

أَوْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:200:9)

[ashadda](#)

(with) greater

أَشَدَّ
N

N – genitive masculine singular noun

اسم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

(2:200:10)

[dhik'ran](#)

remembrance.

ذِكْرًا
N

N – accusative masculine indefinite verbal noun

اسم منصوب

(2:200:11)

[famina](#)

And from

فَمِنْ
P REM

REM – prefixed resumption particle

P – preposition

الفاء استئنافية

حرف جر

(2:200:12)

[l-nāsi](#)

the people

النَّاسِ
•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine plural noun

(2:200:13)

[man](#)

who

مَنْ
•
REL

اسم موصول

REL – relative pronoun

(2:200:14)

[yaqūlu](#)

say,

يَقُولُ
•
V

فعل مضارع

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

(2:200:15)

[rabbanā](#)

"Our Lord!

رَبَّنَا
• •
PRON N

اسم منصوب و «نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

N – accusative masculine noun
PRON – 1st person plural possessive pronoun

(2:200:16)

[ātinā](#)

Grant us

آتِنَا
• •
PRON V

فعل أمر و «نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

V – 2nd person masculine singular (form IV) imperative
verb

PRON – 1st person plural object pronoun

(2:200:17)

[fī](#)

in

فِي
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:200:18)

[l-dun'yā](#)

the world."

الدُّنْيَا
•
N

اسم مجرور

N – genitive feminine singular noun

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

(2:200:19)

wamā

And not

وَمَا

• •

NEG REM

الواو استئنافية

حرف نفى

(2:200:20)

lahu

for him

لَهُ

• •

PRON P

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

(2:200:21)

fī

in

فِي

•

P

حرف جر

P – preposition

(2:200:22)

l-ākhirati

the Hereafter

آلْءَاخِرَةِ

•

N

اسم مجرور

N – genitive feminine singular noun

(2:200:23)

min

[of]

مِنْ

•

P

حرف جر

P – preposition

(2:200:24)

khalāqin

any share.

خَلَقٍ

•

N

اسم مجرور

N – genitive masculine indefinite noun

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

(2:201:1)

wamin'hum

And from those

وَمِنْهُمْ
PRON P CONJ
الواو عاطفة
جار ومجرور

(2:201:2)

man

who

مَنْ
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:201:3)

yaqūlu

say,

يَقُولُ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:201:4)

rabbanā

"Our Lord!

رَبَّنَا
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:201:5)

ātinā

Grant us

آتِنَا
PRON V

V – 2nd person masculine singular (form IV) imperative

verb

PRON – 1st person plural object pronoun

فعل أمر و«نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:201:6)

fī

in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(2:201:7)

[l-dun'yā](#)

the world

الدُّنْيَا

•

N

اسم مجرور

N – genitive feminine singular noun

(2:201:8)

[hasanatan](#)

good

حَسَنَةً

•

N

اسم منصوب

N – accusative feminine indefinite noun

(2:201:9)

[waḥī](#)

and in

وَفِي

• •

P CONJ

الواو عاطفة

حرف جر

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

(2:201:10)

[l-ākhirati](#)

the Hereafter

آلْءَاخِرَةِ

•

N

اسم مجرور

N – genitive feminine singular noun

(2:201:11)

[hasanatan](#)

good,

حَسَنَةً

•

N

اسم منصوب

N – accusative feminine indefinite noun

(2:201:12)

[waqinā](#)

and save us

وَقِنَا

• • •

PRON V CONJ

الواو عاطفة

فعل أمر و«نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine singular imperative verb

PRON – 1st person plural object pronoun

(2:201:13)

'adhāba(from the)
punishmentعَذَابٍ
N

اسم منصوب

N – accusative masculine noun

(2:201:14)

l-nāri

(of) the Fire."

النَّارِ
N

اسم مجرور

N – genitive feminine noun

(2:202:1)

ulāika

Those -

أُولَئِكَ
DEM

اسم إشارة

DEM – plural demonstrative pronoun

(2:202:2)

lahum

for them

لَهُمْ
PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

0(2:202:3)

naṣībun

(is) a share

نَصِيبٌ
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine indefinite noun

(2:202:4)

mimmā

of what

مِمَّا
REL Pحرف جر
اسم موصولP – preposition
REL – relative pronoun

(2:202:5)

[kasabū](#)

they earned,

كَسَبُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:202:6)

[wal-lahu](#)

and Allah

وَاللَّهُ
PN REM

REM – prefixed resumption particle

PN – nominative proper noun → [Allah](#)الواو استئنافية
لفظ الجلالة مرفوع

(2:202:7)

[sarī'u](#)

(is) swift

سَرِيعٌ
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(2:202:8)

[l-hisābi](#)

(in taking) account.

الْحِسَابِ
N

N – genitive masculine (form III) verbal noun

اسم مجرور

(2:203:1)

[wa-udh'kurū](#)

And remember

وَاذْكُرُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:203:2)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهُ
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:203:3)

fī

during

فِي
P

حرف جر

P – preposition

(2:203:4)

ayyāmin

days

أَيَّامٍ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine plural indefinite noun

(2:203:5)

ma'dūdātīn

numbered.

مَعْدُودَاتٍ
ADJ

صفة مجرورة

ADJ – genitive feminine plural indefinite passive participle

(2:203:6)

faman

Then (he) who

فَمَنْ
COND REM

الفاء استئنافية
اسم شرط

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

(2:203:7)

ta'ajjala

hurries

تَعَجَّلَ
V

فعل ماض

V – 3rd person masculine singular (form V) perfect verb

(2:203:8)

fī

in

فِي
P

حرف جر

P – preposition

(2:203:9)

[yawmayni](#)

two days

يَوْمَيْنِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine dual noun

(2:203:10)

[falā](#)

then no

فَلَا
NEG RSLT

الفاء واقعة في جواب الشرط
نافية تعمل عمل «أن»

RSLT – prefixed result particle

NEG – negative particle

(2:203:11)

[ith'ma](#)

sin

إِثْمٍ
N

اسم منصوب

N – accusative masculine noun

(2:203:12)

['alayhi](#)

upon him,

عَلَيْهِ
PRON P

جار ومجرور

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

P – preposition

(2:203:13)

[waman](#)

and whoever

وَمَنْ
COND CONJ

الواو عاطفة
اسم شرط

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

COND – conditional noun

(2:203:14)

[ta-akhara](#)

delays

تَأَخَّرَ
V

فعل ماض

V – 3rd person masculine singular (form V) perfect verb

(2:203:15)

falā

then no

فَلَا

NEG RSLT

RSLT – prefixed result particle

NEG – negative particle

الفاء واقعة في جواب الشرط

نافية تعمل عمل «أن»

(2:203:16)

ith'ma

sin

إِثْمًا

N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:203:17)

'alayhi

upon him

عَلَيْهِ

PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:203:18)

limani

for (the one) who

لِمَنْ

REL P

P – prefixed preposition *lām*

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(2:203:19)

ittaqa

fears.

اتَّقَى

V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect

verb

فعل ماض

(2:203:20)

wa-ittaqu

And fear

وَاتَّقُوا

PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperative

verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:203:21)

[I-laha](#)

Allah

اَللّٰهَ
•
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:203:22)

[wa-i‘‘lamū](#)

and know

وَاعْلَمُوْا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:203:23)

[annakum](#)

that you

اَنْكُمْ
• •
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل في محل

نصب اسم «ان»

(2:203:24)

[ilayhi](#)

unto Him

اِلَيْهِ
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:203:25)

[tuh'sharūna](#)

will be gathered.

تُحْشَرُونَ
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural passive imperfect

verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

(2:204:1)

wamina

And of

وَمِنْ

P CONJ

الواو عاطفة

حرف جر

(2:204:2)

I-nāsi

the people

النَّاسِ

N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(2:204:3)

man

(is the one) who

مَنْ

REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:204:4)

yu 'jibuka

pleases you

يُعْجِبُكَ

PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect
verb

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:204:5)

gawluhu

(with) his speech

قَوْلُهُ

PRON N

N – nominative masculine verbal noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:204:6)

fī

in

فِي

P

P – preposition

حرف جر

(2:204:7)

[I-hayati](#)

the life

الْحَيَاةُ
•
N

اسم مجرور

N – genitive feminine noun

(2:204:8)

[I-dun'yā](#)

(of) the world,

الدُّنْيَا
•
ADJ

صفة مجرورة

ADJ – genitive feminine singular adjective

(2:204:9)

[wayush'hidu](#)and he calls to
witness

وَيَشْهَدُ
•
V CONJ

الواو عاطفة

فعل مضارع

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect
verb

(2:204:10)

[I-laha](#)

Allah

اللَّهُ
•
PN

لفظ الجلالة منصوب

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

(2:204:11)

[‘alā](#)

on

عَلَى
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:204:12)

[mā](#)

what

مَا
•
REL

اسم موصول

REL – relative pronoun

(2:204:13)

fī

(is) in

فِي
P

حرف جر

P – preposition

(2:204:14)

qalbihi

his heart,

قَلْبِهِ
PRON N

N – genitive feminine singular noun → [Heart](#)PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:204:15)

wahuwa

and he

وَهُوَ
PRON CONJ

الواو عاطفة

ضمير منفصل

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)PRON – 3rd person masculine singular personal
pronoun

(2:204:16)

aladdu

(is) the most
quarrelsome

أَلَدُّ
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine singular noun

(2:204:17)

l-khiṣāmi

(of) opponents.

الْخِصَامِ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(2:205:1)

wa-idhā

And when

وَإِذَا
T REM

الواو استئنافية

ظرف زمان

REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

(2:205:2)

[tawallā](#)

he turns away

تَوَلَّى
V

V – 3rd person masculine singular (form V) perfect verb

فعل ماض

(2:205:3)

[sa'ā](#)

he strives

سَعَى
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:205:4)

[fi](#)

in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(2:205:5)

[l-ardi](#)

the earth

الْأَرْضِ
NN – genitive feminine noun → [Earth](#)

اسم مجرور

(2:205:6)

[liyuf'sida](#)

to spread

corruption

لِيُفْسِدَ
V PRPPRP – prefixed particle of purpose [lām](#)V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb,
subjunctive mood

اللام التعليل

فعل مضارع منصوب

(2:205:7)

[fihā](#)

[in it],

فِيهَا
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

(2:205:8)

[wayuh'lika](#)

and destroys

وَيُهْلِكُ
V CONJ

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb,
subjunctive mood

الواو عاطفة
فعل مضارع منصوب

(2:205:9)

[l-hartha](#)

the crops

الْحَرْثُ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:205:10)

[wal-nasla](#)

and progeny.

وَالنَّسْلُ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative masculine noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

(2:205:11)

[wal-lahu](#)

And Allah

وَاللَّهُ
PN REM

REM – prefixed resumption particle

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

الواو استئنافية
لفظ الجلالة مرفوع

(2:205:12)

[lā](#)

(does) not

لَا
NEG

NEG – negative particle

حرف نفى

(2:205:13)

[yuhibbu](#)

love

يُحِبُّ
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

فعل مضارع

(2:205:14)

[l-fasāda](#)

[the] corruption.



اسم منصوب

N – accusative masculine noun

(2:206:1)

[wa-idhā](#)

And when

الواو عاطفة
ظرف زمانCONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

T – time adverb

(2:206:2)

[qīla](#)

it is said

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb
فعل ماض مبني للمجهول

(2:206:3)

[lahu](#)

to him



جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

(2:206:4)

[ittaqi](#)

"Fear

V – 2nd person masculine singular (form VIII) imperative verb
فعل أمر

(2:206:5)

[l-laha](#)

Allah,"



لفظ الجلالة منصوب

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

(2:206:6)

[akhadhathu](#)

takes him

أَخَذَتْهُ
• •
PRON V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماضى والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:206:7)

[l-'izatu](#)

(his) pride

الْعِزَّةُ
•
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(2:206:8)

[bil-ith'mi](#)

to [the] sins.

بِالْإِثْمِ
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(2:206:9)

[fahasbuhu](#)Then enough for
him

فَحَسْبُهُ
• • •
PRON N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الفاء استئنافية

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:206:10)

[jahannamu](#)

(is) Hell -

جَهَنَّمَ
•
PN

PN – nominative proper noun → [Hell](#)

اسم علم مرفوع

(2:206:11)

[walabi'sa](#)[and] surely an
evil

وَلَبِئْسَ
• • •
V EMPH REM

REM – prefixed resumption particle

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو استئنافية
اللام لام التوكيد
فعل ماض

(2:206:12)

[I-mihādu](#)

[the] resting-place.

اَلْمِهَادُ
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine noun

(2:207:1)

[wamina](#)

And of

وَمِنْ
P CONJ

الواو عاطفة
حرف جر

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

(2:207:2)

[I-nāsi](#)

the people

النَّاسِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine plural noun

(2:207:3)

[man](#)

(is the one) who

مَنْ
REL

اسم موصول

REL – relative pronoun

(2:207:4)

[yashrī](#)

sells

يَشْرِي
V

فعل مضارع

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

(2:207:5)

[nafsahu](#)

his own self

نَفْسَهُ

PRON N

N – accusative feminine singular noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:207:6)

[ib'tighāa](#)

seeking

أَبْتِغَاءَ

N

N – accusative masculine (form VIII) verbal noun

اسم منصوب

(2:207:7)

[mardāti](#)

pleasure

مَرْضَاتٍ

N

N – genitive feminine singular verbal noun

اسم مجرور

(2:207:8)

[l-lahi](#)

(of) Allah.

اللَّهِ

PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:207:9)

[wal-lahu](#)

And Allah

وَاللَّهُ

PN REM

REM – prefixed resumption particle

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

الواو استئنافية

لفظ الجلالة مرفوع

(2:207:10)

[raūfun](#)

(is) full of

Kindness

رَءُوفٌ

N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:207:11)

[bil-'ibādi](#)

to His servants.



جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi***N** – genitive masculine plural noun

(2:208:1)

[yāayyuhā](#)

O you

أداة نداء
اسم مرفوع**VOC** – prefixed vocative particle *ya***N** – nominative noun

(2:208:2)

[alladhīna](#)

who



اسم موصول

REL – masculine plural relative pronoun

(2:208:3)

[āmanū](#)

believe[d]!



فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb**PRON** – subject pronoun

(2:208:4)

[ud'khulū](#)

Enter



فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 2nd person masculine plural imperative verb**PRON** – subject pronoun

(2:208:5)

[fi](#)

in



حرف جر

P – preposition

(2:208:6)

[I-sil'mi](#)

Islam

اَلْسَلَمِ
PN

اسم علم مجرور

PN – genitive masculine proper noun → [Islam](#)

(2:208:7)

[kāffatan](#)

completely,

كَافَّةً
N

اسم منصوب

N – accusative feminine indefinite noun

(2:208:8)

[walā](#)

and (do) not

وَلَا
PRO REM

الواو استئنافية
حرف نهي

REM – prefixed resumption particle

PRO – prohibition particle

(2:208:9)

[tattabi' ū](#)

follow

تَتَّبِعُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:208:10)

[khuṭuwāti](#)

footsteps

خُطُوتٍ
N

اسم منصوب

N – accusative feminine plural noun

(2:208:11)

[I-shayṭāni](#)

(of) the Shaitaan.

الشَّيْطَانِ
PN

اسم علم مجرور

PN – genitive masculine proper noun → [Satan](#)

(2:208:12)

[innahu](#)

Indeed, he


 PRON ACC

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

(2:208:13)

[lakum](#)

(is) for you


 PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

(2:208:14)

['aduwwun](#)

an enemy


 N

اسم مرفوع

N – nominative masculine indefinite noun

(2:208:15)

[mubīnun](#)

open.


 ADJ

صفة مرفوعة

ADJ – nominative masculine indefinite (form IV) active participle

(2:209:1)

[fa-in](#)

Then if


 COND REM

الفاء استئنافية

حرف شرط

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

(2:209:2)

[zalaltum](#)

you slip


 PRON V

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:209:3)

min

from

مِنْ
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:209:4)

ba'di

after

بَعْدِ
•
N

اسم مجرور

N – genitive noun

(2:209:5)

mā

[what]

مَا
•
REL

اسم موصول

REL – relative pronoun

(2:209:6)

jāatkumu

came to you

جَاءَتْكُمْ
•
PRON V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:209:7)

l-bayinātu(from) the clear
proofs,

الْبَيِّنَاتُ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative feminine plural noun

(2:209:8)

fa-i'lamū

then know

فَاعْلَمُوا
• •
PRON V RSLT

RSLT – prefixed result particle

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:209:9)

anna
that

أَنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان»

(2:209:10)

l-laha
Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:209:11)

‘azīzun
(is) All-Mighty,

عَزِيزٌ
•
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:209:12)

hakīmun
All-Wise.

حَكِيمٌ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(2:210:1)

hal
Are

هَلْ
•
INTG

INTG – interrogative particle

حرف استفهام

(2:210:2)

yanzurūna
they waiting

يَنْظُرُونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:210:3)

illā
[except]

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(2:210:4)

an

that

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(2:210:5)

[yatiyahumu](#)

comes to them

يَأْتِيهِمْ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع منصوب و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:210:6)

[I-lahu](#)

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(2:210:7)

fi

in

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:210:8)

[zulalin](#)

(the) shadows

ظُلُلٍ
•
N

N – genitive masculine plural indefinite noun

اسم مجرور

(2:210:9)

mina

of

مِّنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:210:10)

[I-ghamāmi](#)

[the] clouds,

الْغَمَامِ
•
N

N – genitive masculine noun → [Cloud](#)

اسم مجرور

(2:210:11)

[wal-malāikatu](#)

and the Angels,

وَالْمَلٰٓئِكَةُ
N REM

الواو استئنافية

اسم مرفوع

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine plural noun

(2:210:12)

[waqudiya](#)

and is decreed

وَقُضِيَ
V REM

الواو استئنافية

فعل ماض مبني للمجهول

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

(2:210:13)

[l-amru](#)

the matter?

الْأَمْرُ
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine noun

(2:210:14)

[wa-ilā](#)

And to

وَإِلَى
P REM

الواو استئنافية

حرف جر

REM – prefixed resumption particle

P – preposition

(2:210:15)

[l-lahi](#)

Allah

اللّٰهُ
PN

لفظ الجلالة مجرور

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

(2:210:16)

[tur'ja'u](#)

return

تُرْجَعُ
V

فعل مضارع مبني للمجهول

V – 3rd person feminine singular passive imperfect verb

(2:210:17)

l-umūru

(all) the matters.

**N** – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(2:211:1)

sal

Ask

**V** – 2nd person masculine singular imperative verb

فعل أمر

(2:211:2)

banī

(the) Children

**N** – accusative masculine plural noun → [Children of Israel](#)

اسم منصوب

(2:211:3)

is'rā'ila

(of) Israel,

**PN** – genitive proper noun → [Israel](#)

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

(2:211:4)

kam

how many

**INTG** – interrogative noun

اسم استفهام

(2:211:5)

ātaynāhum

We gave them

**V** – 1st person plural (form IV) perfect verb**PRON** – subject pronoun**PRON** – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:211:6)

min

of

مِّنْ
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:211:7)

āyatin

(the) Sign(s)

آيَةٍ
•
N

اسم مجرور

N – genitive feminine singular indefinite noun

(2:211:8)

bayyinatīn

clear.

بَيِّنَةٍ
•
ADJ

صفة مجرورة

ADJ – genitive feminine singular indefinite adjective

(2:211:9)

waman

And whoever

وَمَنْ
• COND • REM

الواو استئنافية

اسم شرط

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

(2:211:10)

yubaddil

changes

يُبَدِّلُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(2:211:11)

ni‘mata

Favor

نِعْمَةٍ
•
N

اسم منصوب

N – accusative feminine noun

(2:211:12)

[I-lahi](#)

(of) Allah

اَللّٰهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:211:13)

[min](#)

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:211:14)

[ba'di](#)

after

بَعْدِ
•
N

N – genitive noun

اسم مجرور

(2:211:15)

[mā](#)

[what]

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:211:16)

[jāathu](#)

it (has) come to him -

جَاءَتْهُ
•
PRON V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماضٍ واهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:211:17)

[fa-inna](#)

then indeed,

فَإِنَّ
•
ACC RSLT

RSLT – prefixed result particle

ACC – accusative particle

الفاء واقعة في جواب الشرط

حرف نصب

(2:211:18)

[I-laha](#)

Allah

اَللّٰهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:211:19)

[shadīdu](#)

(is) severe

شَدِيدٌ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine singular noun

(2:211:20)

[l-'iqābi](#)

in [the] chastising.

الْعِقَابِ
•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:212:1)

[zuyyina](#)

Beautified

زُيِّنَ
•
V

فعل ماض مبني للمجهول

V – 3rd person masculine singular (form II) passive perfect verb

(2:212:2)

[lilladhīna](#)

for those who

لِلَّذِينَ
•
REL P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*
REL – masculine plural relative pronoun

(2:212:3)

[kafarū](#)

disbelieve[d]

كَفَرُوا
•
PRON V

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun

(2:212:4)

[l-hayatu](#)

(is) the life

الْحَيَاةُ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative feminine noun

(2:212:5)

[l-dun'yā](#)

(of) the world,

الدُّنْيَا
•
ADJ

صفة مرفوعة

ADJ – nominative feminine singular adjective

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:212:6)

[wayaskharūna](#)

and they ridicule

وَيَسْخَرُونَ
PRON V REM

الواو استئنافية

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:212:7)

[mina](#)

[of]

مِنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:212:8)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ
REL

اسم موصول

REL – masculine plural relative pronoun

(2:212:9)

[āmanū](#)

believe[d].

ءَامَنُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:212:10)

[wa-alladhīna](#)

And those who

وَالَّذِينَ
REL REM

الواو استئنافية

اسم موصول

REM – prefixed resumption particle

REL – masculine plural relative pronoun

(2:212:11)

[ittaqaw](#)

fear (Allah),

اتَّقُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:212:12)

[fawqahum](#)(they will be) above
them

فَوْقَهُمْ
PRON LOC

LOC – accusative masculine location adverb

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:212:13)

[yawma](#)

(on the) Day

يَوْمَ
T

T – accusative masculine time adverb → [Day of](#)[Resurrection](#)

ظرف زمان منصوب

(2:212:14)

[l-qiyaati](#)

(of) Resurrection.

الْقِيَمَةِ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(2:212:15)

[wal-lahu](#)

And Allah

وَاللَّهُ
PN REM

REM – prefixed resumption particle

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

الواو استئنافية

لفظ الجلالة مرفوع

(2:212:16)

[yarzuqu](#)

provides

يَرْزُقُ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:212:17)

[man](#)

whom

مَنْ
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:212:18)

[yashāu](#)

He wills

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:212:19)

[bighayri](#)

without

بِغَيْرِ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(2:212:20)

[hisābin](#)

measure.

حِسَابٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite (form III) verbal noun

اسم مجرور

(2:213:1)

[kāna](#)

Was

كَانَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:213:2)

[l-nāsu](#)

mankind

النَّاسُ
•
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(2:213:3)

[ummatan](#)

a community

أُمَّةٌ
•
N

N – accusative feminine singular indefinite noun

اسم منصوب

(2:213:4)

[wāhidatan](#)

single,

وَحِدَةً
•
ADJ

ADJ – accusative feminine indefinite adjective

صفة منصوبة

(2:213:5)

[faba'atha](#)

then raised up

فَبَعَثَ

V CONJ

الفاء عاطفة

فعل ماض

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

(2:213:6)

[I-lahu](#)

Allah

اللَّهُ

PN

لفظ الجلالة مرفوع

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

(2:213:7)

[I-nabiyīna](#)

[the] Prophets

النَّبِيِّينَ

N

اسم منصوب

N – accusative masculine plural noun

(2:213:8)

[mubashirīna](#)(as) bearers of glad
tidings

مُبَشِّرِينَ

N

اسم منصوب

N – accusative masculine plural (form II) active participle

(2:213:9)

[wamundhirīna](#)

and (as) warners,

وَمُنْذِرِينَ

N CONJ

الواو عاطفة

اسم منصوب

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative masculine plural (form IV) active participle

(2:213:10)

[wa-anzala](#)

and sent down

وَأَنْزَلَ

V CONJ

الواو عاطفة

فعل ماض

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

(2:213:11)

ma'ahumu

with them



 PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:213:12)

l-kitāba

the Book



 N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:213:13)

bil-haqi

in [the] truth



 N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(2:213:14)

liyahkuma

to judge



 V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*V – 3rd person masculine singular imperfect verb,
subjunctive mood

اللام لام التعليل

فعل مضارع منصوب

(2:213:15)

bayna

between



 LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(2:213:16)

l-nāsi

[the] people



 N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

P – preposition

REL – relative pronoun

(2:213:17)

fīmā

in what

فِيمَا

REL P

حرف جر
اسم موصول

(2:213:18)

ikh'talafū

they differed

اِخْتَلَفُوا

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:213:19)

fīhi

[in it].

فِيهِ

PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:213:20)

wamā

And (did) not

وَمَا

NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الواو استئنافية
حرف نفي

(2:213:21)

ikh'talafa

differ[ed]

اِخْتَلَفَ

V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb

فعل ماض

(2:213:22)

fīhi

in it

فِيهِ

PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:213:23)

illā

except

إِلَّا
RES

أداة حصر

RES – restriction particle

(2:213:24)

alladhīna

those who

الَّذِينَ
REL

اسم موصول

REL – masculine plural relative pronoun

(2:213:25)

ūtūhu

were given it

أُوتُوهُ
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) passive perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل
والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:213:26)

min

from

مِنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:213:27)

ba'di

after

بَعْدِ
N

اسم مجرور

N – genitive noun

(2:213:28)

mā

[what]

مَا
REL

اسم موصول

REL – relative pronoun

(2:213:29)

[jāathumu](#)

came to them

جَاءَتْهُمْ
PRON V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:213:30)

[l-bayinātu](#)

the clear proofs,

الْبَيِّنَاتُ
N

N – nominative feminine plural noun

اسم مرفوع

(2:213:31)

[baghyan](#)

(out of) jealousy

بَغْيًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:213:32)

[baynahum](#)

among themselves.

بَيْنَهُمْ
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:213:33)

[fahadā](#)

And guided

فَهَدَى
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء عاطفة

فعل ماض

(2:213:34)

[l-lahu](#)

Allah

اللَّهُ
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(2:213:35)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:213:36)

[āmanū](#)

believe[d]

ءَامَنُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:213:37)

[limā](#)

regarding what

لِمَا
• •
REL P

P – prefixed preposition *lām*

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(2:213:38)

[ikh'talafū](#)

they differed

اِخْتَلَفُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:213:39)

[fīhi](#)

[in it]

فِيهِ
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:213:40)

[mina](#)

of

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:213:41)

[l-haqi](#)

the Truth

اَلْحَقُّ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:213:42)

[bi-idh'nihi](#)

with His permission.

بِإِذْنِهِ
PRON N P

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

(2:213:43)

[wal-lahu](#)

And Allah

وَاللَّهُ
PN REM

الواو استئنافية

لفظ الجلالة مرفوع

REM – prefixed resumption particle

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

(2:213:44)

[yahdī](#)

guides

يَهْدِي
V

فعل مضارع

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

(2:213:45)

[man](#)

whom

مَنْ
REL

اسم موصول

REL – relative pronoun

(2:213:46)

[yashāu](#)

He wills

يَشَاءُ
V

فعل مضارع

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

(2:213:47)

ilā

to

إِلَى
P

حرف جر

P – preposition

(2:213:48)

sirātin

a path

صِرَاطٍ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine indefinite noun

(2:213:49)

mus'taqīmin

straight.

مُسْتَقِيمٍ
ADJ

صفة مجرورة

ADJ – genitive masculine indefinite (form X) active
participle

(2:214:1)

am

Or

أَمْ
CONJ

حرف عطف

CONJ – coordinating conjunction

(2:214:2)

hasib'tum

(do) you think

حَسِبْتُمْ
PRON V

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:214:3)

an

that

أَنْ
SUB

حرف مصدري

SUB – subordinating conjunction

(2:214:4)

tadkhulū

you will enter

تَدْخُلُوا
PRON VV – 2nd person masculine plural imperfect verb, subjunctive
mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:214:5)

[l-ianata](#)

Paradise

الْجَنَّةُ
•
PN

PN – accusative feminine proper noun → [Paradise](#)

اسم علم منصوب

(2:214:6)

[walammā](#)

while not

وَلَمَّا
• •
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الواو استئنافية
حرف نفى

(2:214:7)

[yatikum](#)

(has) come to you

يَأْتِكُمْ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:214:8)

[mathalu](#)

like (came to)

مَثَلُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:214:9)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:214:10)

[khalaw](#)

passed away

خَلَوْاْ
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:214:11)

[min](#)

from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:214:12)

[qablikum](#)

before you?

قَبْلِكُمْ
PRON N

N – genitive noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:214:13)

[massathumu](#)

Touched them

مَسَّتْهُمْ
PRON V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:214:14)

[l-basāu](#)

[the] adversity

الْبَأْسَاءُ
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(2:214:15)

[wal-darāu](#)

and [the] hardship,

وَالضَّرَّاءُ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative feminine noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

REM – prefixed resumption particle

(2:214:16)

[wazul'zilū](#)

and they were
shaken

وَزُلْزِلُوا
PRON V REM

V – 3rd person masculine plural passive perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو استئنافية

فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(2:214:17)

[hattā](#)

until

حَتَّى
P

P – preposition

حرف جر

(2:214:18)

[yaqūla](#)

said

يَقُولُ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(2:214:19)

[l-rasūlu](#)

the Messenger

الرَّسُولُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:214:20)

[wa-alladhīna](#)

and those who

وَالَّذِينَ
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(2:214:21)

[āmanū](#)

believed

ءَامَنُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:214:22)

[ma'ahu](#)

with him,

مَعَهُ
•
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:214:23)

[matā](#)

"When

مَتَى
•
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(2:214:24)

[nasru](#)

[will] (the) help

نَصْرُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:214:25)

[I-lahi](#)

(of) Allah (come)

اللَّهِ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:214:26)

[alā](#)

Unquestionably,

أَلَّا
•
INC

INC – inceptive particle

حرف ابتداء

(2:214:27)

[inna](#)

[Indeed]

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:214:28)

[nasra](#)

help

نَصْرَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:214:29)

[I-lahi](#)

(of) Allah

اَللّٰهِ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:214:30)

[qarībun](#)

(is) near.

قَرِيبٌ
•
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:215:1)

[yasalūnaka](#)

They ask you

يَسْأَلُونَكَ
• •
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:215:2)

[mādhā](#)

what

مَاذَا
•
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(2:215:3)

[yunfiqūna](#)they (should)
spend.

يُنْفِقُونَ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:215:4)

[qul](#)

Say,

قُلْ
•
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb

فعل أمر

(2:215:5)

mā

"Whatever

مَا
COND

اسم شرط

COND – conditional noun

(2:215:6)

anfaqtum

you spend

أَنْفَقْتُمْ
PRON V

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 2nd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:215:7)

min

of

مِنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:215:8)

khayrin

good,

خَيْرٍ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine singular indefinite noun

(2:215:9)

falil'wālidayni

(is) for parents,

فَلِلْوَالِدَيْنِ
N P RSLT

الفاء واقعة في جواب الشرط

جار ومجرور

RSLT – prefixed result particle

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine dual noun

(2:215:10)

wal-aqrabīna

and the relatives,

وَالْأَقْرَبِينَ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine plural noun

(2:215:11)

[wal-yatāmā](#)

and the orphans,

وَالْيَتَامَىٰ
N CONJ

الواو عاطفة
اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive plural noun

(2:215:12)

[wal-masākīni](#)

and the needy,

وَالْمَسْكِينِ
N CONJ

الواو عاطفة
اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine plural noun

(2:215:13)

[wa-ib'ni](#)

and (of)

وَإِبْنِ
N CONJ

الواو عاطفة
اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine noun

(2:215:14)

[l-sabīlī](#)

the wayfarer.

السَّبِيلِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:215:15)

[wamā](#)

And whatever

وَمَا
COND CONJ

الواو عاطفة
اسم شرط

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

COND – conditional noun

(2:215:16)

[taf'alū](#)

you do

تَفْعَلُوا

PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:215:17)

[min](#)

of

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(2:215:18)

[khayrin](#)

good.

خَيْرٍ

N

N – genitive masculine singular indefinite noun

اسم مجرور

(2:215:19)

[fa-inna](#)

So indeed,

فَإِنَّ

ACC RSLT

RSLT – prefixed result particle

ACC – accusative particle

الفاء واقعة في جواب الشرط

حرف نصب

(2:215:20)

[-laha](#)

Allah

اللَّهُ

PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:215:21)

[bihi](#)

of it

بِهِ

PRON P

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(2:215:22)

'alīmun

(is) All-Aware.



اسم مرفوع

N – nominative masculine singular indefinite noun

(2:216:1)

kutiba

Is

prescribed



فعل ماض مبني للمجهول

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

(2:216:2)

'alaykumu

upon you



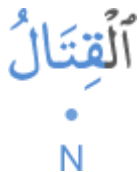
جار ومجرور

P – preposition**PRON** – 2nd person masculine plural object pronoun

(2:216:3)

l-qitālu

[the] fighting



اسم مرفوع

N – nominative masculine noun

(2:216:4)

wahuwa

while it

الواو حالية
ضمير منفصل**CIRC** – prefixed circumstantial particle**PRON** – 3rd person masculine singular personal pronoun

(2:216:5)

kur'hun

(is) hateful



اسم مرفوع

N – nominative masculine indefinite noun

(2:216:6)

lakum

to you.

لَكُمْ
PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

(2:216:7)

wa'asā

But perhaps

وَعَسَى
V REM

الواو استئنافية
فعل ماض

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular perfect verb

(2:216:8)

an

[that]

أَنْ
SUB

حرف مصدري

SUB – subordinating conjunction

(2:216:9)

takrahū

you dislike

تَكْرَهُوْا
PRON V

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

(2:216:10)

shayan

a thing

شَيْئًا
N

اسم منصوب

N – accusative masculine indefinite noun

(2:216:11)

wahuwa

and it

وَهُوَ
PRON CIRC

الواو حالية
ضمير منفصل

CIRC – prefixed circumstantial particle

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

(2:216:12)

khayrun

(is) good

خَيْرٌ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine singular indefinite noun

(2:216:13)

lakum

for you;

لَكُمْ
•
PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

(2:216:14)

wa'asā

and perhaps

وَعَسَى
•
V CONJ

الواو عاطفة
فعل ماضCONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

(2:216:15)

an

[that]

أَنْ
•
SUB

حرف مصدري

SUB – subordinating conjunction

(2:216:16)

tuḥibbū

you love

تُحِبُّوْا
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:216:17)

shayan

a thing

شَيْئًا
•
N

اسم منصوب

N – accusative masculine indefinite noun

(2:216:18)	وَهُوَ	CIRC – prefixed circumstantial particle
wahuwa	PRON	PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
and it	CIRC	الواو حالية ضمير منفصل

(2:216:19)	شَرُّ	N – nominative masculine singular indefinite noun
sharrun	N	اسم مرفوع
(is) bad		

(2:216:20)	لَكُمْ	P – prefixed preposition <i>lām</i>
lakum	PRON	PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun
for you.	P	جار ومجرور

(2:216:21)	وَاللَّهُ	REM – prefixed resumption particle
wal-lahu	PN	PN – nominative proper noun → Allah
And Allah	REM	الواو استئنافية لفظ الجلالة مرفوع

(2:216:22)	يَعْلَمُ	V – 3rd person masculine singular imperfect verb
ya'lamu	V	فعل مضارع
knows		

(2:216:23)	وَأَنْتُمْ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and)
wa-antum	PRON	PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun
while you	CONJ	الواو عاطفة ضمير منفصل

(2:216:24)

lā

(do) not

لَا
•
NEG

حرف نفي

NEG – negative particle

(2:216:25)

ta‘ lamūna

know.

تَعْلَمُونَ
•
PRON

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:217:1)

yasalūnaka

They ask you

يَسْأَلُونَكَ
• •
PRON PRON V

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير
متصل في محل نصب مفعول به

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:217:2)

‘ani

about

عَنِ
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:217:3)

l-shahri

the month

الشَّهْرِ
•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:217:4)

l-ḥarāmi

[the] sacred -

الْحَرَامِ
•
ADJ

صفة مجرورة

ADJ – genitive masculine adjective

(2:217:5)

qitālin

(concerning) fighting

قِتَالٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(2:217:6)

fihi

in it.

فِيهِ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:217:7)

qul

Say,

قُلْ
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb

فعل أمر

(2:217:8)

qitālun

"Fighting

قِتَالٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:217:9)

fihi

therein

فِيهِ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:217:10)

kabīrun

(is) a great (sin);

كَبِيرٌ
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(2:217:11)

waṣaddun

but hindering (people)

وَصَدُّ
N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine indefinite verbal noun

الواو استئنافية
اسم مرفوع

(2:217:12)

'an

from

عَنْ
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:217:13)

sabīli

(the) way

سَبِيلِ
•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:217:14)

-lahi

(of) Allah,

اللَّهِ
•
PN

لفظ الجلالة مجرور

PN – genitive proper noun → Allah

(2:217:15)

wakuf'un

and disbelief

وَكَفْرٍ
• •
N CONJ

الواو عاطفة
اسم مرفوع

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine indefinite noun

(2:217:16)

bihi

in Him

بِهِ
• •
PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

(2:217:17)

wal-masjidi

and (preventing access
to) Al-Masjid

وَالْمَسْجِدِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine noun → Masjid al-Haram

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:217:18)

l-ḥarāmi

Al-Haraam,

الْحَرَامِ
ADJ

ADJ – genitive masculine adjective

صفة مجرورة

(2:217:19)

wa-ikh'rāju

and driving out

وَإِخْرَاجُ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine (form IV) verbal noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(2:217:20)

ahlihi

its people

أَهْلِيهِ
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:217:21)

min'hu

from it,

مِنْهُ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:217:22)

akbaru

(is) greater (sin)

أَكْبَرُ
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(2:217:23)

'inda

near

عِنْدَ
•
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(2:217:24)

I-lahi

Allah.

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(2:217:25)

wal-fit'natu

And [the] oppression

وَالْفِتْنَةُ
• •
N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative feminine noun

الواو استئنافية
اسم مرفوع

(2:217:26)

akbaru

(is) greater

أكْبَرُ
•
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(2:217:27)

mina

than

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:217:28)

I-qatli

[the] killing."

الْقَتْلِ
•
N

N – genitive masculine verbal noun

اسم مجرور

(2:217:29)

walā

And not

وَلَا
• •
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الواو استئنافية

حرف نفي

(2:217:30)

yazālūna

they will cease

يَزَالُونَ

PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:217:31)

yuqātilūnakum

(to) fight with you

يُقَاتِلُونَكُمْ

PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural (form III) imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:217:32)

ḥattā

until

حَتَّى

P

P – preposition

حرف جر

(2:217:33)

yaruddūkum

they turn you away

يَرُدُّوكُمْ

PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:217:34)

'an

from

عَنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:217:35)

dīnikum

your religion,

دِينِكُمْ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine plural possessive
pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:217:36)

ini

if

إِنْ
COND

حرف شرط

COND – conditional particle

(2:217:37)

is'taṭā' ū

they are able.

أَسْتَطَعُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form X) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:217:38)

waman

And whoever

وَمَنْ
COND REM

الواو استئنافية

اسم شرط

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

(2:217:39)

yartadid

turns away

يَرْتَدِدْ
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) imperfect
verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(2:217:40)

minkum

among you

مِنْكُمْ
PRON P

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

P – preposition

(2:217:41)

'an

from

عَنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:217:42)

dīnihi

his religion,

دِينِهِ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:217:43)

fayamut

then dies

فَيَمُتُ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person masculine singular imperfect verb,
jussive mood

الفاء عاطفة

فعل مضارع مجزوم

(2:217:44)

wahuwa

while he

وَهُوَ
PRON CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle
PRON – 3rd person masculine singular personal
pronoun

الواو حالية

ضمير منفصل

(2:217:45)

kāfirun

(is) a disbeliever

كَافِرٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:217:46)

fa-ulāika

for those

فَأُولَٰئِكَ
DEM RSLT

RSLT – prefixed result particle

DEM – plural demonstrative pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط
اسم اشارة

(2:217:47)

ḥabīṭat

became worthless

حَبِطَتْ
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

فعل ماض

(2:217:48)

a'māluhum

their deeds

أَعْمَلُهُمْ
PRON N

N – nominative masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:217:49)

fi

in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(2:217:50)

l-dun'yā

the world

الدُّنْيَا
N

N – genitive feminine singular noun

اسم مجرور

(2:217:51)

wal-ākhirati

and the Hereafter.

وَالْآخِرَةِ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine singular noun

(2:217:52)

wa-ulāika

And those

وَأُولَئِكَ
DEM CONJ

الواو عاطفة

اسم اشارة

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

DEM – plural demonstrative pronoun

(2:217:53)

aṣḥābu

(are) companions

أَصْحَابُ
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine plural noun

(2:217:54)

l-nāri

(of) the Fire,

النَّارِ
N

اسم مجرور

N – genitive feminine noun

(2:217:55)

hum

they

هُمْ
PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

ضمير منفصل

(2:217:56)

fihā

in it

فِيهَا
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:217:57)

khālidūna

(will) abide forever.



N – nominative masculine plural active participle

اسم مرفوع

(2:218:1)

inna

Indeed,



ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:218:2)

alladhīna

those who



REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:218:3)

āmanū

believed



V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:218:4)

wa-alladhīna

and those who



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(2:218:5)

hājarū

emigrated



V – 3rd person masculine plural (form III) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:218:6)
wajāhadū
and strove

وَجَاهِدُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine plural (form III) perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:218:7)
fi
in

فِي
P

P – preposition
حرف جر

(2:218:8)
sabīli
(the) way

سَبِيلِ
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(2:218:9)
I-lahi
(of) Allah -

اللَّهِ
PN

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجلالة مجرور

(2:218:10)
ulāika
those,

أُولَئِكَ
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun
اسم إشارة

(2:218:11)
yarjūna
they hope

يَرْجُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:218:12)

rahmata

(for) Mercy

رَحْمَتٌ
•
N

اسم منصوب

N – accusative feminine noun

(2:218:13)

l-lahi

(of) Allah.

اللّٰهِ
•
PN

لفظ الجلالة مجرور

PN – genitive proper noun → Allah

(2:218:14)

wal-lahu

And Allah

وَاللّٰهُ
• •
PN REM

الواو استئنافية

لفظ الجلالة مرفوع

REM – prefixed resumption particle
PN – nominative proper noun → Allah

(2:218:15)

ghafūrun

(is) Oft-Forgiving,

غَفُورٌ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine singular indefinite noun

(2:218:16)

rahīmun

Most Merciful.

رَحِيمٌ
•
ADJ

صفة مرفوعة

ADJ – nominative masculine singular indefinite
adjective

(2:219:1)

yasalūnaka

They ask you

يَسْأَلُونَكَ
• • •
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine singular object
pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:219:2)

'ani

about

عَنِ
P

P – preposition

حرف جر

(2:219:3)

l-khamri

[the] intoxicants

الْخَمْرِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:219:4)

wal-maysiri

and [the] games of
chance

وَالْمَيْسِرِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:219:5)

qul

Say,

قُلْ
V

V – 2nd person masculine singular imperative
verb

فعل أمر

(2:219:6)

fīhimā

"In both of them

فِيهِمَا
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person dual object pronoun

جار ومجرور

(2:219:7)

ith'mun

(is) a sin

إِثْمٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:219:8)

kabīrun

great,

كَبِيرٌ

ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite
adjective

صفة مرفوعة

(2:219:9)

wamanāfi' u

and (some) benefits

وَمَنْفَعٌ

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative feminine plural noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(2:219:10)

lilnnāsi

for [the] people.

لِلنَّاسِ

N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural noun

جار ومجرور

(2:219:11)

wa-ith'muhumā

But sin of both of
them

وَإِثْمُهُمَا

PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine dual possessive
pronoun

الواو عاطفة

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:219:12)

akbaru

(is) greater

أَكْبَرُ

N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(2:219:13)

min

than

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(2:219:14)

naf'ihimā

(the) benefit of (the)
two."

تَفْعِهَمَا
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine dual possessive
pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:219:15)

wayasalūnaka

And they ask you

وَيَسْأَلُونَكَ
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine singular object
pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف

ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:219:16)

mādhā

what

مَاذَا
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(2:219:17)

yunfiqūna

they (should)
spend.

يُنْفِقُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:219:18)

quli

Say,

قُلْ
V

V – 2nd person masculine singular imperative
verb

فعل أمر

(2:219:19)

l-‘afwa

"The surplus."

الْعَفْوُ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:219:20)

kadhālika

Thus

كَذَلِكَ
• •
DEM P

P – prefixed preposition *ka*DEM – masculine singular demonstrative
pronoun

جار ومجرور

(2:219:21)

yubayyinu

makes clear

يُبَيِّنُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form II)
imperfect verb

فعل مضارع

(2:219:22)

l-lahu

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(2:219:23)

lakumu

to you

لَكُمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*PRON – 2nd person masculine plural personal
pronoun

جار ومجرور

(2:219:24)

l-āyāti

[the] Verses

آلْءَايَاتِ
•
N

N – accusative feminine plural noun

اسم منصوب

ACC – accusative particle

(2:219:25)

la'allakum

so that you may

لَعَلَّكُمْ
PRON ACC

PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل في
محل نصب اسم «لعل»

(2:219:26)

tatafakkarūna

ponder,

تَتَفَكَّرُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form V)
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:220:1)

fī

Concerning

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(2:220:2)

l-dun'yā

the world

الدُّنْيَا
N

N – genitive feminine singular noun

اسم مجرور

(2:220:3)

wal-ākhirati

and the Hereafter.

وَالْآخِرَةِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine singular noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:220:4)

wayasalūnaka

They ask you

وَيَسْأَلُونَكَ
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural imperfect
verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine singular
object pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:220:5)

'ani
about

عَنِ
P

P – preposition

حرف جر

(2:220:6)

I-yatāmā
the orphans.

الْيَتَامَى
N

N – genitive plural noun

اسم مجرور

(2:220:7)

qul
Say,

قُلْ
V

V – 2nd person masculine singular
imperative verb

فعل أمر

(2:220:8)

iṣ'lāḥun
"Setting right (their
affairs)

إِصْلَاحُ
N

N – nominative masculine indefinite (form
IV) verbal noun

اسم مرفوع

(2:220:9)

lahum
for them

لَهُمْ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun

جار ومجرور

(2:220:10)

khayrun

(is) best.

خَيْرٌ

N

N – nominative masculine singular indefinite
noun

اسم مرفوع

(2:220:11)

wa-in

And if

وَإِنْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الواو استئنافية

حرف شرط

(2:220:12)

tukhālīṭūhum

you associate with them

تُخَالِطُوهُمْ
PRON PRON VV – 2nd person masculine plural (form III)
imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object
pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع

فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:220:13)

fa-ikh'wānukum

then they (are) your
brothers.فَإِخْوَانُكُمْ
PRON N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural
possessive pronoun

الفاء استئنافية

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر

بالإضافة

(2:220:14)

wal-lahu

And Allah

وَاللَّهُ
• •
PN REM

REM – prefixed resumption particle

PN – nominative proper noun → Allah

الواو استئنافية

لفظ الجلالة مرفوع

(2:220:15)

ya'lamu

knows

يَعْلَمُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect
verb

فعل مضارع

(2:220:16)

l-muf'sida

the corrupter

الْمُفْسِدَ
•
N

N – accusative masculine (form IV) active
participle

اسم منصوب

(2:220:17)

mina

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:220:18)

l-muṣ'lihi

the amender.

الْمُصْلِحِ
•
N

N – genitive masculine (form IV) active
participle

اسم مجرور

(2:220:19)

walaw

And if

وَلَوْ
• •
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الواو استئنافية

حرف شرط

(2:220:20)

shāa

(had) willed

شَاءَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect
verb

فعل ماض

(2:220:21)

I-lahu

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(2:220:22)

la-a'natakum

surely He (could have)
put you in difficulties.

لَأَعْتَبَنَّكُمْ
• • •
PRON V EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 3rd person masculine singular (form IV)
perfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun

اللام لام التوكيد

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(2:220:23)

inna

Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:220:24)

I-laha

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:220:25)

'azīzun

(is) All-Mighty,

عَزِيزٌ
•
N

N – nominative masculine singular indefinite
noun

اسم مرفوع

(2:220:26)

ḥakīmūn

All-Wise."



ADJ – nominative masculine singular
indefinite adjective

صفة مرفوعة

(2:221:1)

walā

And (do) not

**REM** – prefixed resumption particle**PRO** – prohibition particle

الواو استئنافية
حرف نهي

(2:221:2)

tankihū

[you] marry



V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive
mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:221:3)

l-mush'rikāti

[the] polytheistic women

**N** – accusative feminine plural (form IV) active participle

اسم منصوب

(2:221:4)

ḥattā

until

**P** – preposition

حرف جر

(2:221:5)

yu'minna

they believe.

**V** – 3rd person feminine plural (form IV) imperfect verb**PRON** – subject pronoun

فعل مضارع والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

REM – prefixed resumption particle

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative feminine singular indefinite noun

(2:221:6)

wala-amatun

And a bondwoman

وَلَامَةٌ

• • •

N EMPH REM

الواو استئنافية

اللام لام التوكيد

اسم مرفوع

(2:221:7)

mu'minatun

(who is) believing

مُؤْمِنَةٌ

•

ADJ

ADJ – nominative feminine indefinite (form IV) active participle

صفة مرفوعة

(2:221:8)

khayrun

(is) better

خَيْرٌ

•

N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:221:9)

min

than

مِّنْ

•

P

P – preposition

حرف جر

(2:221:10)

mush'rikatin

a polytheistic woman

مُشْرِكَةٌ

•

N

N – genitive feminine indefinite (form IV) active participle

اسم مجرور

(2:221:11)

walaw

[and] even if

وَلَوْ

• •

SUB CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle

SUB – subordinating conjunction

الواو حالية

حرف مصدري

(2:221:12)

a'jabatkum

she pleases you.

أَعْجَبَتْكُمْ
PRON V

V – 3rd person feminine singular (form IV) perfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:221:13)

walā

And (do) not

وَلَا
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PRO – prohibition particle

الواو عاطفة

حرف نهي

(2:221:14)

tunkihū

give in marriage (your women)

تُنكِحُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect

verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:221:15)

l-mush'rikīna

(to) [the] polytheistic men

الْمُشْرِكِينَ
N

N – accusative masculine plural (form IV) active

participle

اسم منصوب

(2:221:16)

hattā

until

حَتَّى
P

P – preposition

حرف جر

(2:221:17)

yu'minū

they believe,

يُؤْمِنُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect

verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine indefinite noun

(2:221:18)	وَلْعَبْدُ	
wala'abdun	N EMPH CONJ	الواو عاطفة اللام لام التوكيد اسم مرفوع
and a bondman		

ADJ – nominative masculine indefinite (form IV) active participle

(2:221:19)	مُؤْمِنُ	
mu'minun	ADJ	صفة مرفوعة
(who is) believing		

N – nominative masculine singular indefinite noun

(2:221:20)	خَيْرُ	
khayrun	N	اسم مرفوع
(is) better		

P – preposition

(2:221:21)	مِّنْ	
min	P	حرف جر
than		

N – genitive masculine indefinite (form IV) active participle

(2:221:22)	مُشْرِكُ	
mush'rikin	N	اسم مجرور
a polytheistic man		

CIRC – prefixed circumstantial particle

SUB – subordinating conjunction

(2:221:23)	وَلَوْ	
walaw	SUB CIRC	الواو حالية حرف مصدري
[and] even if		

(2:221:24)

a'jabakum

he pleases you.

أَعْجَبَكُمْ
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:221:25)

ulāika

[Those]

أُولَئِكَ
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun

اسم اشارة

(2:221:26)

yad'ūna

they invite

يَدْعُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:221:27)

ilā

to

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(2:221:28)

l-nāri

the Fire,

النَّارِ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(2:221:29)

wal-lahu

and Allah

وَاللَّهُ
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PN – nominative proper noun → Allah

الواو عاطفة

لفظ الجلالة مرفوع

(2:221:30)

yad'ū

invites

يَدْعُوْا
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:221:31)

ilā

to

إِلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:221:32)

l-janati

Paradise

الْجَنَّةِ
•
PN

PN – genitive feminine proper noun → Paradise

اسم علم مجرور

(2:221:33)

wal-maghfirati

and [the] forgiveness

وَالْمَغْفِرَةِ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:221:34)

bi-idh'nihi

by His permission.

بِإِذْنِهِ
• • •
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:221:35)

wayubayyinu

And He makes clear

وَيُبَيِّنُ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(2:221:36)

āyātihi

His Verses

آيَاتِهِ

PRON N

N – accusative feminine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بلاضافة

(2:221:37)

lilnnāsi

for the people

لِلنَّاسِ

N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural noun

جار ومجرور

(2:221:38)

la'allahum

so that they may

لَعَلَّهُمْ

PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل في محل نصب
اسم «لعل»

(2:221:39)

yatadhakkarūna

take heed.

يَتَذَكَّرُونَ

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form V) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:222:1)

wayasalūnaka

And they ask you

وَيَسْأَلُونَكَ

PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine singular object
pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:222:2)

‘ani

about

عَنِ
P

P – preposition

حرف جر

(2:222:3)

I-mahṭīdi

[the] menstruation.

الْمَحِيضِ
N

N – genitive masculine passive participle

اسم مجرور

(2:222:4)

qul

Say,

قُلْ
V

V – 2nd person masculine singular imperative

verb

فعل أمر

(2:222:5)

huwa

"It

هُوَ
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal
pronoun

ضمير منفصل

(2:222:6)

adhan

(is) a hurt,

أَذَى
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:222:7)

fa-i‘tazilū

so keep away (from)

فَاعْتَرِلُوا
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural (form VIII)

imperative verb

PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:222:8)

I-nisāa

[the] women

النِّسَاءُ
•
N

N – accusative feminine plural noun

اسم منصوب

(2:222:9)

fī

during

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:222:10)

I-mahīdī

(their) [the]
menstruation.الْمَحِيضِ
•
N

N – genitive masculine passive participle

اسم مجرور

(2:222:11)

walā

And (do) not

وَلَا
• PRO • REM

REM – prefixed resumption particle

PRO – prohibition particle

الواو استئنافية

حرف نهي

(2:222:12)

taqrabūhunna

approach them

تَقْرَبُوهُنَّ
• PRON • PRON • VV – 2nd person masculine plural imperfect verb,
jussive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine plural object
pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
و«هن» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:222:13)

ḥattā

until

حَتَّى
P

P – preposition

حرف جر

(2:222:14)

yaṭhur'na

they are cleansed.

يَطْهُرْنَ
PRON V

V – 3rd person feminine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:222:15)

fa-idhā

Then when

فَإِذَا
T REM

REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

الفاء استئنافية

ظرف زمان

(2:222:16)

taṭahharna

they are purified,

تَطْهَرْنَ
PRON V

V – 3rd person feminine plural (form V) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:222:17)

fatūhunna

then come to them

فَأْتُوهُنَّ
PRON PRON V RSLT

RSLT – prefixed result particle

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هن»

ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:222:18)

min

from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:222:19)

haythu

where

حَيْثُ
N

N – genitive noun

اسم مجرور

(2:222:20)

amarakumu

has ordered you

أَمَرَكُمْ
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object

pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:222:21)

I-lahu

Allah."

اللَّهُ
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(2:222:22)

inna

Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:222:23)

I-laha

Allah

اللَّهُ
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:222:24)

yuḥibbu

loves

يُحِبُّ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
imperfect verb

فعل مضارع

(2:222:25)

l-tawābīna

those who turn in
repentance

التَّوْبِينَ
•
N

N – accusative masculine plural active participle

اسم منصوب

(2:222:26)

wayuḥibbu

and loves

وَيُحِبُّ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form IV)
imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(2:222:27)

l-mutaṭahirīna

those who purify
themselves.

الْمُتَطَهِّرِينَ
•
N

N – accusative masculine plural (form V) active
participle

اسم منصوب

(2:223:1)

nisāukum

Your wives

نِسَاؤُكُمْ
• •
PRON N

N – nominative feminine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive
pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:223:2)

ḥarthun

(are) a tilth

حَرْثٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:223:3)

lakum

for you,

لَكُمْ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal
pronoun

جار ومجرور

(2:223:4)

fatū

so come

فَاتُوا
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:223:5)

harthakum

(to) your tilth

حَرْثَكُمْ
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive
pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:223:6)

annā

when

أَنَّى
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(2:223:7)

shi'tum

you wish,

شِئْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:223:8)

waqaddimū

وَقَدِّمُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural (form II)

and send forth
(good deeds)

imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:223:9)

li-anfusikum

for yourselves.

لِأَنْفُسِكُمْ
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive feminine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive
pronoun

جار ومجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:223:10)

wa-ittaqu

And be conscious

وَاتَّقُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural (form VIII)

imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:223:11)

I-laha

(of) Allah

اللَّهُ
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:223:12)

wa-i'lamū

and know

وَاعْلَمُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:223:13)

annakum

that you

أَنْتُمْ
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل في
محل نصب اسم «ان»

(2:223:14)

mulāqūhu

(will) meet Him.

مُلَقَّوْهُ
PRON N

N – nominative masculine plural (form III) active
participle

PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:223:15)

wabashiri

And give glad
tidings

وَبَشِّرِ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine singular (form II)
imperative verb

الواو عاطفة
فعل أمر

(2:223:16)

I-mu'minīna

(to) the believers.

الْمُؤْمِنِينَ
N

N – accusative masculine plural (form IV) active
participle

اسم منصوب

(2:224:1)

walā

And (do) not

وَلَا
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PRO – prohibition particle

الواو عاطفة
حرف نهي

(2:224:2)

taj'alū

make

تَجْعَلُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:224:3)

I-laha

Allah's (name)

اللَّهُ
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:224:4)

ur'datan

an excuse

عُرْضَةً
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(2:224:5)

li-aymānikum

in your oaths

لَا أَيْمَانَكُمْ
PRON N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

جار ومجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:224:6)

an

that

أَنْ
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(2:224:7)

tabarrū

you do good,

تَبَرُّوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:224:8)
watattaqū
and be righteous

وَتَتَّقُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperfect verb,
subjunctive mood
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:224:9)
watuṣ'liḥū
and make peace

وَتُصَلِّحُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb,
subjunctive mood
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:224:10)
bayna
between

بَيْنَ
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(2:224:11)
l-nāsi
[the] people.

النَّاسِ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(2:224:12)
wal-lahu
And Allah

وَاللَّهُ
PN REM

REM – prefixed resumption particle
PN – nominative proper noun → Allah

الواو استئنافية

لفظ الجلالة مرفوع

(2:224:13)

samī' un

(is) All-Hearing,

سَمِيعٌ
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:224:14)

‘alīm un

All-Knowing.

عَلِيمٌ
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(2:225:1)

lā

Not

لَا
NEG

NEG – negative particle

حرف نفی

(2:225:2)

yuākhidhukumu

will take you to task

يُؤَاخِذُكُمْ
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form III) imperfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:225:3)

l-lahu

Allah

اللَّهُ
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(2:225:4)

bil-laghwi

for (what is)
unintentional

بِاللَّغْوِ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(2:225:5)

fī

in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(2:225:6)

aymānikum

your oaths,

أَيْمَانِكُمْ
PRON N

N – genitive masculine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:225:7)

walākin

[and] but

وَلَكِنْ
AMD SUP

SUP – prefixed supplemental particle

AMD – amendment particle

الواو زائدة
حرف استدراك

(2:225:8)

yuākhidhukum

He takes you to task

يُؤَاخِذُكُمْ
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form III) imperfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:225:9)

bimā

for what

بِمَا
REL P

P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(2:225:10)

kasabat

(have) earned

كَسَبَتْ
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

فعل ماض

(2:225:11)

qulūbukum

your hearts.

قُلُوبُكُمْ
PRON N

N – nominative feminine plural noun → Heart

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:225:12)

wal-lahu

And Allah

وَاللَّهُ
• •
PN REM

الواو استئنافية

لفظ الجلالة مرفوع

REM – prefixed resumption particle

PN – nominative proper noun → Allah

(2:225:13)

ghafūrun

(is) Oft-Forgiving,

غَفُورٌ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine singular indefinite noun

(2:225:14)

ḥalīmūn

Most Forbearing.

حَلِيمٌ
•
ADJ

صفة مرفوعة

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

(2:226:1)

lilladhīna

For those who

لِلَّذِينَ
• •
REL P

جار ومجرور

P – prefixed preposition lām

REL – masculine plural relative pronoun

(2:226:2)

yu'lūna

swear (off)

يُؤْلُونُ
• •
PRON V

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:226:3)

min

from

مِنْ
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:226:4)

nisāihim

their wives

نِسَائِهِمْ
PRON N

N – genitive feminine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:226:5)

tarabbuṣu

(is a) waiting (of)

تَرَبُّصُ
N

N – nominative masculine (form V) verbal noun

اسم مرفوع

(2:226:6)

arba'ati

four

أَرْبَعَةٌ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(2:226:7)

ashhurin

months,

أَشْهُرٍ
N

N – genitive masculine plural indefinite noun

اسم مجرور

(2:226:8)

fa-in

then if

فَإِنْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الفاء استئنافية

حرف شرط

(2:226:9)

fāu

they return -

فَاءَوْ
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

RSLT – prefixed result particle

ACC – accusative particle

(2:226:10)

fa-inna

then indeed,

فَإِنَّ
ACC RSLT

الفاء واقعة في جواب الشرط
حرف نصب

(2:226:11)

I-laha

Allah

اللَّهُ
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:226:12)

ghafūrun

(is) Oft-Forgiving,

غَفُورٌ
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:226:13)

rahīmūn

Most Merciful.

رَحِيمٌ
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

COND – conditional particle

(2:227:1)

wa-in

And if

وَإِنْ
COND CONJ

الواو عاطفة
حرف شرط

(2:227:2)

‘azamū

they resolve

عَزَمُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:227:3)

I-ṭalāqa

(on) [the] divorce -

الطَّلَقَ

•

N

اسم منصوب

N – accusative masculine noun

(2:227:4)

fa-inna

then indeed,

فَإِنَّ

• •

ACC RSLT

الفاء واقعة في جواب الشرط

حرف نصب

RSLT – prefixed result particle

ACC – accusative particle

(2:227:5)

I-laha

Allah

اللَّهِ

•

PN

لفظ الجلالة منصوب

PN – accusative proper noun → Allah

(2:227:6)

samī'un

(is) All-Hearing,

سَمِيعٌ

•

N

اسم مرفوع

N – nominative masculine singular indefinite noun

(2:227:7)

‘alīmun

All-Knowing.

عَلِيمٌ

•

ADJ

صفة مرفوعة

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

(2:228:1)

wal-mutalaqātu

And the women who are

divorced

وَالْمُطَلَّقَاتُ

• •

N REM

الواو استئنافية

اسم مرفوع

REM – prefixed resumption particle

N – nominative feminine plural (form II) passive participle

(2:228:2)

[yatarabbasna](#)

shall wait

يَتَرَبَّصْنَ

PRON V

V – 3rd person feminine plural (form V) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:228:3)

[bi-anfusihinna](#)

concerning themselves

بِأَنْفُسِهِنَّ

PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive feminine plural noun

PRON – 3rd person feminine plural possessive pronoun

جار ومجرور و«هن» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:228:4)

[thalāthata](#)

(for) three

ثَلَاثَةً

N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(2:228:5)

[gurūin](#)

monthly periods.

قُرُوءٍ

N

N – genitive masculine plural indefinite noun

اسم مجرور

(2:228:6)

[walā](#)

And (it is) not

وَلَا

NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الواو استئنافية

حرف نفي

(2:228:7)

[yahillu](#)

lawful

يُحِلُّ

V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:228:8)

lahunna

for them

لَهُنَّ
PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*PRON – 3rd person feminine plural personal
pronoun

(2:228:9)

an

that

أَنْ
SUB

حرف مصدري

SUB – subordinating conjunction

(2:228:10)

yaktum'na

they conceal

يَكْتُمْنَ
PRON V

فعل مضارع والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 3rd person feminine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:228:11)

mā

what

مَا
REL

اسم موصول

REL – relative pronoun

(2:228:12)

khalaga

(has been) created

خَلَقَ
V

فعل ماض

V – 3rd person masculine singular perfect verb

(2:228:13)

I-lahu

(by) Allah

اللَّهُ
PN

لفظ الجلالة مرفوع

PN – nominative proper noun → Allah

(2:228:14)

fi

in

فِي
P

حرف جر

P – preposition

(2:228:15)

[arhāmihinna](#)

their wombs,

أَرْحَامِهِنَّ
PRON N

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person feminine plural possessive

pronoun

اسم مجرور و«هن» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:228:16)

[in](#)

if

إِنْ
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(2:228:17)

[kunna](#)

they

كُنَّ
PRON V

V – 3rd person feminine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والنون ضمير متصل في محل رفع اسم «ك»

(2:228:18)

[yu'minna](#)

believe

يُؤْمِنَنَّ
PRON V

V – 3rd person feminine plural (form IV) imperfect

verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:228:19)

[bil-lahi](#)

in Allah

بِاللَّهِ
PN P

P – prefixed preposition *bi*PN – genitive proper noun → [Allah](#)

جار ومجرور

(2:228:20)

[wal-yawmi](#)

and the Day

وَالْيَوْمِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)N – genitive masculine noun → [Last Day](#)

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:228:21)

[l-ākhirī](#)

[the] Last.

أَلْءَاخِرِ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular adjective

صفة مجرورة

(2:228:22)

[wabu' ūlatuhunna](#)

And their husbands

وَبُعُولَتُهُنَّ
PRON N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine plural noun

PRON – 3rd person feminine plural possessive pronoun

الواو استئنافية

اسم مرفوع و«هن» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:228:23)

[ahaqqu](#)

(have) better right

أَحَقُّ
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(2:228:24)

[biraddihinna](#)

to take them back

بِرَدِّهِنَّ
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person feminine plural possessive pronoun

جار ومجرور و«هن» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:228:25)

[fi](#)

in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(2:228:26)

dhālika

that (period)

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم إشارة

(2:228:27)

in

if

إِنْ
•
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(2:228:28)

arādū

they wish

أَرَادُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect
verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:228:29)

is'lāhan

(for) reconciliation.

إِصْلَاحًا
•
N

N – accusative masculine indefinite (form IV)
verbal noun

اسم منصوب

(2:228:30)

walahunna

And for them

وَلَهُنَّ
• • •
PRON P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)P – prefixed preposition *lām*PRON – 3rd person feminine plural personal
pronoun

الواو عاطفة

جار ومجرور

(2:228:31)

mith'lu

(is the) like

مِثْلُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:228:32)

[alladhī](#)

(of) that which

الَّذِي

REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(2:228:33)

[‘alayhinna](#)

(is) on them

عَلَيْهِنَّ

PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:228:34)

[bil-ma‘rūfi](#)

in a reasonable manner,

بِالْمَعْرُوفِ

N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine passive participle

جار ومجرور

(2:228:35)

[walilrrijāli](#)

and for the men

وَالرِّجَالِ

N P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural noun

الواو عاطفة

جار ومجرور

(2:228:36)

[‘alayhinna](#)

over them

عَلَيْهِنَّ

PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:228:37)

[darajatun](#)

(is) a degree.

دَرَجَةٌ

N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:228:38)

[wal-lahu](#)

And Allah

وَاللَّهُ
• •
PN REM

REM – prefixed resumption particle

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

الواو استئنافية
لفظ الجلالة مرفوع

(2:228:39)

[‘azīzun](#)

(is) All-Mighty,

عَزِيزٌ
•
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:228:40)

[hakīmun](#)

All-Wise.

حَكِيمٌ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(2:229:1)

[al-talāqu](#)

The divorce

أُطْلِقَ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:229:2)

[marratāni](#)

(is) twice.

مَرَّتَانِ
•
N

N – nominative masculine dual noun

اسم مرفوع

(2:229:3)

[fa-im'sākun](#)

Then to retain

فَأِمْسَاكُ
• •
N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine indefinite (form IV) verbal noun

الفاء استئنافية

اسم مرفوع

(2:229:4)

[bima'rūfin](#)

in a reasonable
manner

بِمَعْرُوفٍ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite passive participle

جار ومجرور

(2:229:5)

[aw](#)

or

أَوْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:229:6)

[tasrīhun](#)

to release (her)

تَسْرِیْحُ
N

N – nominative masculine indefinite (form II) verbal noun

اسم مرفوع

(2:229:7)

[bi-ih'sānin](#)

with kindness.

بِإِحْسَانٍ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite (form IV) verbal noun

جار ومجرور

(2:229:8)

[walā](#)

And (it is) not

وَلَا
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الواو استئنافية

حرف نفي

(2:229:9)

[yahillu](#)

lawful

يَحِلُّ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:229:10)

[lakum](#)

for you

لَكُمْ
PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

(2:229:11)

[an](#)

that

أَنْ
SUB

حرف مصدري

SUB – subordinating conjunction

(2:229:12)

[takhudhū](#)

you take (back)

تَأْخُذُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:229:13)

[mimmā](#)

whatever

مِمَّا
REL P

حرف جر
اسم موصول

P – preposition

REL – relative pronoun

(2:229:14)

[ātaytumūhunna](#)you have given
them

آتَيْتُمُوهُنَّ
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هن» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:229:15)

[shayan](#)

anything,

شَيْئًا
N

اسم منصوب

N – accusative masculine indefinite noun

(2:229:16)

illā

except

إِلَّا
EXP

أداة استثناء

EXP – exceptive particle

(2:229:17)

an

if

أَنْ
SUB

حرف مصدري

SUB – subordinating conjunction

(2:229:18)

yakhāfā

both fear

يَخَافَا
PRON V

V – 3rd person masculine dual imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:229:19)

allā

that not

أَلَّا
NEG SUB

حرف مصدري

حرف نفي

SUB – subordinating conjunction

NEG – negative particle

(2:229:20)

yuqīmā

they both (can) keep

يُقِيمَا
PRON V

V – 3rd person masculine dual (form IV) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:229:21)

hudūda

(the) limits

حُدُودَ
N

اسم منصوب

N – accusative masculine plural noun

(2:229:22)

[l-lahi](#)

(of) Allah.

اَللّٰهُ
•
PN

لفظ الجلالة مجرور

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

(2:229:23)

[fa-in](#)

But if

فَاِنْ
• •
COND REM

الفاء استئنافية
حرف شرط

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

(2:229:24)

[khif'tum](#)

you fear

خَفِيتُمْ
• •
PRON V

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:229:25)

[allā](#)

that not

اَلَا
• •
NEG SUB

حرف مصدرى
حرف نفى

SUB – subordinating conjunction

NEG – negative particle

(2:229:26)

[yuqīmā](#)

they both (can) keep

يُقِيمَا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine dual (form IV) imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:229:27)

[hudūda](#)

(the) limits

حُدُودَ
•
N

اسم منصوب

N – accusative masculine plural noun

(2:229:28)

[I-lahi](#)

(of) Allah

اَللّٰهُ
•
PN

لفظ الجلالة مجرور

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

(2:229:29)

[falā](#)

then (there is) no

فَلَا
• •
NEG RSLT

الفاء واقعة في جواب الشرط
نافية تعمل عمل «أن»

RSLT – prefixed result particle

NEG – negative particle

(2:229:30)

[junāha](#)

sin

جُنَاحَ
•
N

اسم منصوب

N – accusative masculine noun

(2:229:31)

[‘alayhimā](#)

on both of them

عَلَيْهِمَا
• •
PRON P

جار ومجرور

P – preposition
PRON – 3rd person dual object pronoun

(2:229:32)

[fīmā](#)

in what

فِيمَا
• •
REL P

حرف جر
اسم موصول

P – preposition
REL – relative pronoun

(2:229:33)

[if'tadat](#)

she ransoms

أَفْتَدَتْ
•
V

V – 3rd person feminine singular (form VIII) perfect verb
فعل ماض

(2:229:34)

[bihi](#)

concerning it.

بِهِ
PRON P

P – prefixed preposition [bi](#)

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(2:229:35)

[til'ka](#)

These

تِلْكَ
DEM

DEM – feminine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(2:229:36)

[hudūdu](#)

(are the) limits

حُدُودُ
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(2:229:37)

[l-lahi](#)

(of) Allah,

اللَّهِ
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:229:38)

[falā](#)

so (do) not

فَلَا
PRO REM

REM – prefixed resumption particle

PRO – prohibition particle

الفاء استئنافية

حرف نهي

(2:229:39)

[ta'tadūhā](#)

transgress them.

تَعْتَدُوهَا
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperfect verb,
jussive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

(2:229:40)

waman

And whoever

وَمَنْ

COND REM

الواو استئنافية

اسم شرط

(2:229:41)

[yata'adda](#)

transgresses

يَتَعَدَّ

V

V – 3rd person masculine singular (form V) imperfect verb,
jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(2:229:42)

[hudūda](#)

(the) limits

حُدُودَ

N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(2:229:43)

[I-lahi](#)

(of) Allah

اللَّهِ

PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:229:44)

[fa-ulāika](#)

then those -

فَأُولَٰئِكَ

DEM RSLT

RSLT – prefixed result particle

DEM – plural demonstrative pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

اسم اشارة

(2:229:45)

[humu](#)

they

هُمْ

PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

ضمير منفصل

(2:229:46)

[l-zālimūna](#)(are) the
wrongdoers.**N** – nominative masculine plural active participle

اسم مرفوع

(2:230:1)

[fa-in](#)

Then if



الفاء استئنافية

حرف شرط

REM – prefixed resumption particle**COND** – conditional particle

(2:230:2)

[tallaqahā](#)

he divorces her,

**V** – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb**PRON** – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:230:3)

[falā](#)

then (she is) not



الفاء واقعة في جواب الشرط

حرف نفي

RSLT – prefixed result particle**NEG** – negative particle

(2:230:4)

[tahillu](#)

lawful

**V** – 3rd person feminine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:230:5)

[lahu](#)

for him

**P** – prefixed preposition *lām***PRON** – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(2:230:6)

min

from

مِنْ
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:230:7)

ba'du

after (that)

بَعْدُ
•
N

اسم مجرور

N – genitive noun

(2:230:8)

hattā

until

حَتَّى
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:230:9)

tankiha

she marries

تَنْكِحُ
•
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(2:230:10)

zawjan

a spouse

زَوْجًا
•
N

اسم منصوب

N – accusative masculine indefinite noun

(2:230:11)

ghayrahu

other than him.

غَيْرَهُ
• •
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:230:12)

fa-in

Then if

فَإِنْ
• •
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الفاء استئنافية

حرف شرط

(2:230:13)

tallaqahā

he divorces her

طَلَّقَهَا
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:230:14)

falā

then no

فَلَا
• •
NEG RSLT

RSLT – prefixed result particle

NEG – negative particle

الفاء واقعة في جواب الشرط

نافية تعمل عمل «أن»

(2:230:15)

junāha

sin

جُنَا حَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:230:16)

‘alayhimā

on them

عَلَيْهِمَا
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person dual object pronoun

جار ومجرور

(2:230:17)

an

if

أَنَّ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(2:230:18)

yatarāja'ā

they return to each
other

يَتَرَا جَعَا
PRON V

V – 3rd person masculine dual (form VI) imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:230:19)

in

if

إِنْ
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(2:230:20)

zannā

they believe

ظَنَّا
PRON V

V – 3rd person masculine dual perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:230:21)

an

that

أَنْ
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(2:230:22)

yuqīmā

they (will be able to)
keep

يُقِيمَا
PRON V

V – 3rd person masculine dual (form IV) imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:230:23)

hudūda

(the) limits.

حُدُودَ
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(2:230:24)

[I-lahi](#)

(of) Allah.

اَللّٰهِ
•
PN

لفظ الجلالة مجرور

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

(2:230:25)

[watil'ka](#)

And these

وَتِلْكَ
• •
DEM REM

الواو استئنافية
اسم اشارة

REM – prefixed resumption particle

DEM – feminine singular demonstrative pronoun

(2:230:26)

[hudūdu](#)

(are the) limits.

حُدُودُ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine plural noun

(2:230:27)

[I-lahi](#)

(of) Allah.

اَللّٰهِ
•
PN

لفظ الجلالة مجرور

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

(2:230:28)

[yubayyinuhā](#)

He makes them clear

يُبَيِّنُهَا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل مضارع و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:230:29)

[liqawmin](#)

to a people

لِقَوْمٍ
• •
N P

جار ومجرور

P – prefixed preposition [lām](#)

N – genitive masculine indefinite noun

(2:230:30)

[ya 'lamūna](#)

who know.



V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:231:1)

[wa-idhā](#)

And when



REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

الواو استئنافية

ظرف زمان

(2:231:2)

[tallaqtumu](#)

you divorce



V – 2nd person masculine plural (form II) perfect verb

verb

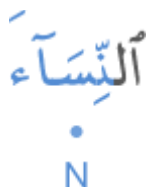
PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:231:3)

[l-nisāa](#)

the women



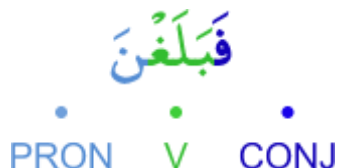
N – accusative feminine plural noun

اسم منصوب

(2:231:4)

[fabalaghna](#)

and they reach

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person feminine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:231:5)

[ajalahunna](#)

their (waiting)

term,

أَجَلَهُنَّ
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person feminine plural possessive
pronoun

اسم منصوب و«هن» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:231:6)

[fa-amsikūhunna](#)

then retain them

فَأَمْسِكُوهُنَّ
PRON PRON V RSLT

RSLT – prefixed result particle

V – 2nd person masculine plural (form IV)
imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هن»

ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:231:7)

[bima'rūfin](#)

in a fair manner

بِمَعْرُوفٍ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite passive participle

جار ومجرور

(2:231:8)

[aw](#)

or

أَوْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:231:9)

[sarrihūhunna](#)

release them

سَرِّحُوهُنَّ
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural (form II)
imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هن»
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:231:10)

[bima 'rūfin](#)

in a fair manner.

بِمَعْرُوفٍ
N P

P – prefixed preposition *bi***N** – genitive masculine indefinite passive participle

جار ومجرور

(2:231:11)

[walā](#)

And (do) not

وَلَا
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)**PRO** – prohibition particle

الواو عاطفة

حرف نهي

(2:231:12)

[tum'sikūhunna](#)

retain them

تُمْسِكُوهُنَّ
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect
verb, jussive mood**PRON** – subject pronoun**PRON** – 3rd person feminine plural object pronounفعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
و«هن» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:231:13)

[dirāran](#)

(to) hurt

ضِرَارًا
N

N – accusative masculine indefinite (form III) verbal
noun

اسم منصوب

(2:231:14)

[lita 'tadū](#)so that you
transgress.

لِتَعْتَدُوا
PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām***V** – 2nd person masculine plural (form VIII)
imperfect verb, subjunctive mood**PRON** – subject pronoun

اللام لام التعليل

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

(2:231:15)

waman

And whoever

وَمَنْ
COND REM

الواو استئنافية

اسم شرط

(2:231:16)

yaf'al

does

يَفْعَلُ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb,
jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(2:231:17)

dhālika

that,

ذَلِكَ
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(2:231:18)

faqad

then indeed,

فَقَدْ
CERT RSLT

RSLT – prefixed result particle

CERT – particle of certainty

الفاء واقعة في جواب الشرط

حرف تحقيق

(2:231:19)

zalama

he wronged

ظَلَمَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:231:20)

[nafsahu](#)

himself.

نَفْسَهُ
• •
PRON N

N – accusative feminine singular noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:231:21)

[walā](#)

And (do) not

وَلَا
• •
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PRO – prohibition particle

الواو عاطفة
حرف نهي

(2:231:22)

[tattakhidhū](#)

take

تَتَّخِذُوا
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VIII)

imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:231:23)

[āyāti](#)

(the) Verses

آيَاتٍ
•
N

N – accusative feminine plural noun

اسم منصوب

(2:231:24)

[I-lahi](#)

(of) Allah

اللَّهِ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:231:25)

[huzuwan](#)

(in) jest,

هُزُوءًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:231:26)
[wa-udh'kurū](#)
 and remember

وَأَذْكُرُوا
 PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 2nd person masculine plural imperative verb
PRON – subject pronoun
 الواو عاطفة
 فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:231:27)
[ni''mata](#)
 (the) Favors

نِعْمَتَ
 N

N – accusative feminine noun
 اسم منصوب

(2:231:28)
[I-lahi](#)
 (of) Allah

اللَّهِ
 PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)
 لفظ الجلالة مجرور

(2:231:29)
['alaykum](#)
 upon you

عَلَيْكُمْ
 PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun
 جار ومجرور

(2:231:30)
[wamā](#)
 and what

وَمَا
 REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
REL – relative pronoun
 الواو عاطفة
 اسم موصول

(2:231:31)
[anzala](#)
 (is) revealed

أَنْزَلَ
 V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb
 فعل ماض

(2:231:32)

'alaykum

to you

عَلَيْكُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun

جار ومجرور

(2:231:33)

mina

of

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:231:34)

l-kitābi

the Book

الْكِتَابِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:231:35)

wal-hik'mati

and [the] wisdom;

وَالْحِكْمَةِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:231:36)

ya 'izukum

He instructs you

يُعِظُكُمْ
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:231:37)

bihi

with it.

بِهِ
PRON P

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine singular personal
pronoun

جار ومجرور

(2:231:38)

[wa-ittaqū](#)

And fear

وَاتَّقُوا

PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)**V** – 2nd person masculine plural (form VIII)

imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:231:39)

[I-laha](#)

Allah

اللَّهُ

PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:231:40)

[wa-i'lamū](#)

and know

وَاعْلَمُوا

PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)**V** – 2nd person masculine plural imperative verb**PRON** – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:231:41)

[anna](#)

that

أَنَّ

ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان»

(2:231:42)

[I-laha](#)

Allah (is)

اللَّهُ

PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:231:43)

[bikulli](#)

of every


P – prefixed preposition *bi***N** – genitive masculine noun

جار ومجرور

(2:231:44)

[shayin](#)

thing


N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(2:231:45)

[‘alimun](#)

All-Knower.


N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:232:1)

[wa-idhā](#)

And when


REM – prefixed resumption particle**T** – time adverb

الواو استئنافية

ظرف زمان

(2:232:2)

[tallaqtumu](#)

you divorce

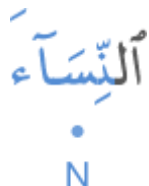

V – 2nd person masculine plural (form II) perfect verb**PRON** – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:232:3)

[l-nisāa](#)

[the] women


N – accusative feminine plural noun

اسم منصوب

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person feminine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:232:4)

[fabalaghna](#)

and they reached

فَبَلَغْنَ
PRON V CONJ

الفاء عاطفة

فعل ماض والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:232:5)

[ajalahunna](#)

their (waiting)
term,

أَجَلَهُنَّ
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person feminine plural possessive pronoun

اسم منصوب و«هن» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:232:6)

[falā](#)

then (do) not

فَلَا
PRO RSLT

RSLT – prefixed result particle

PRO – prohibition particle

الفاء واقعة في جواب الشرط
حرف نهي

(2:232:7)

[ta'dulūhunna](#)

hinder them

تَعْضُلُوهُنَّ
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هن» ضمير
متصل في محل نصب مفعول به

(2:232:8)

[an](#)

[that]

أَنَّ
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(2:232:9)

[yankih'na](#)

(from) marrying

يَنْكِحُنَّ
PRON V

V – 3rd person feminine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:232:10)

[azwājahunna](#)

their husbands

أَزْوَاجَهُنَّ
PRON N

N – accusative masculine plural noun

PRON – 3rd person feminine plural possessive pronoun

اسم منصوب و«هن» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:232:11)

[idhā](#)

when

إِذَا
T

T – time adverb

ظرف زمان

(2:232:12)

[tarādaw](#)

they agree

تَرَضَوْا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VI) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:232:13)

[baynahum](#)between
themselves

بَيْنَهُمْ
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:232:14)

[bil-ma'rūfi](#)

in a fair manner.

بِالْمَعْرُوفِ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine passive participle

جار ومجرور

(2:232:15)

dhālika

That

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(2:232:16)

yū'azu

is admonished

يُوعَظُ
•
V

V – 3rd person masculine singular passive imperfect verb

فعل مضارع مبني للمجهول

(2:232:17)

bihi

with it

بِهِ
•
PRON P

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(2:232:18)

man

whoever

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:232:19)

kāna

[is]

كَانَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:232:20)

minkum

among you

مِنْكُمْ
•
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:232:21)

yu'minu

believes

يُؤْمِنُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

فعل مضارع

(2:232:22)

[bil-lahi](#)

in Allah

بِاللّٰهِ
PN P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*PN – genitive proper noun → [Allah](#)

(2:232:23)

[wal-yawmi](#)

and the Day

وَالْيَوْمِ
N CONJ

الواو عاطفة
اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)N – genitive masculine noun → [Last Day](#)

(2:232:24)

[l-ākhirī](#)

[the] Last;

أَلْأَخِيرِ
ADJ

صفة مجرورة

ADJ – genitive masculine singular adjective

(2:232:25)

[dhālikum](#)

that

ذَٰلِكُمْ
DEM

اسم إشارة

DEM – 2nd person masculine plural demonstrative pronoun

(2:232:26)

[azkā](#)

(is) more virtuous

أَزْكٰى
N

اسم مرفوع

N – nominative noun

(2:232:27)

[lakum](#)

for you

لَكُمْ
PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

(2:232:28)

[wa-atharu](#)

and more purer.

وَأَطْهَرُ
N CONJ

الواو عاطفة
اسم مرفوع

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)**N** – nominative masculine singular noun

(2:232:29)

[wal-lahu](#)

And Allah

وَاللَّهُ
PN REM

الواو استئنافية
لفظ الجلالة مرفوع

REM – prefixed resumption particle**PN** – nominative proper noun → [Allah](#)

(2:232:30)

[ya 'lamu](#)

knows

يَعْلَمُ
V

فعل مضارع

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

(2:232:31)

[wa-antum](#)

and you

وَأَنْتُمْ
PRON CONJ

الواو عاطفة
ضمير منفصل

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)**PRON** – 2nd person masculine plural personal pronoun

(2:232:32)

[lā](#)

(do) not

لَا
NEG

حرف نفي

NEG – negative particle

(2:232:33)

[ta 'lamūna](#)

know.

تَعْلَمُونَ
PRON V

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 2nd person masculine plural imperfect verb**PRON** – subject pronoun

(2:233:1)

[wal-wālidātu](#)

And the mothers

وَالْوَالِدَاتُ
N REM

الواو استئنافية
اسم مرفوع

REM – prefixed resumption particle

N – nominative feminine plural active participle

(2:233:2)

[yur'di'na](#)

shall suckle

يُرْضِعْنَ
PRON V

فعل مضارع والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 3rd person feminine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:233:3)

[awlādahunna](#)

their children

أَوْلَادَهُنَّ
PRON N

اسم منصوب و«هن» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

N – accusative masculine plural noun

PRON – 3rd person feminine plural possessive pronoun

(2:233:4)

[hawlayni](#)

(for) two years

حَوْلَيْنِ
T

ظرف زمان منصوب

T – accusative masculine dual time adverb

(2:233:5)

[kāmilayni](#)

complete,

كَامِلَيْنِ
ADJ

صفة منصوبة

ADJ – accusative masculine dual active participle

(2:233:6)

[liman](#)

for whoever

لِمَنْ
REL P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

REL – relative pronoun

(2:233:7)

[arāda](#)

wishes

أَرَادَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

فعل ماض

(2:233:8)

[an](#)

to

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(2:233:9)

[yutimma](#)

complete

يُتِمُّ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(2:233:10)

[l-radā'ata](#)

the suckling.

الرَّضَاعَةَ
•
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(2:233:11)

[wa'alā](#)

And upon

وَعَلَى
• •
P REM

REM – prefixed resumption particle

P – preposition

الواو استئنافية

حرف جر

(2:233:12)

[l-mawlūdi](#)

the father

الْمَوْلُودُ
•
N

N – genitive masculine passive participle

اسم مجرور

(2:233:13)

lahu

(on) him

لَهُ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(2:233:14)

riz'quhunna

(is) their provision

رِزْقُهُنَّ
• •
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person feminine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و«هن» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:233:15)

wakis'watu hunna

and their clothing

وَكِسْوَتُهُنَّ
• • •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative feminine noun

PRON – 3rd person feminine plural possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مرفوع و«هن» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:233:16)

bil-ma'rūfi

in a fair manner.

بِالْمَعْرُوفِ
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine passive participle

جار ومجرور

(2:233:17)

lā

Not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(2:233:18)

tukallafu

is burdened

تُكَلِّفُ
•
V

V – 3rd person feminine singular (form II) passive
imperfect verb

فعل مضارع مبني للمجهول

(2:233:19)

[nafsun](#)

any soul

نَفْسٌ

•
N

N – nominative feminine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:233:20)

[illā](#)

except

إِلَّا

•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(2:233:21)

[wus'ahā](#)

its capacity.

وُسْعَهَا

• •
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive

pronoun

اسم منصوب و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:233:22)

[lā](#)

Not

لَا

•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(2:233:23)

[tudārra](#)

made to suffer

تُضَارَّ

•
V

V – 3rd person feminine singular (form III) passive

imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع مبني للمجهول منصوب

(2:233:24)

[wālidatun](#)

(the) mother

وَالِدَةٌ

•
N

N – nominative feminine indefinite active participle

اسم مرفوع

(2:233:25)

[biwaladihā](#)

because of her child

بَوْلِدِهَا
 PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive
pronoun

جار ومجرور و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:233:26)

[walā](#)

and not

وَلَا
 NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(2:233:27)

[mawlūdun](#)

(the) father

مَوْلُودٌ
 N

N – nominative masculine indefinite passive participle

اسم مرفوع

(2:233:28)

[lahu](#)

(be)

لَهُ
 PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(2:233:29)

[biwaladihi](#)

because of his child.

بَوْلِدِهِ
 PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

(2:233:30)

wa'alā

And on

وَعَلَى

P CONJ

الواو عاطفة

حرف جر

(2:233:31)

l-wārithi

the (father's) heir

الْوَارِثِ

N

N – genitive masculine singular active participle

اسم مجرور

(2:233:32)

mith'lu

(is a duty) like

مِثْلُ

N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:233:33)

dhālika

that (of the father).

ذَلِكَ

DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(2:233:34)

fa-in

Then if

فَإِنْ

COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الفاء استئنافية

حرف شرط

(2:233:35)

arādā

they both desire

أَرَادَا

PRON V

V – 3rd person masculine dual (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:233:36)

fiṣālan

weaning

فَصَالًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:233:37)

‘an

through

عَنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:233:38)

tarādin

mutual consent

تَرَاضٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite (form VI) verbal noun

اسم مجرور

(2:233:39)

min'humā

of both of them

مِنْهُمَا
•
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person dual object pronoun

جار ومجرور

(2:233:40)

watashāwurin

and consultation,

وَتَشَاوُرٍ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine indefinite (form VI) verbal noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(2:233:41)

falā

then no

فَلَا
•
NEG RSLT

RSLT – prefixed result particle

NEG – negative particle

الفاء واقعة في جواب الشرط

نافية تعمل عمل «أن»

(2:233:42)

junāha

blame

جُنَاحَ
N

اسم منصوب

N – accusative masculine noun

(2:233:43)

‘alayhimā

on both of them.

عَلَيْهِمَا
PRON P

جار ومجرور

P – preposition
PRON – 3rd person dual object pronoun

(2:233:44)

wa-in

And if

وَإِنْ
COND CONJ

الواو عاطفة

حرف شرط

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

COND – conditional particle

(2:233:45)

aradtum

you want

أَرَدْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:233:46)

an

to

أَنْ
SUB

حرف مصدري

SUB – subordinating conjunction

(2:233:47)

tastardi' ūask another women to
suckle

تَسْتَرِضِعُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form X) imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:233:48)

[awlādakum](#)

your child

أَوْلَدَكُمْ
PRON N

N – accusative masculine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:233:49)

falā

then (there is) no

فَلَا
NEG RSLT

RSLT – prefixed result particle

NEG – negative particle

الفاء واقعة في جواب الشرط
نافية تعمل عمل «أن»

(2:233:50)

[junāha](#)

blame

جُنَاحَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:233:51)

[‘alaykum](#)

on you,

عَلَيْكُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:233:52)

[idhā](#)

when

إِذَا
T

T – time adverb

ظرف زمان

(2:233:53)

[sallamtum](#)

you pay

سَلَّمْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:233:54)

mā

what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:233:55)

ātaytum

you give

ءَاتَيْتُمْ
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:233:56)

bil-ma'rūfi

in a fair manner.

بِالْمَعْرُوفِ
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine passive participle

جار ومجرور

(2:233:57)

wa-ittaqū

And fear

وَاتَّقُوا
• • •
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperative

verb

PRON – subject pronoun

الواو استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:233:58)

I-laha

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:233:59)

wa-i'lamū

and know

وَاعْلَمُوا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:233:60)

anna
that

أَنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان»

(2:233:61)

I-laha
Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:233:62)

bimā
of what

بِمَا
• •
REL P

P – prefixed preposition bi

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(2:233:63)

ta 'malūna
you do

تَعْمَلُونَ
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:233:64)

baṣīrun
(is) All-Seer.

بَصِيرٌ
•
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:234:1)

wa-alladhīna
And those who

وَالَّذِينَ
• •
REL REM

REM – prefixed resumption particle

REL – masculine plural relative pronoun

الواو استئنافية

اسم موصول

V – 3rd person masculine plural (form V) passive

imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:234:2)

[yutawaffawna](#)

pass away

يُتَوَفَّوْنَ

PRON V

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(2:234:3)

[minkum](#)

among you

مِنْكُمْ

PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:234:4)

[wayadharūna](#)

and leave behind

وَيَذَرُونَ

PRON V CONJ

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:234:5)

[azwājan](#)

wives,

أَزْوَاجًا

N

N – accusative masculine plural indefinite noun

اسم منصوب

(2:234:6)

[yatarabbasna](#)

(the widows) should

wait

يَتَرَبَّصْنَ

PRON V

V – 3rd person feminine plural (form V) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:234:7)

[bi-anfusihinna](#)

for themselves

بِأَنْفُسِهِنَّ
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive feminine plural noun

PRON – 3rd person feminine plural possessive pronoun

جار ومجرور و«هن» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:234:8)

[arba'ata](#)

(for) four

أَرْبَعَةً
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(2:234:9)

[ashhurin](#)

months

أَشْهُرٍ
N

N – genitive masculine plural indefinite noun

اسم مجرور

(2:234:10)

[wa'ashran](#)

and ten (days).

وَعَشْرًا
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative masculine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(2:234:11)

[fa-idhā](#)

Then when

فَإِذَا
T REM

REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

الفاء استئنافية

ظرف زمان

(2:234:12)

[balaghna](#)

they reach

بَلَغْنَ
PRON V

V – 3rd person feminine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:234:13)

[ajalahunna](#)

their (specified) term,

أَجَلَهُنَّ
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person feminine plural possessive pronoun

اسم منصوب و «هن» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:234:14)

[falā](#)

then (there is) no

فَلَا
NEG RSLT

RSLT – prefixed result particle

NEG – negative particle

الفاء واقعة في جواب الشرط

نافية تعمل عمل «أن»

(2:234:15)

[junāha](#)

blame

جُنَاحَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:234:16)

[‘alaykum](#)

upon you

عَلَيْكُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:234:17)

[fīmā](#)

for what

فِيمَا
REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(2:234:18)

[fa’alna](#)

they do

فَعَلْنَ
PRON V

V – 3rd person feminine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:234:19)

fi

concerning

فِي
P

حرف جر

P – preposition

(2:234:20)

[anfusihiinna](#)

themselves

أَنْفُسِهِنَّ
PRON N

اسم مجرور و«هن» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

N – genitive feminine plural noun

PRON – 3rd person feminine plural possessive pronoun

(2:234:21)

[bil-ma' rūfi](#)

in a fair manner.

بِالْمَعْرُوفِ
N P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine passive participle

(2:234:22)

[wal-lahu](#)

And Allah

وَاللَّهُ
PN REM

الواو استئنافية

لفظ الجلالة مرفوع

REM – prefixed resumption particle

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

(2:234:23)

bimā

of what

بِمَا
REL P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

(2:234:24)

[ta'malūna](#)

you do

تَعْمَلُونَ
PRON V

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:234:25)

[khabīrun](#)

(is) All-Aware.

**N** – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:235:1)

[walā](#)

And (there is) no

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)**NEG** – negative particle

الواو عاطفة

نافية تعمل عمل «أن»

(2:235:2)

[junāha](#)

blame

**N** – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:235:3)

[‘alaykum](#)

upon you

**P** – preposition**PRON** – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:235:4)

[fīmā](#)

in what

**P** – preposition**REL** – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(2:235:5)

[‘arradtum](#)

you hint

**V** – 2nd person masculine plural (form II) perfect verb**PRON** – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:235:6)

bihi

[with it]

بِهِ
PRON P

P – prefixed preposition *bi*PRON – 3rd person masculine singular personal
pronoun

جار ومجرور

(2:235:7)

min

of

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:235:8)

khit'batī

marriage proposal

خِطْبَةِ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(2:235:9)

l-nisāi

[to] the women

النِّسَاءِ
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(2:235:10)

aw

or

أَوْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:235:11)

aknantum

you conceal it

أَكْنَنْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) perfect
verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:235:12)

fi

in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(2:235:13)

[anfusikum](#)

yourselves.

أَنْفُسِكُمْ
PRON N

N – genitive feminine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive
pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:235:14)

[alima](#)

Knows

عَلِمَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:235:15)

[I-lahu](#)

Allah

اللَّهُ
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(2:235:16)

[annakum](#)

that you

أَنْتُمْ
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine plural object
pronounحرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل في
محل نصب اسم «ان»

(2:235:17)

[satadhkurūnahunna](#)

will mention them,

سَتَذْكُرُونَهُنَّ
PRON PRON V FUT

FUT – prefixed future particle **sa**

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine plural object
pronoun

حرف استقبال

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هن»

ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:235:18)

walākin

[and] but

وَلَكِنْ
AMD REM

REM – prefixed resumption particle

AMD – amendment particle

الواو استئنافية

حرف استدراك

(2:235:19)

lā

(do) not

لَا
PRO

PRO – prohibition particle

حرف نهي

(2:235:20)

tuwā'idūhunna

promise them

(widows)

تَوَاعِدُوهُنَّ
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural (form III)

imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine plural object
pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

و«هن» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:235:21)

sirran

secretly

سِرًّا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:235:22)

illā

except

إِلَّا
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(2:235:23)

an

that

أَنْ
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(2:235:24)

taqūlū

you say

تَقُولُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:235:25)

gawlan

a saying

قَوْلًا
N

N – accusative masculine indefinite verbal noun

اسم منصوب

(2:235:26)

ma'rūfan

honorable.

مَعْرُوفًا
ADJ

ADJ – accusative masculine indefinite passive
participle

صفة منصوبة

(2:235:27)

walā

And (do) not

وَلَا
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PRO – prohibition particle

الواو عاطفة

حرف نهي

(2:235:28)

[ta'zimū](#)

resolve (on)

تَعَزِّمُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb,
jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:235:29)

['uq'data](#)

the knot

عُقْدَةٌ
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(2:235:30)

[-nikāhi](#)

(of) marriage

النِّكَاحِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:235:31)

[ḥattā](#)

until

حَتَّى
P

P – preposition

حرف جر

(2:235:32)

[yablughā](#)

reaches

يَبْلُغُ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect
verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(2:235:33)

[-kitābu](#)

the prescribed term

الْكِتَابُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:235:34)

[ajalahu](#)

its end.

أَجَلَهُ

PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:235:35)

[wa-i'lamū](#)

And know

وَأَعْلَمُوا

PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:235:36)

[anna](#)

that

أَنَّ

ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان»

(2:235:37)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهِ

PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:235:38)

[ya lamu](#)

knows

يَعْلَمُ

V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:235:39)

[mā](#)

what

مَا

REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:235:40)

fi

(is) within

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(2:235:41)

[anfusikum](#)

yourselves

أَنْفُسِكُمْ
PRON N

N – genitive feminine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive
pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:235:42)

[fa-ih'dharūhu](#)

so beware of Him.

فَاحْذَرُوهُ
PRON PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object
pronoun

الفاء استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:235:43)

[wa-i'lamū](#)

And know

وَأَعْلَمُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:235:44)

anna

that

أَنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان»

(2:235:45)

[l-laha](#)

Allah

اَللّٰهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:235:46)

[ghafūrun](#)

(is) Oft-Forgiving,

غَفُورٌ
•
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:235:47)

[halīmūn](#)

Most Forbearing.

حَلِيمٌ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(2:236:1)

[lā](#)

(There is) no

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

نافية تعمل عمل «أن»

(2:236:2)

[junāha](#)

blame

جُنَاحٌ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:236:3)

[‘alaykum](#)

upon you

عَلَيْكُمْ
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:236:4)

in

if

إِنْ
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(2:236:5)

[tallaqtumu](#)

you divorce

طَلَّقْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form II) perfect
verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:236:6)

[l-nisāa](#)

[the] women

النِّسَاءُ
N

N – accusative feminine plural noun

اسم منصوب

(2:236:7)

mā

whom

مَا
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(2:236:8)

lam

not

لَمْ
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(2:236:9)

[tamassūhunna](#)

you have touched

تَمَسُّوهُنَّ
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb,
jussive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine plural object
pronounفعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
و«هن» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:236:10)

aw

nor

أَوْ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:236:11)

tafridū

you specified

تَفَرِّضُوا
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(2:236:12)

lahunna

for them

لَهُنَّ
•
PRON P

P – prefixed preposition *lām*PRON – 3rd person feminine plural personal
pronoun

جار ومجرور

(2:236:13)

farīdatan

an obligation (dower).

فَرِيضَةً
•
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(2:236:14)

wamatti' ūhunna

And make provision
for them -

وَمَتِّعُوهُنَّ
•
PRON PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural (form II)
imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine plural object
pronoun

الواو استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هن»
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:236:15)

'alā

upon

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:236:16)

l-mūsī'i

the wealthy

الْمُوسِيعِ
•
N

N – genitive masculine (form IV) active participle

اسم مجرور

(2:236:17)

qadaruhuaccording to his
means

قَدَرُهُ
• •
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:236:18)

wa'alā

and upon

وَعَلَى
• •
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(2:236:19)

l-muq'tiri

the poor

الْمُقْتِرِ
•
N

N – genitive masculine (form IV) active participle

اسم مجرور

(2:236:20)

qadaruhuaccording to his
means -

قَدَرُهُ
• •
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:236:21)

matā'an

a provision

مَتَّعًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:236:22)

bil-ma'rūfi

in a fair manner,

بِالْمَعْرُوفِ
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine passive participle

جار ومجرور

(2:236:23)

haggan

a duty

حَقًّا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:236:24)

'alā

upon

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:236:25)

l-muh'sinīna

the good-doers.

الْمُحْسِنِينَ
•
N

N – genitive masculine plural (form IV) active participle

اسم مجرور

(2:237:1)

wa-in

And if

وَإِنْ
• •
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

COND – conditional particle

الواو عاطفة

حرف شرط

V – 2nd person masculine plural (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

(2:237:2)

[tallaqtumūhunna](#)

you divorce them

طَلَّقْتُمُوهُنَّ

PRON PRON V

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هن» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:237:3)

[min](#)

from

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(2:237:4)

[qabli](#)

before

قَبْلِ

N

N – genitive noun

اسم مجرور

(2:237:5)

[an](#)

[that]

أَنْ

SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

V – 2nd person masculine plural imperfect verb,

subjunctive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

(2:237:6)

[tamassūhunna](#)you (have) touched
them

تَمَسُّوهُنَّ

PRON PRON V

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هن» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:237:7)

[waqad](#)

while already

وَقَدْ

CERT CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle

CERT – particle of certainty

الواو حالية
حرف تحقيق

(2:237:8)

[faradtum](#)

you have specified

فَرَضْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:237:9)

[lahunna](#)

for them

لَهُنَّ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person feminine plural personal pronoun

جار ومجرور

(2:237:10)

[farīdatan](#)an obligation
(dower),

فَرِيضَةً
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(2:237:11)

[fanis'fu](#)

then (give) half

فَنِصْفُ
N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine noun

الفاء استئنافية

اسم مرفوع

(2:237:12)

[mā](#)

(of) what

مَا
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:237:13)

[faradtum](#)

you have specified,

فَرَضْتُمْ

PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:237:14)

[illā](#)

unless

إِلَّا

EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(2:237:15)

[an](#)

[that]

أَنْ

SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(2:237:16)

[ya fūna](#)they (women) forgo
(it)

يَعْفُونَ

PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:237:17)

[aw](#)

or

أَوْ

CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:237:18)

[ya fuwā](#)

forgoes

يَعْفُوا

V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb,
subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(2:237:19)

[alladhī](#)

the one

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(2:237:20)

[biyadihi](#)

in whose hands

بِيَدَيْهِ
• • •
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive feminine singular noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:237:21)

[‘uq‘datu](#)

(is the) knot

عُقْدَةٌ
•
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(2:237:22)

[l-nikāhi](#)

(of) the marriage.

النِّكَاحِ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:237:23)

[wa-an](#)

And that

وَأَنْ
• •
SUB REM

REM – prefixed resumption particle

SUB – subordinating conjunction

الواو استئنافية
حرف مصدري

(2:237:24)

[ta‘fū](#)

you forgo,

تَعَفُّوْا
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:237:25)

[aqrabu](#)

(is) nearer

أَقْرَبُ
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine singular noun

(2:237:26)

[lilttaqwā](#)to [the]
righteousness.

لِلتَّقْوَى
N P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine noun

(2:237:27)

[walā](#)

And (do) not

وَلَا
PRO REM

الواو استئنافية
حرف نهي

REM – prefixed resumption particle

PRO – prohibition particle

(2:237:28)

[tansawū](#)

forget

تَنْسَوُا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive
mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:237:29)

[l-fadla](#)

the graciousness

الْفَضْلَ
N

اسم منصوب

N – accusative masculine noun

(2:237:30)

[baynakum](#)

among you.

بَيْنَكُمْ
PRON LOC

LOC – accusative location adverb
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun
ظرف مكان منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:237:31)

inna

Indeed,

إِنَّ
•
ACC

حرف نصب

ACC – accusative particle

(2:237:32)

I-laha

Allah

اللَّهُ
•
PN

لفظ الجلالة منصوب

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

(2:237:33)

bimā

of what

بِمَا
• •
REL P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

(2:237:34)

ta'malūna

you do

تَعْمَلُونَ
• •
PRON V

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:237:35)

baṣīrun

(is) All-Seer.

بَصِيرٌ
•
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine singular indefinite noun

(2:238:1)

hāfizū

Guard strictly

حَفِظُوا
• •
PRON V

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 2nd person masculine plural (form III) imperative verb

PRON – subject pronoun

(2:238:2)

'alā

[on]

عَلَى
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:238:3)

[l-salawāti](#)

the prayers,

الصَّلَوَاتِ
N

اسم مجرور

N – genitive feminine plural noun

(2:238:4)

[wal-salati](#)

and the prayer -

وَالصَّلَاةِ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine noun

(2:238:5)

[l-wus'tā](#)

[the] middle,

الْوُسْطَى
ADJ

صفة مجرورة

ADJ – genitive feminine adjective

(2:238:6)

[waqūmū](#)

and stand up

وَقُومُوا
PRON V CONJ

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

(2:238:7)

[lillahī](#)

for Allah

لِلَّهِ
PN P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*PN – genitive proper noun → [Allah](#)

(2:238:8)

[qānitīna](#)

devoutly obedient.

قَانِتِينَ
N

اسم منصوب

N – accusative masculine plural active participle

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

(2:239:1)

fa-in

And if

فَإِنْ

COND REM

الفاء استئنافية

حرف شرط

(2:239:2)

khif'tum

you fear

خِفْتُمْ

PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:239:3)

farijālan

then (pray) on foot

فَرَجَالًا

N REM

REM – prefixed resumption particle

N – accusative masculine plural indefinite noun

الفاء استئنافية

اسم منصوب

(2:239:4)

aw

or

أَوْ

CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:239:5)

ruk'bānan

riding.

رُكْبَانًا

N

N – accusative masculine plural indefinite noun

اسم منصوب

(2:239:6)

fa-idhā

Then when

فَإِذَا

T REM

REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

الفاء استئنافية

ظرف زمان

(2:239:7)

amintum

you are secure

أَمِنْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:239:8)

fa-udh'kurū

then remember

فَاذْكُرُوا
PRON V RSLT

RSLT – prefixed result particle

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:239:9)

I-laha

Allah

اللَّهُ
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(2:239:10)

kamā

as

كَمَا
SUB P

P – prefixed preposition *ka*

SUB – subordinating conjunction

جار ومجرور

(2:239:11)

'allamakum

He (has) taught you

عَلَّمَكُمْ
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:239:12)

mā

what

مَا
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:239:13)

lam

not

لَمْ
NEG

حرف نفي

NEG – negative particle

(2:239:14)

takūnū

you were

تَكُونُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(2:239:15)

ta'lamūna

knowing.

تَعْلَمُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:240:1)

wa-alladhīna

And those who

وَالَّذِينَ
REL REM

الواو استئنافية

اسم موصول

REM – prefixed resumption particle

REL – masculine plural relative pronoun

(2:240:2)

yutawaffawna

die

يُتَوَفَّوْنَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form V) passive
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب
فاعل

(2:240:3)

minkum

among you

مِنْكُمْ
PRON P

جار ومجرور

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:240:4)

[wayadharūna](#)

and leave behind

وَيَذَرُونَ
PRON V CONJ

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:240:5)

[azwājan](#)

(their) wives

أَزْوَاجًا
N

N – accusative masculine plural indefinite noun

اسم منصوب

(2:240:6)

[wasiyyatan](#)

(should make) a will

وَصِيَّةً
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(2:240:7)

[li-azwājihim](#)

for their wives,

لِأَزْوَاجِهِمْ
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

جار ومجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:240:8)

[matā'an](#)

provision

مَتَاعًا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:240:9)

[ilā](#)

for

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(2:240:10)

[l-hawli](#)

the year

الْحَوْلِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:240:11)

[ghayra](#)

without

غَيْرُ
N

اسم منصوب

N – accusative masculine noun

(2:240:12)

[ikh'rājīn](#)

driving (them) out.

إِخْرَاجِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine indefinite (form IV) verbal noun

(2:240:13)

[fa-in](#)

But if

فَإِنْ
COND REM

الفاء استئنافية

حرف شرط

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

(2:240:14)

[kharajna](#)

they leave

خَرَجْنَ
PRON V

V – 3rd person feminine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:240:15)

[falā](#)

then no

فَلَا
NEG RSLT

الفاء واقعة في جواب الشرط

نافية تعمل عمل «أن»

RSLT – prefixed result particle

NEG – negative particle

(2:240:16)

[junāha](#)

blame

جُنَاحَ
N

اسم منصوب

N – accusative masculine noun

(2:240:17)

[‘alaykum](#)

upon you

عَلَيْكُمْ
PRON P

جار ومجرور

P – preposition
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

(2:240:18)

[fī](#)

in

فِي
P

حرف جر

P – preposition

(2:240:19)

[mā](#)

what

مَا
REL

اسم موصول

REL – relative pronoun

(2:240:20)

[fa‘alna](#)

they do

فَعَلْنَ
PRON V

فعل ماض والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 3rd person feminine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:240:21)

[fī](#)

concerning

فِي
P

حرف جر

P – preposition

(2:240:22)

[anfusihinna](#)

themselves

أَنْفُسِهِنَّ
PRON N

اسم مجرور و«هن» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

N – genitive feminine plural noun

PRON – 3rd person feminine plural possessive pronoun

(2:240:23)

min

[of]

مِنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:240:24)

ma'rūfin

honorably.

مَعْرُوفٍ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine indefinite passive participle

(2:240:25)

wal-lahu

And Allah

وَاللَّهُ
PN REM

الواو استئنافية
لفظ الجلالة مرفوع

REM – prefixed resumption particle
PN – nominative proper noun → Allah

(2:240:26)

'azīzun

(is) All-Mighty,

عَزِيزٌ
N

اسم مرفوع

N – nominative masculine singular indefinite noun

(2:240:27)

hakīmun

All-Wise.

حَكِيمٌ
ADJ

صفة مرفوعة

ADJ – nominative masculine singular indefinite
adjective

(2:241:1)

walil'mutallaqāti

And for the divorced
women,

وَاللَّمُطَلَّقَاتِ
N P REM

الواو استئنافية
جار ومجرور

REM – prefixed resumption particle
P – prefixed preposition lām

N – genitive feminine plural (form II) passive participle

(2:241:2)

[matā'un](#)

(is) a provision

مَتَّعَ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:241:3)

[bil-ma'rūfi](#)

in a fair manner -

بِالْمَعْرُوفِ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine passive participle

جار ومجرور

(2:241:4)

[haqqan](#)

a duty

حَقًّا
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:241:5)

['alā](#)

upon

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(2:241:6)

[l-mutaqīna](#)

the righteous.

الْمُتَّقِينَ
N

N – genitive masculine plural (form VIII) active participle

اسم مجرور

(2:242:1)

[kadhālika](#)

Thus

كَذَلِكَ
DEM P

P – prefixed preposition *ka*

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

جار ومجرور

(2:242:2)

[yubayyinu](#)

makes clear

يُبَيِّنُ
V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect
verb

فعل مضارع

(2:242:3)

[I-lahu](#)

Allah

الله

PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(2:242:4)

[lakum](#)

for you

لَكُمْ

PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(2:242:5)

[āyātihi](#)

His Verses

آيَاتِهِ

PRON N

N – accusative feminine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:242:6)

[la'allakum](#)

so that you may

لَعَلَّكُمْ

PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم «لعل»

(2:242:7)

[ta'qilūna](#)

use your intellect.

تَعْقِلُون



PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:243:1)

[alam](#)

Did not

أَلَمْ

NEG INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*

NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام

حرف نفي

(2:243:2)

[tara](#)

you see

تَرَ
•
V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(2:243:3)

[ilā](#)

[to]

إِلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:243:4)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:243:5)

[kharaiū](#)

went out

خَرَجُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:243:6)

[min](#)

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:243:7)

[diyārihim](#)

their homes

دِيَارِهِمْ
•
PRON N

N – genitive feminine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:243:8)

[wahum](#)

and they

وَهُمْ
PRON CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle**PRON** – 3rd person masculine plural personal pronoun

الواو حالية
ضمير منفصل

(2:243:9)

[ulūfun](#)

(were in) thousands

أَلُوفُ
N

N – nominative plural indefinite noun

اسم مرفوع

(2:243:10)

[hadhara](#)

(in) fear

حَذَرَ
N

N – accusative masculine verbal noun

اسم منصوب

(2:243:11)

[l-mawti](#)

(of) [the] death?

أَلْمَوْتِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:243:12)

[faqāla](#)

Then said

فَقَالَ
V REM

REM – prefixed resumption particle**V** – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء استئنافية
فعل ماض

(2:243:13)

[lahumu](#)

to them

لَهُمْ
PRON P

P – prefixed preposition *lām***PRON** – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(2:243:14)

[I-lahu](#)

Allah,

اَللّٰهُ

•
PNPN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(2:243:15)

[mūtū](#)

"Die;"

مُوتُواْ

• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:243:16)

[thumma](#)

then

ثُمَّ

•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(2:243:17)

[ahyāhum](#)He restored them to
life.

أَحْيَاهُمْ

• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:243:18)

[inna](#)

Indeed,

إِنَّ

•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:243:19)

[I-laha](#)

Allah

اَللّٰهُ

•
PNPN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:243:20)

[ladhū](#)

(is) surely Possessor

لَذُوْ

• •
N EMPHEMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine singular noun

اللام لام التوكيد
اسم مرفوع

(2:243:21)

[fadlin](#)

(of) bounty

فَضْلٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(2:243:22)

[‘alā](#)

for

عَلَى
P

P – preposition

حرف جر

(2:243:23)

[l-nāsi](#)

[the] mankind

النَّاسِ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(2:243:24)

[walākinna](#)

[and] but

وَلَكِنَّ
ACC REM

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

الواو استئنافية

حرف نصب من اخوات «ان»

(2:243:25)

[akthara](#)

most

أَكْثَرَ
N

N – accusative masculine singular noun

اسم منصوب

(2:243:26)

[l-nāsi](#)

(of) the people

النَّاسِ
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(2:243:27)

lā

(are) not

لَا
•
NEG

حرف نفي

NEG – negative particle

(2:243:28)

yashkurūna

grateful.

يَشْكُرُونَ
•
PRON V

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

(2:244:1)

waqātilū

And fight

وَقَاتِلُوا
• •
PRON V CONJ

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural (form III) imperative verb

PRON – subject pronoun

(2:244:2)

fī

in

فِي
•
P

حرف جر

P – preposition

(2:244:3)

sabīli

(the) way

سَبِيلِ
•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:244:4)

-lahi

(of) Allah,

اللَّهِ
•
PN

لفظ الجلالة مجرور

PN – genitive proper noun → Allah

(2:244:5)

wa-i'lamū

and know

وَأَعْلَمُوا
 PRON V CONJ

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

(2:244:6)

anna

that

أَنَّ
 ACC

حرف نصب من اخوات «ان»

ACC – accusative particle

(2:244:7)

I-laha

Allah

اللَّهُ
 PN

لفظ الجلالة منصوب

PN – accusative proper noun → Allah

(2:244:8)

samī'un

(is) All-Hearing,

سَمِيعٌ
 N

اسم مرفوع

N – nominative masculine singular indefinite noun

(2:244:9)

'alīmūn

All-Knowing.

عَلِيمٌ
 ADJ

صفة مرفوعة

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

(2:245:1)

man

Who

مَنْ
 INTG

اسم استفهام

INTG – interrogative noun

(2:245:2)

[dhā](#)

(is) the one

ذَا
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(2:245:3)

[alladhī](#)

who

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(2:245:4)

[yuq'ridu](#)

will lend

يُقْرِضُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

فعل مضارع

(2:245:5)

[I-laha](#)

(to) Allah -

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:245:6)

[gardan](#)

a loan

قَرْضًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:245:7)

[hasanan](#)

good,

حَسَنًا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(2:245:8)

[fayudā ifahu](#)

so (that) He

multiplies it

فَيُضَاعِفُهُ
• • •
PRON V CAUS

CAUS – prefixed particle of cause

V – 3rd person masculine singular (form III) imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الفاء سببية

فعل مضارع منصوب والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:245:9)

[lahu](#)

for him -

لَهُ

PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(2:245:10)

[ad'āfan](#)

manifolds

أَضْعَافًا

N

N – accusative masculine plural indefinite noun

اسم منصوب

(2:245:11)

[kathīratan](#)

many

كَثِيرَةً

ADJ

ADJ – accusative feminine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(2:245:12)

[wal-lahu](#)

And Allah

وَاللَّهُ

PN REM

REM – prefixed resumption particle

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

الواو استئنافية

لفظ الجلالة مرفوع

(2:245:13)

[yaqbidu](#)

withholds

يَقْبِضُ

V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:245:14)

[wayabsutu](#)

and grants
abundance,

وَيَبْصُطُ

V CONJ

الواو عاطفة
فعل مضارع

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)**V** – 3rd person masculine singular imperfect verb

(2:245:15)

[wa-ilayhi](#)

and to Him

وَإِلَيْهِ

PRON P CIRC

الواو حالية
جار ومجرور

CIRC – prefixed circumstantial particle**P** – preposition**PRON** – 3rd person masculine singular object pronoun

(2:245:16)

[tur'ja 'ūna](#)

you will be returned.

تُرْجَعُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural passive imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(2:246:1)

[alam](#)

Did not

أَلَمْ
NEG INTG

الهمزة همزة استفهام
حرف نفى

INTG – prefixed interrogative *alif***NEG** – negative particle

(2:246:2)

[tara](#)

you see

تَرِ
V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(2:246:3)

[ilā](#)

[towards]

إِلَى
P

حرف جر

P – preposition

(2:246:4)

[l-mala-i](#)

the chiefs

الْمَلَأِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:246:5)

[min](#)

of

مِنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:246:6)

[banī](#)

(the) Children

بَنِي
N

اسم مجرور

N – genitive masculine plural noun → [Children of Israel](#)

(2:246:7)

[is'rā'ila](#)

(of) Israel

إِسْرَءِيلَ
PN

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

PN – genitive proper noun → [Israel](#)

(2:246:8)

[min](#)

from

مِنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:246:9)

[ba'di](#)

after

بَعْدِ
N

اسم مجرور

N – genitive noun

(2:246:10)

[mūsā](#)

Musa,

مُوسَى

PN

اسم علم مجرور

PN – genitive masculine proper noun → [Musa](#)

(2:246:11)

[idh](#)

when

إِذْ

T

ظرف زمان

T – time adverb

(2:246:12)

[qālū](#)

they said

قَالُوا

PRON V

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:246:13)

[linabiyyin](#)

to a Prophet

لِنَبِيٍّ

N P

جار ومجرور

P – prefixed preposition [lām](#)

N – genitive masculine indefinite noun

(2:246:14)

[lahumu](#)

of theirs,

لَهُمْ

PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition [lām](#)

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

(2:246:15)

[ib'ath](#)

"Appoint

أَبْعَثْ

V

فعل أمر

V – 2nd person masculine singular imperative verb

(2:246:16)

[lanā](#)

for us

لَنَا

PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition [lām](#)

PRON – 1st person plural personal pronoun

(2:246:17)

[malikan](#)

a king,

مَلِكًا
•
N

N – accusative masculine singular indefinite noun → [King](#)

اسم منصوب

(2:246:18)

[nuqātil](#)

we may fight

نُقَاتِلْ
•
V

V – 1st person plural (form III) imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(2:246:19)

[fi](#)

in

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:246:20)

[sabīlī](#)

(the) way

سَبِيلِ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(2:246:21)

[I-lahi](#)

(of) Allah?"

اَللّٰهِ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:246:22)

[qāla](#)

He said,

قَالَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:246:23)

[hal](#)

"Would

هَلْ
•
INTG

INTG – interrogative particle

حرف استفهام

(2:246:24)

['asaytum](#)

you perhaps -

عَسَيْتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «عسي»

(2:246:25)

[in](#)

if

إِنْ
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(2:246:26)

[kutiba](#)

prescribed

كُتِبَ
V

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(2:246:27)

['alaykumu](#)

upon you

عَلَيْكُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:246:28)

[-qitālu](#)

[the] fighting,

الْقِتَالُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:246:29)

[allā](#)

that not

أَلَّا
NEG SUB

SUB – subordinating conjunction

NEG – negative particle

حرف مصدر
حرف نفي

(2:246:30)

[tuqātilū](#)

you fight?"

تُقَاتِلُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form III) imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:246:31)

[qālū](#)

They said,

قَالُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:246:32)

[wamā](#)

"And what

وَمَا
INTG REM

REM – prefixed resumption particle

INTG – interrogative noun

الواو استئنافية
اسم استفهام

(2:246:33)

[lanā](#)

for us

لَنَا
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 1st person plural personal pronoun

جار ومجرور

(2:246:34)

[allā](#)

that not

أَلَّا
NEG SUB

SUB – subordinating conjunction

NEG – negative particle

حرف مصدري
حرف نفي

(2:246:35)

[nuqātila](#)

we fight

نُقَاتِلْ
V

V – 1st person plural (form III) imperfect verb, subjunctive
mood

فعل مضارع منصوب

(2:246:36)

fi

in

فِي
P

حرف جر

P – preposition

(2:246:37)

sabīlī

(the) way

سَبِيلِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:246:38)

I-lahi

(of) Allah

اللَّهِ
PN

لفظ الجلالة مجرور

PN – genitive proper noun → Allah

(2:246:39)

waqad

while surely

وَقَدْ
CERT CIRC

الواو حالية
حرف تحقيق

CIRC – prefixed circumstantial particle

CERT – particle of certainty

(2:246:40)

ukh'rij'nā

we have been
driven

أُخْرِجْنَا
PRON V

V – 1st person plural (form IV) passive perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض مبني للمجهول و«نا» ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(2:246:41)

min

from

مِنْ
P

حرف جر

P – preposition

(2:246:42)

[diyārinā](#)

our homes

دِيرِنَا
PRON N

N – genitive feminine plural noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:246:43)

[wa-abnāinā](#)

and our children?"

وَأَبْنَانَا
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine plural noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:246:44)

[falam mā](#)

Yet, when

فَلَمَّا
T REM

REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

الفاء استئنافية

ظرف زمان

(2:246:45)

[kutiba](#)

was prescribed

كُتِبَ
V

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(2:246:46)

[‘alayhimu](#)

upon them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:246:47)

[l-qitālu](#)

the fighting

الْقِتَالُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:246:48)

[tawallaw](#)

they turned away,

تَوَلَّوْا

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form V) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:246:49)

[illā](#)

except

إِلَّا

EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(2:246:50)

[qalīlan](#)

a few

قَلِيلًا

N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(2:246:51)

[min'hum](#)

among them.

مِنْهُمْ

PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(2:246:52)

[wal-lahu](#)

And Allah

وَاللَّهُ

PN REM

REM – prefixed resumption particle

PN – nominative proper noun → [Allah](#)الواو استئنافية
لفظ الجلالة مرفوع

(2:246:53)

['alīmun](#)

(is) All-Knowing

عَلِيمٌ

N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(2:246:54)

[bil-zālimīna](#)

of the wrongdoers.



بِالْظَّالِمِينَ
N P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine plural active participle

(2:247:1)

[waqāla](#)

And said

وَقَالَ
V CONJ

الواو عاطفة
فعل ماضCONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

(2:247:2)

[lahum](#)

to them

لَهُمْ
PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

(2:247:3)

[nabiyyuhum](#)

their Prophet,

نَبِيِّهُمْ
PRON N

اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

(2:247:4)

[inna](#)

"Indeed,

إِنَّ
ACC

حرف نصب

ACC – accusative particle

(2:247:5)

[I-laha](#)

Allah

اللَّهُ
PN

لفظ الجلالة منصوب

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

(2:247:6)

qad

(has) surely

قَدْ
•
CERT

حرف تحقيق

CERT – particle of certainty

(2:247:7)

ba'atha

raised

بَعَثَ
•
V

فعل ماض

V – 3rd person masculine singular perfect verb

(2:247:8)

lakum

for you

لَكُمْ
•
PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition lām
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

(2:247:9)

ṭālūta

Talut

طَالُوتَ
•
PN

اسم علم منصوب

PN – accusative proper noun → Talut

(2:247:10)

malikan

(as) a king."

مَلِكًا
•
N

اسم منصوب

N – accusative masculine singular indefinite noun → King

(2:247:11)

qālū

They said,

قَالُوا
•
PRON V

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:247:12)

annā

How

أَنَّى
•
INTG

اسم استفهام

INTG – interrogative noun

(2:247:13)

[yakūnu](#)

can be

يَكُونُ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:247:14)

[lahu](#)

for him

لَهُ
PRON PP – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(2:247:15)

[l-mul'ku](#)

the kingship

الْمُلْكُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:247:16)

[‘alaynā](#)

over us,

عَلَيْنَا
PRON P

P – preposition

PRON – 1st person plural object pronoun

جار ومجرور

(2:247:17)

[wanaḥnu](#)

while we

وَنَحْنُ
PRON CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle

PRON – 1st person plural personal pronoun

الواو حالية

ضمير منفصل

(2:247:18)

[ahaqqu](#)

(are) more entitled

أَحَقُّ
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(2:247:19)

[bil-mul'ki](#)

to kingship

بِالْمُلْكِ

N P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

(2:247:20)

[min'hu](#)

than him,

مِنْهُ

PRON P

جار ومجرور

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

(2:247:21)

[walam](#)

and not

وَلَمْ

NEG CONJ

الواو عاطفة
حرف نفيCONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

(2:247:22)

[yu'ta](#)

he has been given

يُؤْتِ

V

فعل مضارع مبني للمجهول مجزوم

V – 3rd person masculine singular (form IV) passive
imperfect verb, jussive mood

(2:247:23)

[sa'atan](#)

abundance

سَعَةً

N

اسم منصوب

N – accusative feminine indefinite noun

(2:247:24)

[mina](#)

of

مِنْ

P

حرف جر

P – preposition

(2:247:25)

[l-māli](#)

[the] wealth?"

أَلْمَالِ
•
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:247:26)

[qāla](#)

He said,

قَالَ
•
V

فعل ماض

V – 3rd person masculine singular perfect verb

(2:247:27)

[inna](#)

"Indeed,

إِنَّ
•
ACC

حرف نصب

ACC – accusative particle

(2:247:28)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهِ
•
PN

لفظ الجلالة منصوب

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

(2:247:29)

[is'tafāhu](#)

has chosen him

أَصْطَفَاهُ
• •
PRON V

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

(2:247:30)

[‘alaykum](#)

over you

عَلَيْكُمْ
• •
PRON P

جار ومجرور

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

P – preposition

(2:247:31)

[wazādahu](#)

and increased him

وَزَادَهُ
• • •
PRON V CONJ

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

V – 3rd person masculine singular perfect verb

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

الواو عاطفة

فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:247:32)

[bastatan](#)

abundantly

بَسْطَةً
N

اسم منصوب

N – accusative masculine indefinite noun

(2:247:33)

[fi](#)

in

فِي
P

حرف جر

P – preposition

(2:247:34)

[il'mi](#)

[the] knowledge

الْعِلْمِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:247:35)

[wal-jis'mi](#)

and [the] physique.

وَالْجِسْمِ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine noun

(2:247:36)

[wal-lahu](#)

And Allah

وَاللَّهِ
PN REM

الواو استئنافية

لفظ الجلالة مرفوع

REM – prefixed resumption particle

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

(2:247:37)

[yu'tī](#)

gives

يُؤْتِي
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

فعل مضارع

(2:247:38)

[mul'kahu](#)

His kingdom

مُلْكُهُ
• •
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:247:39)

[man](#)

(to) whom

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:247:40)

[yashāu](#)

He wills.

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(2:247:41)

[wal-lahu](#)

And Allah

وَاللَّهُ
• •
PN CONJCONJ – prefixed conjunction [wa](#) (and)PN – nominative proper noun → [Allah](#)

الواو عاطفة

لفظ الجلالة مرفوع

(2:247:42)

[wāsi'un](#)

(is) All-

Encompassing,

وَاسِعٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite active participle

اسم مرفوع

(2:247:43)

[‘alīmūn](#)

All-Knowing."



ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(2:248:1)

[waqāla](#)

And said

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(2:248:2)

[lahum](#)

to them

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(2:248:3)

[nabiyyuhum](#)

their Prophet,



N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:248:4)

[inna](#)

"Indeed,



ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:248:5)

[āyata](#)

a sign



N – accusative feminine singular noun

اسم منصوب

(2:248:6)

[mul'kihi](#)

(of) his kingship

مُلْكِهِ
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:248:7)

[an](#)

(is) that

أَنْ
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(2:248:8)

[yatiyakumu](#)

will come to you

يَأْتِيَكُمْ
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع منصوب والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:248:9)

[l-tābūtu](#)

the ark,

التَّابُوتُ
N

N – nominative masculine noun → [Ark of the Covenant](#)

اسم مرفوع

(2:248:10)

[fīhi](#)

in it

فِيهِ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:248:11)

[sakīnatun](#)

(is) tranquility

سَكِينَةٌ
N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(2:248:12)

[min](#)

from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(2:248:13)

[rabbikum](#)

your Lord,

رَبِّكُمْ
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:248:14)

[wabaqiyyatun](#)

and a remnant

وَبَقِيَّةُ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative feminine indefinite noun

الواو عاطفة
اسم مرفوع

(2:248:15)

[mimmā](#)

of what

مِمَّا
REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر
اسم موصول

(2:248:16)

[taraka](#)

(was) left

تَرَكَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:248:17)

[ālu](#)

(by the) family

عَالُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(2:248:18)

[mūsā](#)

(of) Musa

مُوسَى
PN

PN – genitive masculine proper noun → [Musa](#)

اسم علم مجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine noun

(2:248:19)

[waālu](#)

and family

وَأَلٌ
N CONJ

الواو عاطفة

اسم مرفوع

PN – genitive masculine proper noun → [Harun](#)

(2:248:20)

[hārūna](#)

(of) Harun

هَارُونَ
PN

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

V – 3rd person feminine singular imperfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

(2:248:21)

[tahmiluhu](#)

will carry it

تَحْمِلُهُ
PRON V

فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

N – nominative masculine plural noun

(2:248:22)

[l-malāikatu](#)

the Angels.

الْمَلَائِكَةُ
N

اسم مرفوع

ACC – accusative particle

(2:248:23)

[inna](#)

Indeed,

إِنَّ
ACC

حرف نصب

P – preposition

(2:248:24)

[fī](#)

in

فِي
P

حرف جر

(2:248:25)

[dhālika](#)

that

ذَلِكَ
•
DEM

اسم اشارة

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

(2:248:26)

[laāyatan](#)

(is) surely a sign

لَاَآيَةً
• •
N EMPH

اللام لام التوكيد
اسم منصوب

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – accusative feminine singular indefinite noun

(2:248:27)

[lakum](#)

for you

لَكُمْ
• •
PRON P

جار ومجرور

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

(2:248:28)

[in](#)

if

إِنْ
•
COND

حرف شرط

COND – conditional particle

(2:248:29)

[kuntum](#)

you are

كُنْتُمْ
• •
PRON V

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:248:30)

[mu'minīna](#)

believers."

مُؤْمِنِينَ
•
N

اسم منصوب

N – accusative masculine plural (form IV) active participle

REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

(2:249:1)

falammā

Then when

فَلَمَّا

T REM

الفاء استئنافية

ظرف زمان

(2:249:2)

fasala

set out

فَصَلَ

V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:249:3)

ṭālūtu

Talut

طَالُوتُ

PN

PN – nominative proper noun → Talut

اسم علم مرفوع

(2:249:4)

bil-junūdi

with the forces

بِالْجُنُودِ

N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine plural noun

جار ومجرور

(2:249:5)

qāla

he said,

قَالَ

V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:249:6)

inna

"Indeed,

إِنَّ

ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(2:249:7)

[I-laha](#)

Allah

اَللّٰهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:249:8)

[mub'talikum](#)

will test you

مُبْتَلِيْكُمْ
• •
PRON N

N – nominative masculine singular (form VIII) active
participlePRON – 2nd person masculine plural possessive
pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:249:9)

[binaharin](#)

with a river.

بِنَهْرٍ
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite noun

جار ومجرور

(2:249:10)

[faman](#)

So whoever

فَمَنْ
• •
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

الفاء استئنافية

اسم شرط

(2:249:11)

[shariba](#)

drinks

شَرِبَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:249:12)

[min'hu](#)

from it

مِنْهُ
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

RSLT – prefixed result particle

(2:249:13)

[falaysa](#)

then he is not

فَلَيْسَ
V RSLT

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء واقعة في جواب الشرط

فعل ماض من اخوات «كان»

P – preposition

(2:249:14)

[minnā](#)

from me,

مِنِّي
PRON P

PRON – 1st person singular object pronoun

جار ومجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

(2:249:15)

[waman](#)

and whoever

وَمَنْ
COND CONJ

COND – conditional noun

الواو عاطفة

اسم شرط

NEG – negative particle

(2:249:16)

[lam](#)

(does) not

لَمْ
NEG

حرف نفي

V – 3rd person masculine singular imperfect verb,

jussive mood

(2:249:17)

[yat'amhu](#)

taste it

يَطْعُمُهُ
PRON V

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

RSLT – prefixed result particle

(2:249:18)

[fa-innahu](#)

then indeed, he

فَإِنَّهُ
PRON ACC RSLT

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(2:249:19)

minnī

(is) from me

مِنْنِي
PRON P

P – preposition

PRON – 1st person singular object pronoun

جار ومجرور

(2:249:20)

illā

except

إِلَّا
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(2:249:21)

mani

whoever

مَنْ
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(2:249:22)

igh'tarafa

takes

أَغْتَرَفَ
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect
verb

فعل ماض

(2:249:23)

ghur'fatan

(in the) hollow

غُرْفَةً
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(2:249:24)

biyadihi

(of) his hand."

بِيَدِهِ
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive feminine singular noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:249:25)

fasharibū

Then they drank

فَشَرَبُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:249:26)

min'hu

from it

مِنْهُ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(2:249:27)

illā

except

إِلَّا
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(2:249:28)

galīlan

a few

قَلِيلًا
N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(2:249:29)

min'hum

of them.

مِنْهُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

(2:249:30)

falammā

Then when

فَلَمَّا

T REM

الفاء استئنافية

ظرف زمان

(2:249:31)

jāwazahu

he crossed it,

جَاوَزَهُ

PRON V

V – 3rd person masculine singular (form III) perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:249:32)

huwa

he

هُوَ

PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

ضمير منفصل

(2:249:33)

wa-alladhīna

and those who

وَالَّذِينَ

REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(2:249:34)

āmanū

believed

ءَامَنُوا

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:249:35)

ma'ahu

with him,

مَعَهُ

PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:249:36)

[qālū](#)

they said,

قَالُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:249:37)

[lā](#)

"No

لَا
NEG

NEG – negative particle

نافية تعمل عمل «أن»

(2:249:38)

[tāqata](#)

strength

طَاقَةٌ
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(2:249:39)

[lanā](#)

for us

لَنَا
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 1st person plural personal pronoun

جار ومجرور

(2:249:40)

[l-yawma](#)

today

الْيَوْمَ
T

T – accusative masculine time adverb

ظرف زمان منصوب

(2:249:41)

[bijālūta](#)

against Jalut

بِجَالُوتَ
PN P

P – prefixed preposition *bi*PN – genitive proper noun → [Jalut](#)

جار ومجرور

(2:249:42)

[wajunūdihi](#)

and his troops."

وَجُنُودِهِ
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:249:43)

[qāla](#)

Said

قَالَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(2:249:44)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(2:249:45)

[yazunnūna](#)

were certain

يَظُنُّونَ
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:249:46)

[annahum](#)

that they

أَنَّهُمْ
•
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل في محل نصب
اسم «ان»

(2:249:47)

[mulāqū](#)

(would) meet

مُلَاقُوا
•
N

N – nominative masculine plural (form III) active
participle

اسم مرفوع

(2:249:48)

[I-lahi](#)

Allah,

اَللّٰهِ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:249:49)

[kam](#)

"How many

كَمْ
•
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(2:249:50)

[min](#)

of

مِّنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:249:51)

[fi-atin](#)

a company

فِئَةٍ
•
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(2:249:52)

[galīlatin](#)

small

قَلِيلَةٍ
•
ADJ

ADJ – genitive feminine indefinite adjective

صفة مجرورة

(2:249:53)

[ghalabat](#)

overcame

غَلَبَتْ
•
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

فعل ماض

(2:249:54)

[fi-atan](#)

a company

فِئَةٍ
•
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(2:249:55)

[kathīratan](#)

large

كثيرة
•
ADJ

ADJ – accusative feminine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(2:249:56)

[bi-idh'ni](#)

by (the) permission

بِإِذْنِ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(2:249:57)

[l-lahi](#)

(of) Allah.

اللَّهِ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:249:58)

[wal-lahu](#)

And Allah

وَاللَّهُ
• •
PN REM

REM – prefixed resumption particle

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

الواو استئنافية

لفظ الجلالة مرفوع

(2:249:59)

[ma'a](#)

(is) with

مَعَ
•
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(2:249:60)

[l-sābirīna](#)

the patient ones."

الصَّابِرِينَ
•
N

N – genitive masculine plural active participle

اسم مجرور

REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

(2:250:1)

walammā

And when

وَلَمَّا

T REM

الواو استئنافية

ظرف زمان

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:250:2)

barazū

they went forth

بَرَزُوا

PRON V

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

P – prefixed preposition *lām*PN – genitive proper noun → Jalut

(2:250:3)

lijālūta

to (face) Jalut

لِجَالُوتَ

PN P

جار ومجرور

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

(2:250:4)

wajunūdihi

and his troops

وَجُنُودِهِ

PRON N CONJ

الواو عاطفة

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

(2:250:5)

qālū

they said,

قَالُوا

PRON V

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(2:250:6)

[rabbanā](#)

"Our Lord!

رَبَّنَا
• •
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:250:7)

[afrigh](#)

Pour

أَفْرِغْ
•
V

V – 2nd person masculine singular (form IV) imperative
verb

فعل أمر

(2:250:8)

[‘alaynā](#)

on us

عَلَيْنَا
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 1st person plural object pronoun

جار ومجرور

(2:250:9)

[sabran](#)

patience

صَبْرًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(2:250:10)

[wathabbit](#)

and make firm

وَوَثِّبْتُ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)V – 2nd person masculine singular (form II) imperative
verb

الواو عاطفة

فعل أمر

(2:250:11)

[aqdāmanā](#)

our feet,

أَقْدَامَنَا
• •
PRON N

N – accusative masculine plural noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:250:12)

[wa-unsur'nā](#)

and help us

وَأَنْصُرْنَا
PRON V CONJ

الواو عاطفة

فعل أمر و«نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine singular imperative verb

PRON – 1st person plural object pronoun

(2:250:13)

[‘alā](#)

against

عَلَى
P

حرف جر

P – preposition

(2:250:14)

[l-qawmi](#)

the people

الْقَوْمِ
N

اسم مجرور

N – genitive masculine noun

(2:250:15)

[l-kāfirīna](#)(who are)
disbelieving."

الْكَافِرِينَ
ADJ

صفة مجرورة

ADJ – genitive masculine plural active participle

(2:251:1)

[fahazamūhum](#)So they defeated
them

فَهَزَمُوهُمْ
PRON PRON V REM

الفاء استئنافية

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم»

ضمير متصل في محل نصب مفعول به

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object
pronoun

(2:251:2)

[bi-idh'ni](#)

by (the) permission

بِإِذْنِ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(2:251:3)

[l-lahi](#)

(of) Allah,

اللَّهِ
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:251:4)

[waqatala](#)

and killed

وَقَتَلَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(2:251:5)

[dāwūdu](#)

Dawood

دَاوُدُ
PN

PN – nominative proper noun → [David](#)

اسم علم مرفوع

(2:251:6)

[jālūta](#)

Jalut,

جَالُوتَ
PN

PN – accusative proper noun → [Jalut](#)

اسم علم منصوب

(2:251:7)

[waātāhu](#)

and gave him

وَأَتَاهُ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)V – 3rd person masculine singular (form IV)
perfect verbPRON – 3rd person masculine singular object
pronoun

الواو عاطفة

فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:251:8)

I-lahu

Allah

اَللّٰهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(2:251:9)

I-mul'ka

the kingdom

اَلْمُلْكُ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(2:251:10)

wal-hik'mata

and the wisdom

وَالْحِكْمَةُ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative feminine noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(2:251:11)

wa'allamahu

and taught him

وَعَلَّمَهُ
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form II)

perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object

pronoun

الواو عاطفة

فعل ماضٍ والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:251:12)

mimmā

that which

مِمَّا
• •
REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر
اسم موصول

(2:251:13)

[yashāu](#)

He willed.

يَشَاءُ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect
verb

فعل مضارع

(2:251:14)

[walawlā](#)

And if not

وَلَوْلَا
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الواو استئنافية
حرف شرط

(2:251:15)

[daf'u](#)

(for the) repelling

دَفْعُ
N

N – nominative masculine verbal noun

اسم مرفوع

(2:251:16)

[l-lahi](#)

(by) Allah,

اللَّهِ
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:251:17)

[l-nāsa](#)

[the] people -

النَّاسُ
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(2:251:18)

[ba'dahum](#)

some of them

بَعْضُهُمْ
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun

اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(2:251:19)

[biba'din](#)

with others,

بِبَعْضٍ
N P

P – prefixed preposition [bi](#)

N – genitive masculine indefinite noun

جار ومجرور

(2:251:20)

[lafasadati](#)

certainly (would have)
corrupted

لَفَسَدَتِ
V EMPH

EMPH – emphatic prefix [lām](#)

V – 3rd person feminine singular perfect verb

اللام لام التوكيد
فعل ماض

(2:251:21)

[l-ardu](#)

the Earth,

الْأَرْضُ
N

N – nominative feminine noun → [Earth](#)

اسم مرفوع

(2:251:22)

[walākinna](#)

[and] but

وَلَكِنَّ
ACC REM

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

الواو استئنافية

حرف نصب من اخوات «ان»

(2:251:23)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهُ
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(2:251:24)

dhū

(is) Possessor

ذُو
•
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(2:251:25)

fadlin

(of) bounty

فَضْلٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(2:251:26)

'alā

to

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(2:251:27)

I-'ālamīna

the worlds.

الْعَالَمِينَ
•
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(2:252:1)

til'ka

These

تِلْكَ
•
DEM

DEM – feminine singular demonstrative pronoun

اسم إشارة

(2:252:2)

āyātu

(are the) Verses

آيَاتُ
•
N

N – nominative feminine plural noun

اسم مرفوع

(2:252:3)

I-lahi

(of) Allah,

اللَّهِ
•
PNPN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(2:252:4)

[natlūhā](#)

We recite them

تَتْلُوَهَا
PRON V

V – 1st person plural imperfect verb

PRON – 3rd person feminine singular object

pronoun

فعل مضارع و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(2:252:5)

[‘alayka](#)

to you

عَلَيْكَ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine singular object

pronoun

جار ومجرور

(2:252:6)

[bil-haqi](#)

in [the] truth.

بِالْحَقِّ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(2:252:7)

[wa-innaka](#)

And indeed, you

وَإِنَّكَ
PRON ACC REM

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine singular object

pronoun

الواو استئنافية

حرف نصب والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم

«ان»

(2:252:8)

[lamina](#)

(are) surely of

لَمِنْ
P EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

P – preposition

اللام لام التوكيد

حرف جر

(2:252:9)

[l-mur'salīna](#)

the Messengers.



الْمُرْسَلِينَ
N

N – genitive masculine plural (form IV) passive
participle

اسم مجرور